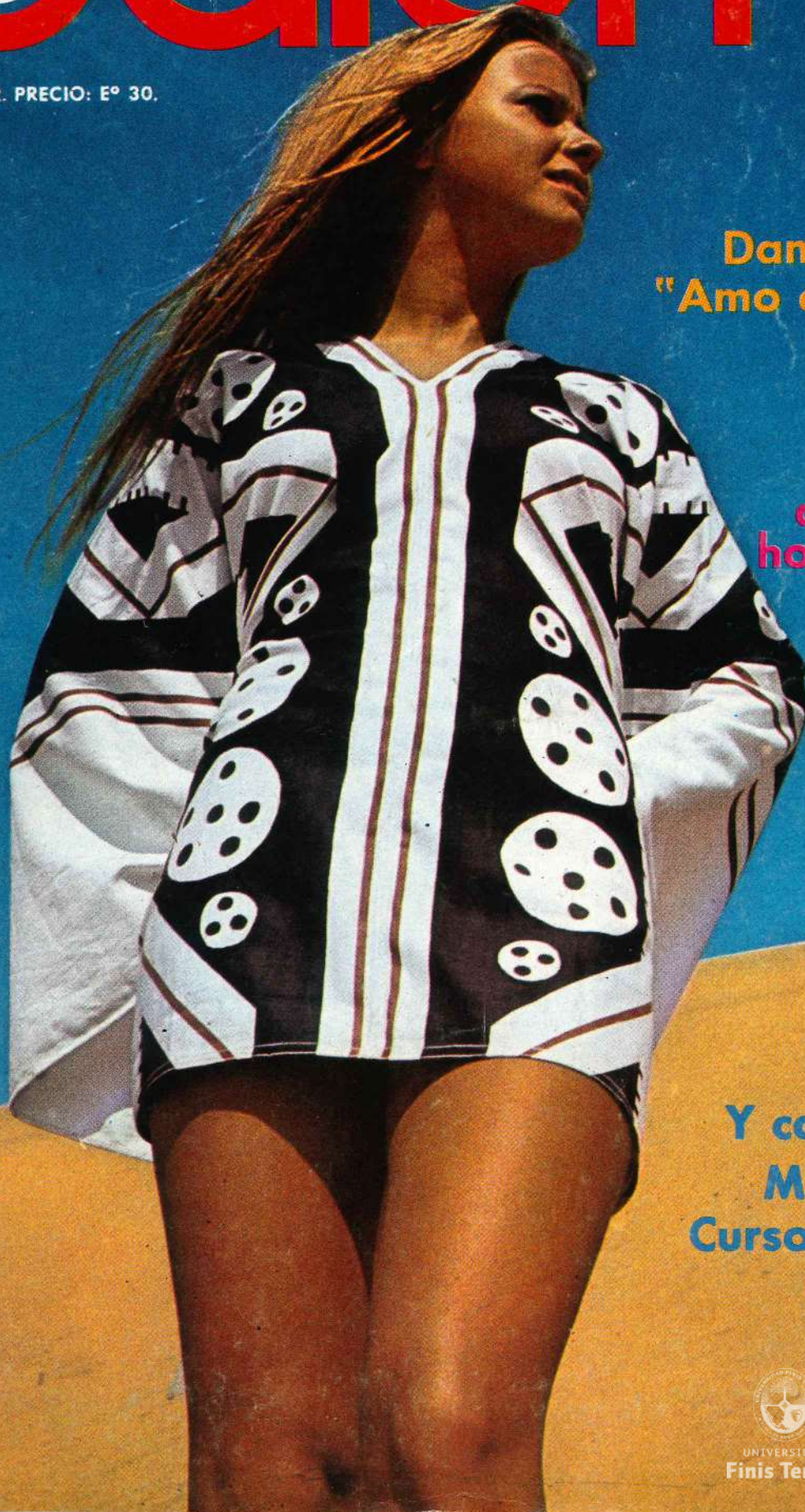


# paloma

N.º 2. PRECIO: Eº 30.



**Exclusivo**  
**Esposa de**  
**Daniel Vergara:**  
**"Amo a Barnabás"**

**Dramática**  
**entrevista**  
**a dos**  
**adolescentes**  
**homosexuales**

**Nace**  
**la moda**  
**chilena:**  
**Isla de**  
**Pascua**

**Elija**  
**el sexo**  
**de su**  
**futuro hijo**

**Y como siempre,**  
**Molde, Cocina,**  
**Cursos de costura,**  
**un Cuento y**  
**una Película**  
**de amor**

  
UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

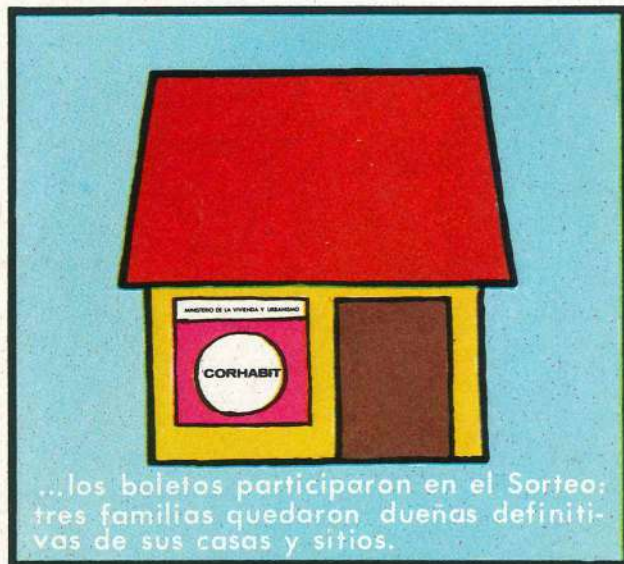
CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



Hace muy poco tiempo, Corhabit se hizo Puerta Abierta...



Los pobladores pagaron sus dividendos y recibieron boletos numerados...



...los boletos participaron en el Sorteo; tres familias quedaron dueñas definitivas de sus casas y sitios.

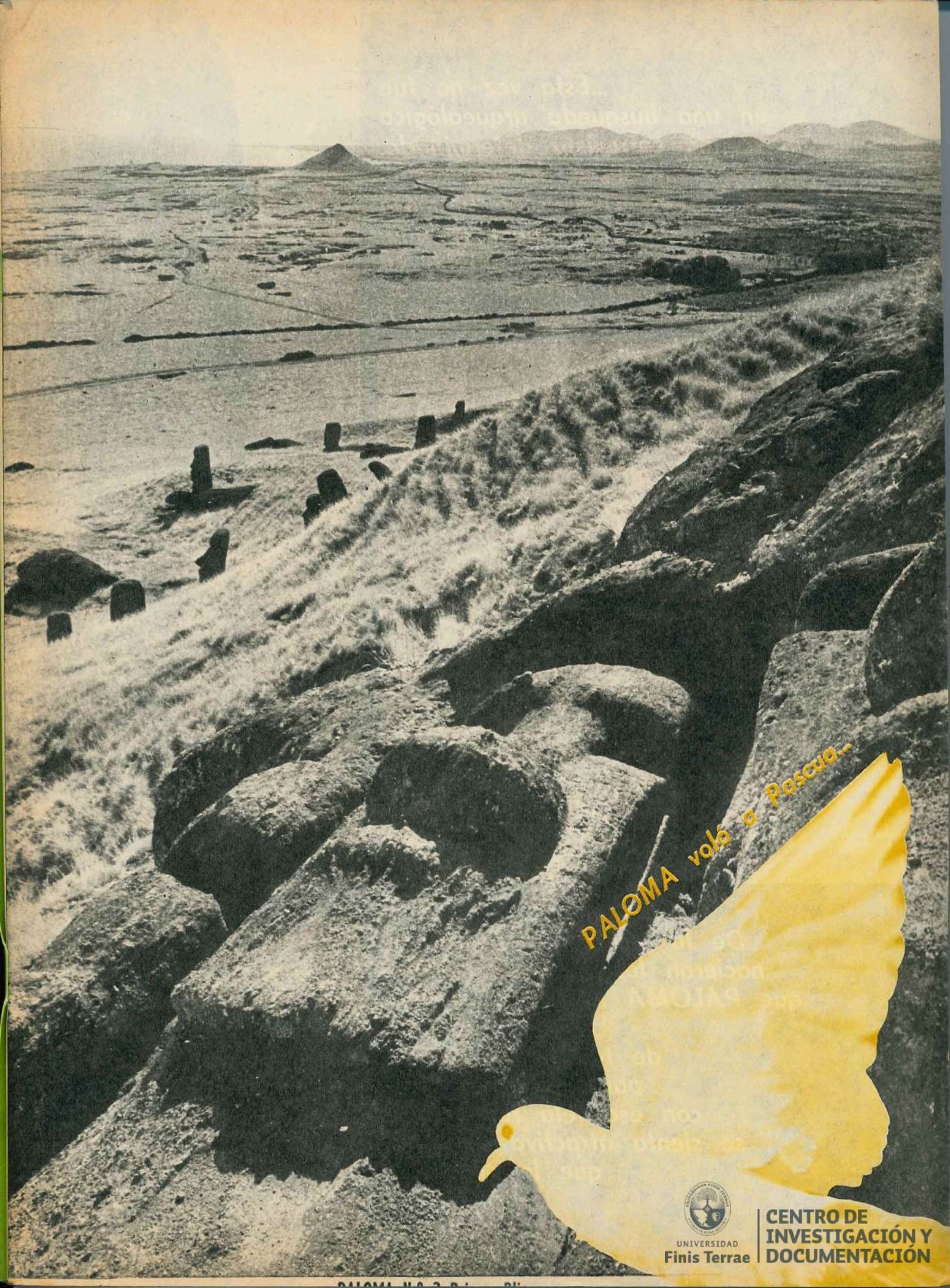


Esta historia, pasó una vez y seguirá pasando cada mes...



Usted puede entrar en esta historia, pagando sus dividendos.

**CORHABIT ES** *puerta abierta*



PALOMA voló a Poscud...



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

*...Esta vez no fue  
en una búsqueda arqueológica  
ni a una entrevista determinada.  
Fue en busca de inspiración  
para crear algo hermoso  
para la mujer chilena.  
Algo que tenga origen en  
nuestra cultura, nuestros  
antepasados, nuestra realidad.*



*De la inspiración pascuense  
nacieron los hermosos géneros  
que PALOMA les da a conocer.  
Están al alcance  
de todas las mujeres,  
para que cada una,  
con esa tela tan propia,  
se sienta atractiva con algo  
que le pertenece.*





## paloma n.º 2

PALOMA, revista femenina quincenal  
Eº 30. Recargo aéreo: Eº 1  
Año 1, Número 2  
28 de noviembre de 1972.

Directora: María Cecilia Allendes. Prensa:  
Gabriela Meza, Mary Zajer, Luisa Ulibarri,  
María Angélica Alvarez, M. Elena Hurtado.  
Hogar: Graciela Torricelli. Magazine: Sylvia  
Ríos, Carmen Raga. Producción: Gisella Segner.  
Jefe de Arte: Hernán Vidal. Diagramación:  
Rosario Torres, José Maturana. Secretaria:  
Marta Bobadilla. Asistente: Sergio Fredes.  
Fotos: Pool Fotográfico de Quimantú.  
Foto Portada: Bob Borowicz, gentileza ex  
Yarur.



Impresa por Empresa Editora Nacional Qui-  
mantú Ltda.

Av. Santa María 076, Casilla 10155. Teléfo-  
no 391101. Derechos reservados.

División periodística de Quimantú. Editor,  
Alberto Vivanco. Promotora, Lira Mosso.

Colaboración especial, Hilda López.

Representante Legal: Sergio Maurín.



## índice:

Póngase al día: Noticias de Chile y el mundo	4
Entrevista: Adoro a Barnabás	12
Espectáculos: Dinastía de curvas	20
Reportaje: Mil sorpresas del Rodeo	25
La UNCTAD a todo color	28
Psicología infantil: La mamadera gana terreno	33
Problemas: El homosexualismo, ¿vicio o enfermedad?	38
Grafología	43
Ahora se podrá elegir el sexo de los hijos	44
Consultorio jurídico	47
Moda en la Isla de Pascua	51
De pe a pa: Consejos prácticos	66
Jardín al alcance de todos	68
Cuento: "Experto en mujeres"	75
Belleza	77
Película completa: "Solamente un verano"	80
Test: Las flores le dirán su carácter	97
Cocina	100
Curso de guitarra	107
Siempre hay una solución	109
Entrevista: De tal palo... otra astilla	114
Qué ver, qué hacer, qué oír	118
Horóscopo	124
Cartas	127
Además escriben para "PALOMA":	
Juan Gana	16
Darío Carmona	36
Sergio Vodanovic	42
Enrique Cueto	49
Gloria Leiva	73
Fernando Reyes	113



CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



# AL DÍA



## el pan negro de cada día

Su aspecto no es muy apetitoso. Es cierto. Pero ganó en valor nutritivo. Los expertos en nutrición del Servicio Nacional de Salud aseguran que actualmente el pan sale más moreno porque se le saca mayor rendimiento al trigo.

El SNS señaló que antes se aprovechaba el 80 por ciento del trigo, ahora se aumentó al 88 por ciento utilizando así en mejor forma las capas del grano que contienen un alto valor proteico.

Sobre las ventajas del pan que se consume en estos momentos se pronunciaron destacados profesionales. El Dr. Schmidt Hibbel dijo que en la harina flor sólo se emplea el corazón del trigo, que no es precisamente la parte más nutritiva del grano, despreciando

la cutícula y el germen que es donde se encuentra la vitamina B, el hierro y el calcio.

Muy por el contrario de lo que se ha dicho, el nuevo pan es beneficioso para el desarrollo de los niños, especialmente para los escolares.

Los médicos del SNS citaron el caso de los niños campesinos que son más fuertes por la práctica de consumir pan candeal, fabricado con un aprovechamiento del trigo en un 100 por ciento.

Otro de los méritos que tiene el vapuleado pan oscuro es que ayuda considerablemente a la digestión, siendo un buen remedio para los que sufren estreñimiento. La mayor cantidad de celulosa que contiene reemplaza a los laxantes.

Además, no se ha registrado ningún caso de enfermedad intestinal por el consumo de este pan. Los rumores son gratuitos y sin asidero. Su valor nutritivo ha quedado demostrado.

## dos corazones que se entienden

Hacia tiempo que los Barnard —Christian y Bárbara— no daban que hablar. Ahora vuelven a estar de actualidad. Pero no se trata de ningún escándalo amoroso, ni de las acostumbradas fiestas que enloquecieron al médico sudafricano.

Por el contrario. La noticia es que el coqueto Dr. Barnard encontró la tranquilidad al lado de la introvertida Bárbara Zoellner, una dueña de casa como todas que se dedica a vigilar la salud de su marido. Mientras él dicta charlas médicas, ella sale de compras.

Según recientes declaraciones del doctor, que rompió más corazones de los que trasplantó, el secreto de su felicidad consiste en que ninguno de los dos espera demasiado del otro. Están conscientes que hay que comprender los defectos y virtudes de cada cual.

La razón del éxito parece estar en que Barnard hace lo que quiere, y Bárbara es ese tipo de mujer, tal vez un poco anticuada, que sigue creyendo en que el hombre es el amo absoluto y la mujer está sólo para complacerlo.

En todo caso, el matrimonio cumplió dos años, y a pesar de los 27 años de diferencia, la jovencita tímida logró estabilizar el inquieto corazón de Christian Barnard. Y aplacar su afán por la publicidad.



UNIVERSIDAD Finis Terrae

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



## divorcio en el baúl

Como si se hubiera enviado a un baúl, se encuentra tranquilamente reposando en el Congreso Nacional el proyecto de Reforma Constitucional del diputado por Valparaíso, Osvaldo Gianini, que establece el divorcio y una serie de medidas tendientes a proteger a la familia y, en especial, al niño, así como la plena igualdad de la mujer. Su autor reclama de la mayoría parlamentaria que ha hecho dormir esta iniciativa durante más de un año en la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia de la Cámara.

"Se puede estar a favor o en contra del divorcio —señala Gianini, Director de la Escuela de Derecho de la Universidad Católica de Valparaíso—, pero lo peor en estos casos es esconder la cabeza bajo tierra."

Sus reclamos ante la no puesta en tabla de la iniciativa se ven reforzados por cientos de cartas que esgrime orgulloso y preocupado a la vez. En ellas se le plantean desde el caso particular, con lujo de detalles sobre el naufragio matrimonial, hasta la consideración teórica sobre el divorcio.

"Por favor, diputado, haga algo. Supe de su proyecto. Si no sale luego creo que me voy a acriminar..." El resto de la carta es casi impublicable. Entre recriminaciones al "malvado" y lamentos "de la mala suerte que me fue a tocar", la mujer muestra su drama, que es el de muchos. No tiene posibilidad de costearse la nulidad. Su esperanza es que se legisle pronto sobre el divorcio. Son los parlamentarios los que tienen la palabra.

# Perón y su reencuentro con el pasado

*"Sentir... que es un soplo la vida,  
que 20 años no es nada...  
que febril la mirada  
errante en las sombras  
te busca y te nombra..."*



Es imposible no pensar en el tango para escribir sobre el retorno de Juan Domingo Perón. Esto no podría haber sucedido en ningún otro país del mundo. Sólo en Argentina, el país de "Volver" y "Yira, yira".

*"VIVIR... con el alma aferrada  
a un dulce recuerdo  
que lloro otra vez".*

La voz ya no canta. El intérprete cumplió 77 años. Tal vez ahora sólo recite...

*"Tengo miedo del encuentro  
/con el  
pasado que vuelve a enfrentarse  
/con mi vida.  
Tengo miedo de las horas que  
/pobladas  
de recuerdos encadenan mi  
/soñar".*



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE 5  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



# Póngase AL DÍA

*Evita Perón,  
en los momentos  
en que gobernaba  
con su marido  
en Argentina.  
Su recuerdo  
está presente  
en la mente  
de los peronistas.*



Tal vez exista algo de esto, de vez en cuando, en la mente de Perón. Pero eso no importa mucho, por ahora. Lo concreto es que regresó y pudo sobrevivir a 17 años de exilio. Pese a sus propios temores. El mismo dijo a sus amigos, cuando abandonaba Santo Domingo, en 1957, para dirigirse a Madrid, que estaría pocos meses en Europa, porque de otro modo sus argentinos lo olvidarían. No fue así. Evita Perón sigue viva. Y el culto por ella y por Perón no se podrá extinguir jamás.

La historia política es complicada. Perón surgió en 1943 formando parte de un grupo de coroneles que derrocaron al Presidente Ramón Castillo. Su figura se hizo popular y querida por los argentinos. Sin embargo, la política da sus vueltas, y Perón va a la cárcel. Pero ya estaba casado con una actriz, de hermoso rostro y dueña de un magnetismo personal inigualable. Ella encabeza un levantamiento popular, y al frente de sus descamisados saca a Perón de la cárcel y lo coloca en la Casa Rosada. Corre el año 1947. Argentina sale de la crisis de postguerra. Y se inicia la "era de Perón". Dura hasta 1955, fecha en que los militares dan un golpe. Evita había muerto. Perón peleó con la Iglesia. Ambos hechos le significan el exilio.

Una cañonera paraguaya le da asilo, y el líder abandona su país. Muchos dijeron que no regresaría nunca. Que el "olvido" destrozaría su recuerdo. Pero desde Madrid, casado con Isabelita —otra ex actriz de segunda categoría—, el "hombre" maneja la política trasandina.

En 1964, siendo Presidente Arturo Illia, médico provinciano, el Congreso deroga la disposición que proscribía al peronismo. Sin embargo, el Parlamento se

opone al regreso de Perón y mantiene la inhabilitación para que use el grado de "General". No obstante, Perón inicia el regreso el 2 de diciembre de ese año.

Su avión aterriza en Río de Janeiro y desde allí es obligado a reemprender el vuelo hacia Madrid. En 1966 sube al poder, tras un golpe militar, el Teniente General Juan Carlos Onganía.

Proscribe nuevamente al peronismo. Y desde entonces, el tiempo hace variar las circunstancias hasta llegar al 17 de noviembre de 1972, cuando el "hombre", del brazo de Isabelita y rodeado del recuerdo y la veneración por Evita, retorna a sus descamisados. Escogió justamente el 17 de noviembre, porque hace 21 años, en 1951, Alejandro Agustín Lanusse ingresaba a la cárcel para permanecer allí 4 años.

Ahora, dos hombres —uno que purgó 4 años de cárcel y otro que vivió 17 años de exilio— tendrán que delinear un nuevo proyecto político para el futuro argentino.

Y en esta tarea se verá si realmente Perón sigue siendo el líder de sus descamisados o si era un hermoso recuerdo solamente.

*Perón y su esposa  
Isabelita de regreso  
en su tierra.*





*Un informe sobre el estado de la Hacienda Pública rindió el Ministro del ramo, Orlando Millas, ante la Comisión Mixta de Presupuesto del Congreso Nacional. Se trata de una obligación anual que deben cumplir todos los Ministros de Hacienda, y que da pie a las discusiones sobre la ley de presupuesto para el próximo año. La Comisión Mixta la integran diputados y senadores de todos los partidos, y este año la preside el senador demócratacristiano José Musalem.*

Millas dio cuenta de la situación económica de Chile, comenzando por precisar los daños que provocan al país las represalias que se están tomando por la nacionalización del cobre. Y por supuesto, entregó muchas cifras. Veamos las más importantes. En los últimos siete años Chile recibió 1.031 millones 806 mil dólares en calidad de préstamos de diversas Agencias y Bancos Internacionales. Desde que se nacionalizó el cobre no hemos recibido ni un solo dólar, porque los Bancos Internacionales recibieron instrucciones de no ayudar económicamente a nuestro Gobierno.

Además, la empresa Kennecott Corp., que explotaba hasta 1971 el yacimiento de cobre de El Teniente, en la provincia de O'Higgins, planteó una serie de reclamaciones ante diversos tribunales de Francia, Suecia, y Holanda, para retener el pago de los embarques de cobre que nuestro país vende en el extranjero. Hasta el momento, ello le ha significado a Chile una pérdida neta de 140 mil 500 dólares, además de las ventas que no se hacen y de la suspensión de embarques que nos hemos visto obligados a decidir.

En lo que se refiere al paro del comercio en el mes de octubre, el Ministro Millas afirmó que había significado una pérdida por ventas no realizadas, por 5.384 millones de escudos. Además, el Fisco dejó de

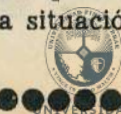
percibir 227 millones de escudos por la tercera cuota del impuesto global complementario, además de un 50 por ciento menos de lo calculado por el impuesto a las compraventas.

## LA INFLACION

El Ministro de Hacienda habló también sobre la inflación, señalando que se trata de un mal estructural de la economía chilena, y que la única forma de sanar de esta enfermedad es transformando profundamente la economía nacional. Para esto, el Gobierno nacionalizó las riquezas básicas (cobre, salitre, carbón); terminó con el latifundio (grandes extensiones de tierra agrícola en poder de una sola persona); estatizó todos los bancos, y creó el área social. En relación a lo último, detalló que hasta el momento el Gobierno ha requisado 92 empresas industriales, las que se suman a las 27 que ya existían desde tiempos de Frei.

La conclusión es que estamos al comienzo de la construcción de una nueva economía, y que ello exige "a nuestra generación" sacrificios y esfuerzos, una disciplina social consciente y la decisión de poner "término a los privilegios". En otras palabras, que hay que apretarse el cinturón y pasar ahora algunas apreturas, para que mañana —o pasado— mejoremos nuestra situación.

# la situación en chile





**póngase  
AL DÍA**



### **chucumata: nuevo aeropuerto**

Tarapacá tendrá un nuevo campo aéreo.

La Dirección de Aeronáutica está realizando estudios para financiar las instalaciones en el aeropuerto de Chucumata. El nuevo puerto aéreo reemplazará al de Cavanca y comenzará a operar en el mes de marzo del año entrante.

La inversión es de envergadura y contará con una serie de dispositivos que permitirán sistemas de comunicaciones a través de radio-ayuda y de ayudas visuales.

En la parte estructural, tanto las pistas como el edificio terminal están siendo construidos a todo vapor, según los planes elaborados por el Ministerio de Obras Públicas. Las inversiones tienen un monto de 4 millones 150 mil escudos, además de 180 mil dólares para la compra de equipos en el exterior.

Terminada la construcción del aeropuerto de Chucumata, la Dirección de Aeronáutica tendrá a su cargo la administración del nuevo aeródromo.



### **tres meses de postnatal**

Para nadie es un misterio que los tres primeros meses de vida del recién nacido son los que más cuidado requieren. Lo demuestra el hecho de que el mayor porcentaje de muerte en menores de un año se produce precisamente en este período. Se ha comprobado, además, que la lactancia natural es fundamental y que son los tres primeros meses de vida los que requieren la presencia de la madre.

Frente a esta realidad, el Gobierno resolvió enviar al Congreso un proyecto de ley que aumentará —de seis a doce semanas— el período de descanso postnatal de la madre. La iniciativa mereció la aprobación unánime de todos los parlamentarios, fundamentalmente de las mujeres, que señalaron que esta nueva ley evitará el problema del envío precoz de los niños a las guarderías infantiles.

Así, las mujeres que trabajan podrán cuidar plenamente de sus hijos hasta los 3 meses de edad, evitándose las locas carreras entre la casa y la oficina o la fábrica "para alcanzar a darle pecho a la guagua". Esta situación normalmente se resolvía eliminando la lactancia materna y reemplazándola por la popular mamadera, con las consiguientes desventajas.

### **la máquina contra el fraude**

Las colas eran larguísimas. Gran cantidad de gente deseaba inscribirse o cambiar su inscripción en los Registros Electorales. Y como ocurre siempre, se dejó para los últimos días. De allí las enormes colas, y también las peleas. Pronto comenzó a decirse que la Unidad

Popular maniobraba para impedir las inscripciones, o bien, que acarrea gente a inscribirse dos o tres veces, con el fin de mejorar sus posibilidades para las elecciones de marzo próximo.

Pero antes que las fuerzas de gobierno alcanzaran a decir esta boca es mía, la Dirección del Registro Electoral aclaró el cuadro. Por más intentos que se hagan, los vivos saldrán pillados por las máquinas. El sistema de computación IBM con



## desilusiones históricas

Cuando se habla de Cleopatra, el almirante Nelson, figuras históricas, la imaginación funciona rápidamente. Y surgen las figuras de Elizabeth Taylor, Laurence Olivier, Charlton Heston, Richard Burton, o cuanto actor o actriz haya prestado su rostro para personificar a un personaje de éstos.

Veamos el caso de Cleopatra. ¿Cuántos hombres no habrán querido ser Marco Antonio para tener a Liz bien cerquita? Pero hay unos señores que se llaman arqueólogos y que se en-

cargan de hacer aterrizar a los pobres soñadores.

Hace poco descubrieron en Egipto una moneda que revela la infortunada verdad: Cleopatra tenía cuerpo de tentación y cara de arrepentimiento.

En otras palabras, tenía la nariz grande, la boca más grande todavía y el mentón alargado. ¡Bien distinta a la Taylor!

De Marco Antonio no se dice nada. Así es que no pasa nada si se lo asocia con Richard Burton.

El almirante Lord Horacio Nelson, el amor de Lady Hamilton, personificado en una romántica película por Sir Laurence Olivier, también ha sido víctima de la fantasía cinematográfica.

El héroe de Trafalgar era bien distinto al entonces joven y bien plantado actor inglés. Además, el célebre parche que llevaba sobre el ojo izquierdo

no era para tapar su ojo vacío... por el contrario, le protegía el ojo sano. Cuidaba así lo que le quedaba de vista.

El parche tenía una serie de cortes y aberturas que permitían al almirante ver lo que estaba haciendo, pero eran lo suficientemente pequeños para impedir el paso de las partículas que flotaban en los polvorientos caminos de la época.

Otra desilusión histórica, que cobra una dimensión distinta a la que tenía hasta ahora, y que investigadores han sacado a luz, está relacionada con Jorge Washington. El Presidente estadounidense reverenciado por generaciones enteras como símbolo de la honradez patriótica tuvo un desliz por un millón de dólares... La última biografía suya revela que sacó esa cantidad, mientras fue Presidente, para pagar gastos que no había tenido.

que cuenta el Registro Electoral y su conexión con el Registro Civil para constatar la identidad del inscrito imposibilitan cualquier intento de fraude.

Así, si hubo quienes pretendieron votar dos veces, verán frustradas sus intenciones por el simple sistema de las tarjetas perforadas IBM. En esta desigual contienda entre la pillería y la computadora, todos aseguran que gana esta última.





**póngase  
AL DÍA**

## **sindicato único de asesoras**

De las setecientas mil mujeres que ejercen un trabajo remunerado en Chile, la cuarta parte son asesoras del hogar. Dispersas, aisladas, nunca han podido hacer valer sus derechos. Por eso ahora ellas pretenden constituir un Sindicato Único de Asesoras del Hogar. Así se lo informaron al Ministro del Trabajo y Previsión Social, Luis Figueroa. El memorándum con sus peticiones y aspiraciones gremiales entregado al Ministro será cuidadosamente estudiado por el abogado asesor del Ministerio, Osvaldo Barria. En él se incluye desde la intención de obtener personalidad jurídica para el Sindicato hasta la obtención de fuero sindical para sus dirigentes, solución para los problemas de despido, reglamentación por vía legal de las normas de trabajo de las asesoras del hogar que contemple descansos, permisos especiales, vacaciones, etc. Y, muy importante, la elevación del nivel cultural de las asesoras, incorporándose a planes de educación y capacitación laboral. La iniciativa de la empeñosa directiva fue celebrada con entusiastas festejos el pasado 21 de noviembre, Día Nacional de la Asesora del Hogar.



## **la vuelta al mundo en 13 días**

El título no es exagerado. Corresponde casi exactamente a lo que el Presidente Allende va a realizar en su gira que se inicia dentro de dos días. El jueves 30 partirá en un Boeing 707 de LAN Chile y hará su primera escala técnica en Perú, iniciando así sus maratónicas entrevistas con siete mandatarios, además, de una exposición ante la Asamblea General de las Naciones Unidas. Todo esto en sólo 13 días.

Después de conversar con el Presidente Velasco Alvarado y de una escala en Panamá, donde se entrevistará con el general Torrijos, volará rumbo a México. En la capital azteca permanecerá dos días aceptando la invitación que le formuló el Presidente Echeverría cuando visitó nuestro país. No podrá permanecer más, ya que el lunes 4 de diciembre pronunciará, tal vez, el discurso más importante de su gira en la Asamblea General de las Naciones Unidas. Representantes de todo el mundo conocerán directamente por el Presidente de Chile nuestra posición frente a las compañías norteamericanas del cobre y las empresas transnacionales.

Del otoño neoyorquino volará al frío invierno moscovita. Durante tres días deberá soportar 20 grados bajo cero, y se entrevistará con Brezhnev y Kosygin. La gira termina en Cuba, donde devolverá la visita que hiciera Fidel Castro a Chile, hace justo un año. El miércoles 13 estará de regreso en Santiago, con la mitad de su comitiva, ya que las respectivas esposas de los integrantes de la delegación cumplirán sólo una parte del viaje. De Nueva York retornarán a la capital...

Es probable que además de los países mencionados, el Presidente Allende haga otras dos escalas técnicas en Madrid y Argelia, ocasión que aprovecharía para entrevistarse con los gobernantes de esos países.





# la paz que tarda demasiado



## siguen explosiones nucleares francesas

Por mucho que los países del Pacífico Sur protesten en todos los tonos contra las explosiones nucleares francesas en el Atolón de Mururoa, los galos prestan oídos sordos. Total, como no son ellos los que quedarán contaminados con la peligrosa radiación... Ahora Francia volverá a las andanzas, puesto que sin arrugarse anunció que continuaría su programa de ensayos de explosivos nucleares. La finalidad de las pruebas es permitir adaptar cargas de hidrógeno para las cabezas de misiles tipo polaris transportados en submarinos. Estas cargas también serán colocadas en cohetes de mediano alcance ubicados en silos subterráneos en la llanura Albión, al sudeste de Francia. Y, por supuesto, no faltará la consabida bomba de hidrógeno, esta vez de nada menos que de un millón de toneladas de TNT. Sin arrugarse funcionarios del Ministerio de Defensa aclararon que no anunciarán anticipadamente la fecha de las explosiones para evitar la ola de protestas de las naciones del Pacífico. "Por lo demás —añadieron—, no detendremos nuestro programa de perfección de nuestro arsenal atómico por reclamos."

... Se llamaba Hoa y tenía 23 años. Se mató una noche tomando 40 comprimidos contra la malaria. Sin ruido. Sin lágrimas. Sin advertir a nadie decidió poner fin a su vida. Su novio, Tuant, joven teniente del Ejército de Vietnam del Sur había muerto en febrero en el ataque contra un pueblecito del DELTA.

Hoa no pudo sobrevivirle mucho tiempo. Durante 9 meses fue confiándole su desesperación a las páginas de un diario, que sus padres descubrieron al día siguiente de su muerte. "Mi vida —decía— no tiene futuro alguno. En este mundo lleno de confusión, en este país devastado, no se puede vivir. Mi única esperanza era Tuant y ha muerto".

No es el único caso. Miles de jóvenes vietnamitas no piensan en el futuro por temor a perder también ellos toda esperanza. Viven al día. Cuando se les habla de la próxima paz, de las negociaciones, no contestan. Para ellos les suena eso tan lejano y poco real, sobre todo cuando tienen el tronar de cañones a su lado y la muerte rondándolos a cada segundo. Nunca han oído hablar de Kissinger ni de Le Duc Tho, los dos hombres que tienen en sus manos el futuro de una guerra que ya se prolonga demasiado.

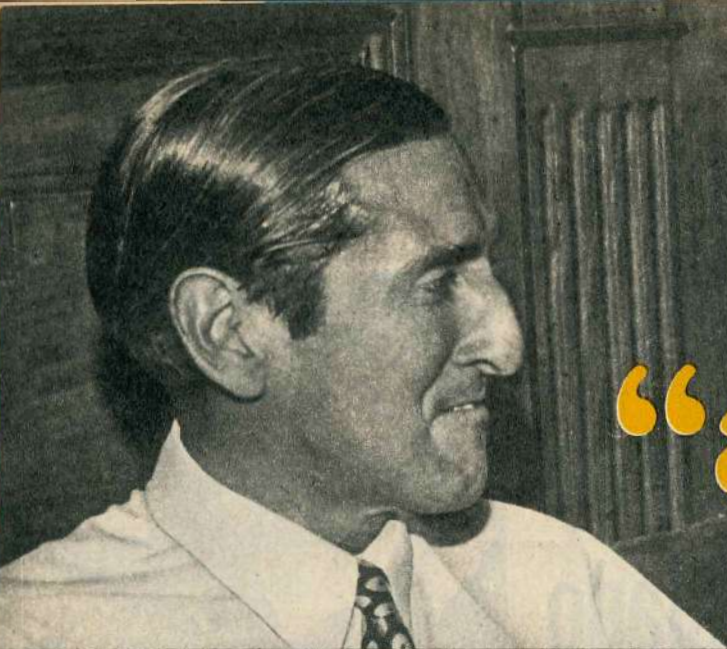
En París, las conversaciones continúan. Las declaraciones también. Cada día se anuncia por uno y otro lado que la paz es inminente. En Vietnam, entretanto, el pueblo y los soldados sólo tienen una pregunta: ¿Cuándo?...



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN





# “adoro a

**TODOS LOS DIAS A LA HORA de almuerzo ella cruza apresurada las cuadras que separan su oficina de la de su marido. Es el único momento del día en que pueden estar juntos y conversar. Y aunque sea entre papeles y llamadas telefónicas, siempre es grata esta pausa en el trabajo mutuo.**

Sus amigos lo conocen como  
“el compañero Barnabás”

●  
Se cose él mismo los botones

●  
No ve películas de terror  
sino de vaqueros

●  
Sólo se pone tenebroso  
cuando pierde su equipo de fútbol.

.....

“HAY MUCHAS PERSONAS QUE EVITAN HABLAR DEL TEMA “BARNABAS” CONMIGO, LO QUE ES UN ABSURDO. EN REALIDAD, CUANDO RECIEN SUPIMOS QUE A EL LE HABIAN DADO ESE APODO, VINO A PREGUNTARME QUIEN ERA ESE PERSONAJE. YO NO TENIA IDEA, PORQUE COMO TRABAJO TODO EL DIA TAMPOCO TENGO TIEMPO DE VER TELEVISION. NOS PUSIMOS DE ACUERDO Y AL DIA SIGUIENTE LOS DOS LLEGAMOS TEMPRANITO A CASA Y PUSIMOS EL PROGRAMA. APENAS VIMOS QUIEN ERA “BARNABAS” NOS REIMOS TANTO QUE MI HIJO, QUE ESTABA EN LA OTRA PIEZA, CREYO QUE ESTABAMOS MIRANDO UN PROGRAMA COMICO”.

# "Barnabás"

dice la esposa de Daniel Vergara



La naturalidad con que Ana Ramón de Vergara, esposa del Subsecretario del Interior, Daniel Vergara, aborda el tema nos hizo respirar aliviadas. En realidad nosotras también encontrábamos espínudo hablar de "Barnabás", porque mal que mal debe ser hartito incómodo para una mujer que asocian a su esposo con un personaje que es "la sombra tenebrosa" de una serie de terror. Para ella, sin embargo, resulta mucho más natural asociarlo con el hombre que ha amado y ama. Con el hombre que ha ido conociendo y conoce mejor que nadie, ya que lleva casada —y, por lo tanto, viviendo con él en las buenas y en las malas— veinticinco años.

—¿Y a él le importa que le digan Barnabás?

—Todo lo contrario. Incluso sus mejores amigos le dicen ahora cariñosamente Barnabás. Reconozco, eso sí, que como él es un hombre íntegro y lucha por lo que cree justo, sus enemigos han tenido que recurrir a todo tipo de artimañas para atacarlo. Con esto quieren hacerlo aparecer como un siniestro, como un vampiro. Pero él, como es un hombre seguro de sí mismo, se ríe a carcajadas. Los ataques que le lanzan, en todo caso, me afectan más a mí que a él.



**UNA SONRISA QUINCE años más joven luce aquí Daniel Vergara junto a su hijo. Disfrutando de sus vacaciones en Quintero, sonríe a la cámara de su esposa; sin imaginar el medio fotográfico del que es objeto ahora, en el desempeño de su cargo.**

## LO CONOCI EN UNA LIBRERIA

—Me lo presentó una amiga quien vivía hablándome de él. Entonces tenía 22 años y venía llegando de Osorno. Antes había vivido en Puerto Montt, mi ciudad natal. Yo sentía curiosidad por este provinciano que, según me decían, pensaba igual que yo. Y era verdad. A medida que lo fui conociendo más y más me di cuenta que teníamos una forma común de mirar la vida. Claro que tengo que reconocer que él tenía los conceptos mucho más definidos que yo.

Para esta mujer con inquietudes propias, con una labor que la absorbe y le encanta —es experta en párvulos—, resulta muy importante destacar que desde un comienzo los lazos de unión entre ambos fueron, justamente, esos planteamientos compartidos. "A veces creen que pienso como mi marido simplemente por ser su esposa", cuenta con una sonrisa reflejada en sus ojos castafios.

## CODIGO Y PAÑALES

Cuando se conocieron ella recién egresaba de la Escuela Normal y él estudiaba Leyes y trabajaba en una Notaría. "Nos casamos en 1947 y nuestro hijo



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



*RECIBIENDO DE ABOGADO ella pudo convencerlo para que fueran a tomarse esta foto muy "formal" para enviarla a sus padres en el sur.*

Patricio Daniel nació antes que él se recibiera. Durante mucho tiempo vivimos en una pensión en Alameda. Yo llevaba a nuestro hijo a la Escuela Especial de Desarrollo, donde yo trabajaba. Trataba de facilitarle las cosas a mi compañero para que se recibiera. Tenía fe en él. La misma fe que tengo ahora. Además, sentía el desafío de demostrar que saldríamos adelante, ya que la gente nos decía que los estudiantes que se casan no se reciben nunca".

Pero Daniel Vergara sí se recibió de abogado. Atrás quedaba la época en que fue inspector del Barros Arana y del Instituto Nacional para costearse sus estudios. Comenzó a trabajar en la oficina de un abogado. Luego se instaló con oficina propia. Pronto fue considerado, en los Tribunales como un profesional brillante. Así lo reconocen sus colegas de todos los colores políticos. Su Partido, el Comunista, lo designó como candidato a regidor por La Reina y triunfó. Su esposa recuerda:

—Siempre fue un hombre dedicado al trabajo. Cuando era regidor también tenía un tren de vida intenso. Llegaba tarde en la noche después de recorrer y recorrer poblaciones. Venía cansado, a veces todo embarrado y pasado de frío. Claro que

ahora es mucho peor porque son mayores las tensiones y responsabilidades...

Daniel Vergara, Subsecretario del Interior, fue el primer funcionario nombrado por el Gobierno de la Unidad Popular. Y desde entonces sus enemigos políticos han recurrido a todo tipo de argumentos y sobrenombres para desprestigiarlo.

#### EN PRIVADO

—¿Pero los sábados y domingos serán para el hogar?

—Todos los sábados va al Ministerio en la mañana y a menudo en la tarde. Los domingos también los dedica a trabajar. Sin embargo, lo peor son las llamadas en la noche. Los acontecimientos no tienen hora y el teléfono puede sonar a las doce de la noche como a las cuatro de la madrugada.

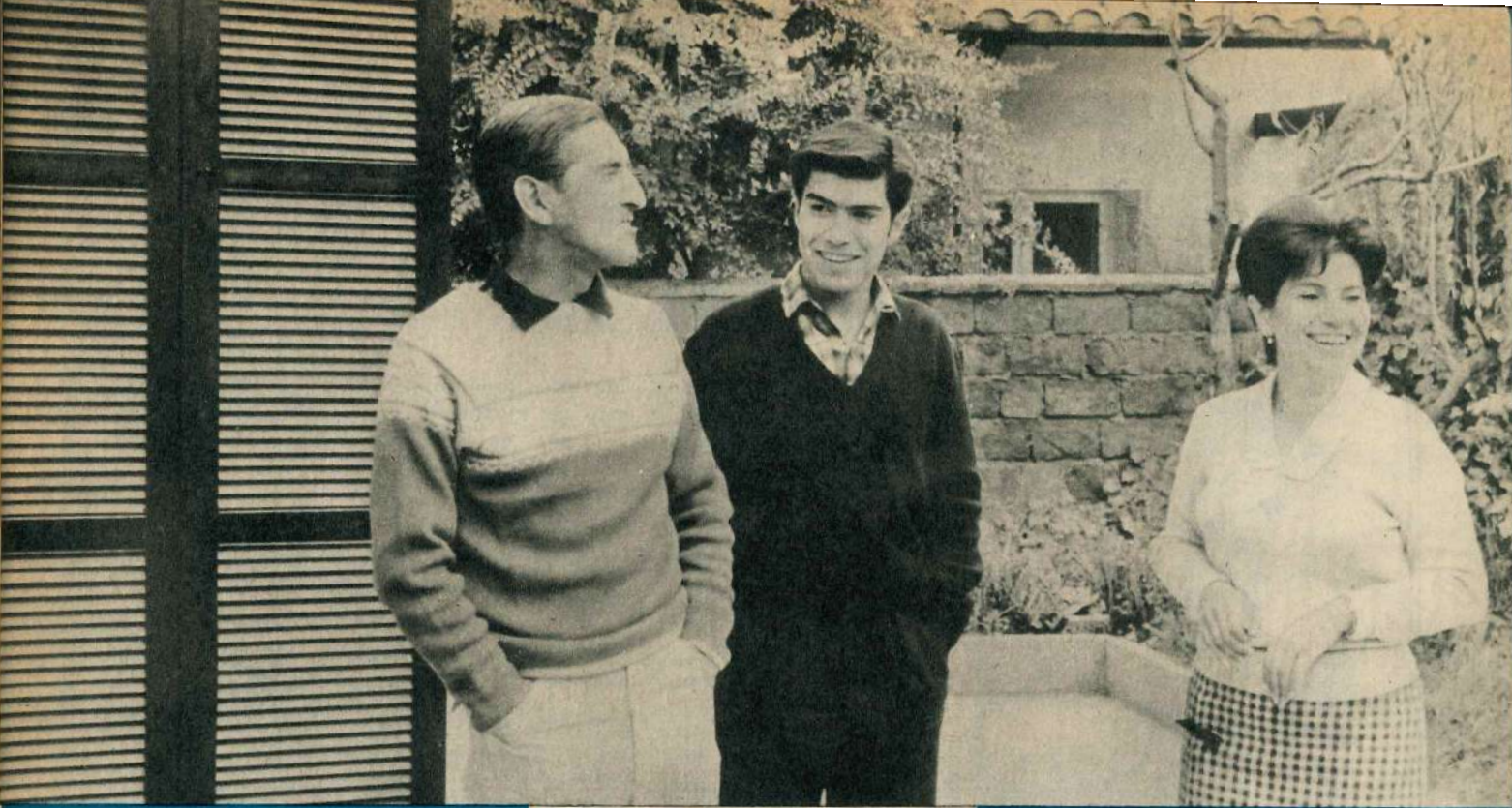
Por eso, para poder estar juntos, Ana de Vergara almuerza todos los días con él en la Subsecretaría del Interior. Lo hacen allí mismo en el despacho, en una mesita baja. Luego ella regresa a sus labores profesionales como experta en párvulos en la Sección Educación Experimental del Ministerio de Educación. Resulta difícil volver al tema familiar, ya que el campo de sus activida-



#### ¿Y QUE ME DICEN DE LA GUAGUA?

*Fue un domingo en que no había que preparar pruebas ni exámenes para la Escuela de Leyes. Un domingo de sol frente a la pieza de la pensión en que vivían el estudiante Vergara y su familia.*





des profesionales la apasiona a tal punto que podría ser de por sí la razón de su vida.

#### ELLA Y EL

Estamos en el living de su casa. Interrumpe nuestra conversación la llegada de una perrita que camina con dificultad. Mezcla de foxterrier y raza indefinida, sorda de nacimiento, entiende un cómico pero ingenioso lenguaje de señales que le enseñó el Subsecretario. "Se la ragalaron a Daniel hace diez años y él tiene con ella mucha paciencia".

—¿Paciencia... Barnabás?

—Claro —ríe ella—. Es muy querendón. Pero no sé hasta qué punto uno debe hablar de su marido. Pueden pensar que por solidaridad uno no puede decir otra cosa.

—No hemos visto carabineros en la puerta. ¿Confían solamente en la perrita?

—Nos han insistido en que tengamos carabineros en la puerta, pero Daniel dice que hacen mucha más falta en las poblaciones. Total hace diez años que arrendamos esta misma casa y como nos conocen tanto en el barrio, los vecinos tienen una actitud muy amistosa, que es en realidad la lógica. Daniel incluso maneja su automóvil sin acompañante. Al chofer de

*CON LA GUAGUA YA GRANDE, en otro domingo de sol, pero en su hogar de calle Simón Bolívar. Daniel hijo estudia Veterinaria y tal como su padre es hincha de la Universidad de Chile. Por eso la ida al estadio cuando juega su equipo es entretención obligada si hay tiempo para ello.*

la Subsecretaría del Interior sólo le pide que lo acompañe a algunas ceremonias. Y eso porque una vez se demoró tanto en estacionarse que llegó tarde a un acto oficial.

—¿Pero nunca han intentado agredirlo cuando anda solo en el auto?

—A lo más alguna distinguida dama del barrio alto le ha estirado las manos con los dedos hacia el cielo.

#### LA MUJER DE HOY

Y hablando de mujeres, Ana de Vergara tiene mucho que decir:

—Pienso que nosotras las

mujeres deberíamos estar informadas acerca del porqué de los hechos, de las dificultades de un proceso difícil, pero que nos lleva a un mundo mejor para nuestros hijos. Para que nuestros hijos vivan en un país donde existan la justicia, la seguridad, el bienestar, debemos sacrificarnos nosotras.

Cree que la mujer debe educarse codo a codo con su marido. "Sólo así ellos podrán compartir responsabilidades con nosotras y aprenderán a valorarnos como su complemento natural, no como un adorno u objeto de placer". Sin embargo, piensa que el camino es largo:

—Ya ve, a todos les quedan atisbos de machismo. Incluso Daniel, quien estimula y hace suyas mis inquietudes, adopta actitudes de mártir cuando a mí alguna vez se me olvida pegarle un botón y tiene que hacerlo él...

—¿Barnabás cosiendo botones?

—Parece que a usted también le gustó el sobrenombre. Fíjese que yo ahora no me pierdo capítulo de "Sombras Tenebrosas". ¿Y quiere que le cuente? He sabido que el Barnabás de la televisión tiene muchas admiradoras que lo encuentran con "gancho" masculino. ¡Si hasta están vendiendo afiches de él en las calles!



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

## un acto de contricción



por JUAN GANA



*Las mujeres hacen de todo.  
Y una buena noticia:  
¡No hay 7 por hombre!*

Dicen que de poetas y de locos tenemos un poco... Y sería bueno agregar que también un poco de machismo. Unos más, otros menos. A veces por puro complejo, por ser "de pelo en pecho"; porque así era el estilo de los padres ("de tal palo tal astilla").

Además hay casos de machismo por culpa de algunas mujeres a las cuales les gusta el rigor o les gusta columpiar demasiado a sus maridos, y entonces los tipos reaccionan, más que por razón de principios, por una cuestión de pantalones.

Digo estas cosas para zafarme de cualquier complejo, en este "trance" de escribir en una revista femenina. Ciertamente no hay ninguna razón para pensar que las mujeres deben estar al margen de ciertos asuntos. Como la política, por ejemplo. Quienes piensan de otro modo no sólo incurrir en una injusticia, sino en un acto de soberana estupidez. En primer lugar, porque en este país —de acuerdo con el último censo— prácticamente estamos mitad y mitad, demográficamente contrapesados.

Los que decían, o siguen diciendo, que en Chile hay siete mujeres por cada hombre cometen, en primer término, un error estadístico; segundo, demuestran un espíritu machista estilo sultán; tercero, no son partidarios de que la riqueza se distribuya con justicia; y por último, revelan una secreta tendencia al acaparamiento.

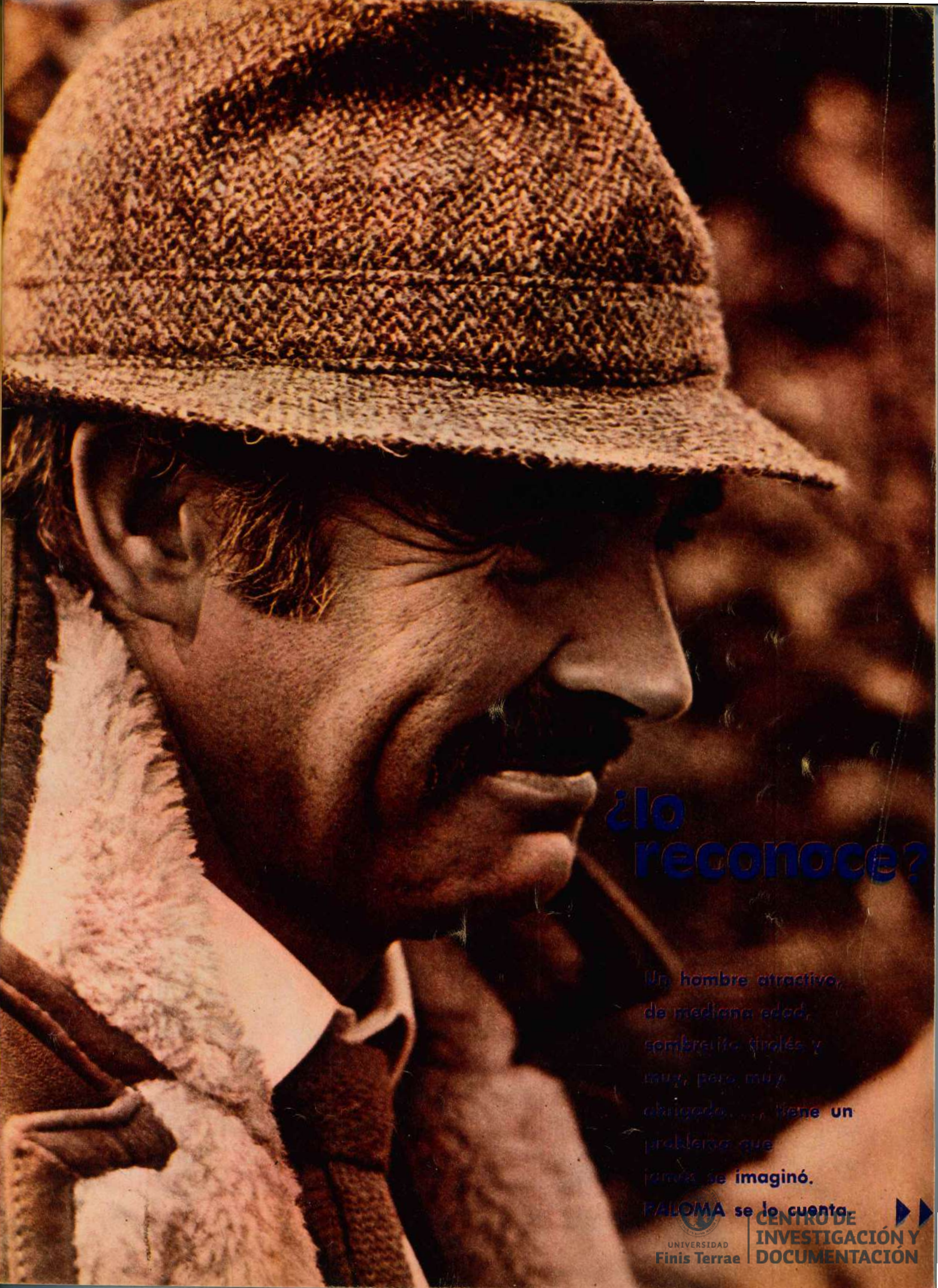
Lo cierto es que en este asunto del machismo nadie está en condiciones de lanzar la primera piedra. Y entonces sería útil hacer un acto de contricción. Incluso por razones prácticas, por conveniencia; para evitar "enfrentamientos" conyugales y disfrutar todas las

ventajas de un buen entendimiento, sobre la base de aportar un cincuenta por ciento de cariño y otro tanto de comprensión. Los tipos que regalan una rosa a una mujer el día en que comienza la primavera, se aseguran la mitad del calendario.

Pero, claro, no basta con hacer inversiones en el área sentimental. Hay que permitir, sin complejos, que la mujer se incorpore a responsabilidades que algunos entienden como exclusivas del hombre. Porque hay una desproporción, una especie de discriminación, en cuanto a las oportunidades posibles. Hasta en la discusión de materias que competen directamente a las mujeres. Así, quienes más hablan y polemizan sobre el control de la natalidad somos nosotros. O de los problemas educacionales, de las transformaciones sociales, etc.

Sin duda, también las mujeres podrían o tendrían que presionar para que se les reconozcan sus prerrogativas, sus capacidades. Y si no consiguen el apoyo de sus maridos, de sus novios, de sus amantes, tienen fuerza suficiente para imponerse por su cuenta. No sólo en el hogar —donde de hecho así ocurre—, sino en todos los campos de la actividad nacional.

Quizá alguna vez volvamos a ocuparnos de estas cosas. Ahora sólo queda dicho como una especie de "declaración de principios" para iniciar este contacto a través de la revista "Paloma".



## ¿lo reconoce?

Un hombre atractivo,  
de mediana edad,  
sombreado, single y  
muy, pero muy  
abrigado... tiene un  
problema que  
jamás se imaginó.

**FALOMA** se lo cuenta   
 **CENTRO DE**  
**UNIVERSIDAD** **INVESTIGACIÓN Y**  
**Finis Terrae** **DOCUMENTACIÓN** 

# ¿qué fue del irresistible

**S**U andar de pantera, el gesto cínico de la boca y esa "licencia para matar de 007", hicieron irresistible a James Bond. Su imperio de popularidad llegó a contar con más de cincuenta millones de "fans" a lo ancho del mundo, pero...

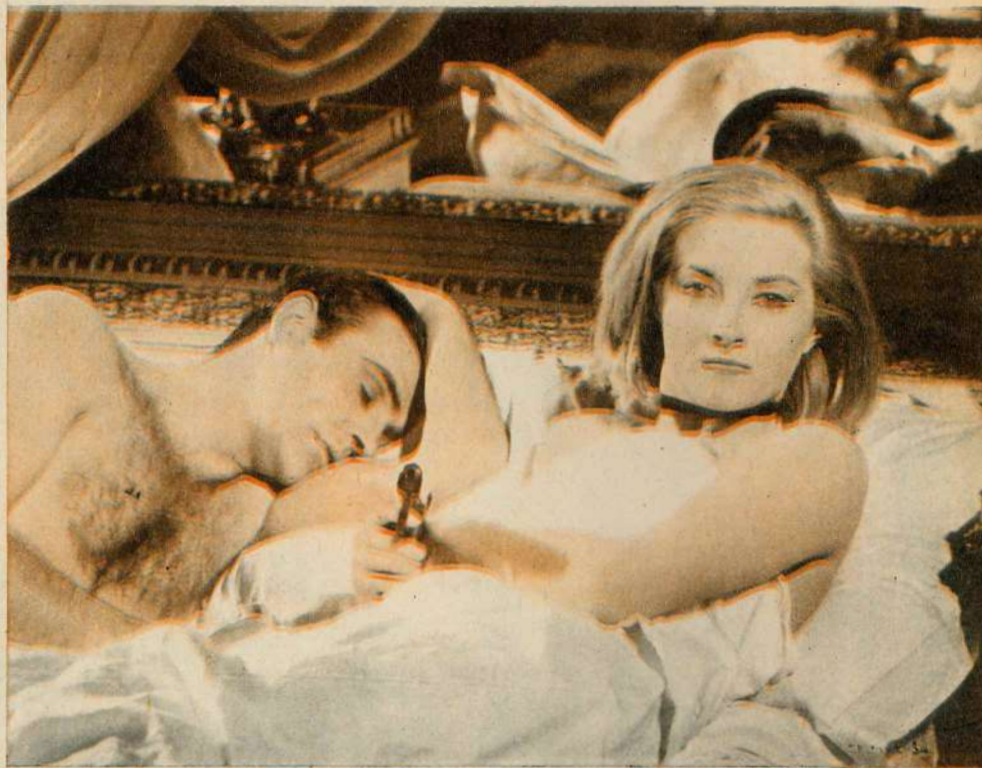
¡Sean Connery se hartó de James Bond!



*En su rol de detective-sargento, Connery efectúa uno que otro "hábil interrogatorio" bajo la dirección de Lumet.*

No era un lecho de rosas vivir tres años en el sobresalto de mostrar la barriga demasiado sobresaliente u ocultar la calvicie incipiente. Connery se hartó de gimnasia, de dietas, de mujeres aullantes como gatas en celo, pero ya era tarde, el personaje de Ian Fleming se había posesionado de él. En un supremo esfuerzo de liberación empezó a hacer cine mostrando su físico envejecido —aunque no mucho—, pero todos sus admiradores le volvieron la espalda.

La propia Reina de Inglaterra



*El rol de Bond le valió a Connery la compañía de mujeres sensacionales, dispuestas a defenderlo hasta las últimas consecuencias.*

*En cambio, el deseo de ser astro lo obliga a estar con una actriz intelectual y fea, como Vivien Merchant y con su calvicie al aire.*

# james bond ?



Con los "capos" de la producción; Trevor Howard, Sidney Lumet y el propio Connery en "Algo como la verdad".

El hombre que tuvo el mejor sastre de Londres luce ahora anticuado, barrigón y calvo. ¡El precio de ser uno mismo!



una vez le preguntó en una audiencia:

—¿Es verdad que piensa dejar Bond para siempre?

Y Connery, aun sabiendo que Bond era divisas para el Imperio, tragó saliva y dijo:

—Ejem... Sí, señora.

"Los Diamantes son para siempre" fue el film canto de cisne de Connery. Después de él juró y rejuró que ningún poder humano lo haría poder hacer el rol del seductor agente 007. Un poco tarde ya, porque su mujer Diane Cilento lo había abandonado, diciendo que estaba harta de ser llamada "señora Bond".

Pero Connery tiene toda la testarudez de su Edimburgo na-

tal. En su deseo de hacer buen cine, después de "La Colina" y "Con Fuego en las Entrañas", está tentando la posibilidad de hacer "Los Tapes de Andersen" y "Algo como la verdad", para el director Sidney Lumet.

A este film pretencen las fotos que aquí presentamos. La trama de la película se refiere a un inspector de Policía con 20 años de servicio. La mujer que lo acompaña, en calidad de esposa cinematográfica, no tiene nada en común con aquellas beldades de Ursula Andrews. Daniella Bianchi, Jill St. John o Claudine Auger.

Pero Sean Connery tiene fe en sus condiciones de actor. Para no defraudar enteramente a

su público, le permitirán que dé algunos bofetones a los villanos, pero sin los efectos "bondianos" de antes. Y una cosa muy importante; no más bisofé para el astro ni gimnasia para la silueta. ¡Una liberación del hombre-objeto que una vez tuvo más de 50 millones de incondicionales!



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CAMERA PRESS

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



1 Pitica III: "Dicen que tengo más cuerpo que la Elba, pero yo creo que le gustó a mi marido (Julio Felis, hijo del dueño del BBB) porque era la más chica y regalona."

2 Isabel, 40 años, maciza, francota y seca para la talla. Ayer vendía huesos para pagar la micro; hoy posee una flota de dieciséis taxis.

**E**l apellido Ubilla huele a plumas, brillos, bikinis, curvas, bocas grandes y risas amplias y chillonas. Huele a Bim Bam Bum y a esos años 50 cuando por primera vez una bailarina chilena lograba adelantar en el entablado del escenario y desplazar a las sagradas vedettes argentinas. Huele también a veinte años "de circo", a través de los cuales don César Ubilla Briceño —un patriarca corpulento, severo, obreiro de una fábrica de muebles— ha visto cómo se van desocupando las piezas de la vieja casona del barrio Franklin. Con resignación, y ahora con un dejo de orgullo que le costó mucho adoptar, "papá Ubilla", a los 72 años, dice: "Y qué se le iba a hacer. Es el camino que ellas eligieron, que me las ha llevado a vivir a otros países. A repartirse por el mundo. Es su camino, y allí las tiene"...

### Isabel: una brecha

La familia Ubilla está compuesta por diez hijas mujeres y cuatro varones. Ocho de ellas fueron o son vedettes. Todavía los vecinos recuerdan a la primera, esa morenita de ojos chispeantes y muy alegre que ganaba cuanto concurso de canto se hacía en la carpa de los Juegos Diana, de Franklin. Corría 1946 cuando Isabel lavaba apurada los pañales, y a escondidas pescaba a sus diez hermanos para que le hicieran claqué mientras ella cantaba en la carpa. Con tanto aplauso, siempre ganaba. La familia era humilde ("nuestra madre es de esas señoras que tienen críos y más críos con la partera de turno y en su propia casa").

Otras veces Isabel, que alcanzó a cursar hasta segunda preparatoria en la Escuela 98, participaba en "festivales para gente pobre", destinados a comprar zapatos para niños, entre los que se contaba ella misma. O se las

arreglaba para escuchar radio en el almacén de la esquina y vender huesos para obtener unas monedas y partir en micro a la radio Bulnes. Allí Isabel cantó por primera vez, y algo nerviosona, la tonada "Debajo de un verde sauce". "Me encontré voz de soprano el guitarrista, señor Rodríguez". "Esta negra tiene talento —decía—. ¿Por qué no te animas y vas a aprender con el mismo profesor de Lucho Gatica y la Sonia y Miriam?...". "Claro, es que yo no tengo ropa de actuación", contestaba Isabel.

Poco a poco y a escondidas se fue metiendo, estudiando algo de canto y se hizo muy amiga de Iris del Valle, que la llevó al Bim Bam Bum. "Mi papá supo y me sacó la contumella", dice ahora Isabel, y suelta una carcajada. Cuarenta años que no demuestra, el pelo escarmenado y un poco revuelto, vestida de azul. "¿Usted cree que con esta pinta yo podría volver al teatro?"

"Volviendo a la historia, le digo que mi papá daba como diez

# las ubilla:

pesos a la semana para la casa; era casi lo que ganaba, y yo veía que el viejo trabajaba hartito. No supe cómo un día me tiraron como pelota de fútbol a la cancha del Bim Bam Bum. Me pusieron un traje de monedas y un bikini, y yo me moría de vergüenza. Pero yo sabía que no me iba a poner mala. Eso es cosa de una. Yo quería ser cantante, y apachugaba haciendo dobles en una bolte arriba de Gath y Chaves y en el Mon Bijou. Claro, mi papá me echó de la casa y con la gorda (la María Victoria) arrendamos una pieza en calle Bio-Bio. Empecé a vivir sola. Era lindo bailar, y a una le regalaban canastillos".

### Elba: la más famosa

Al poco tiempo se tentó Elba, la Pitica I. Los canastillos iban por partida doble. Pitica fue la estrella. En el escenario, sexy y de gran simpatía. Sus hermanas lo reconocen. Ella fue la mejor. Dice Isabel: "Porque a la Pitica la aconsejé que se acercara al Municipal, y con los coreógrafos aprendió pasos de ballet, y hacía piruetas así y así, tan refinada ella. Parece que hubiera sido de otro padre. La Pitica es la más fina, la más burguesa y callada. Cuando la invitaban a comer, sacaba de la punta del plato, y después llegaba a la casa a devorar el refrigerador entero. La Pitica se casó con un ecuatoriano que tiene que ver con compañías aéreas de transportes, y desde que está retirada del teatro se devora bibliotecas enteras. Es la más culta de



- Quince años haciendo suspirar a los peladitos de primera fila.
- A la mayor, el padre "le sacó la contumelia" la primera vez que actuó. Hoy es el ferviente admirador de sus siete hijas vedettes.

## dinastía de curvas

Escribe: Luisa Ulibarri.  
Fotos: Carlos Tapia, Julio Troncoso  
y Miguel Rubio.

todas. Hace diez años que no la veo". . .

Isabel Ubilla se lució en la revista BBB hace quince años. Cuando para ser vedette había que tener buen cuerpo, tener gracia y saber bailar. La competencia era grande. Las Ubilla se impusieron. Pero a costa de mucho pelearla. Si Isabel no hubiera sido tan amiga de la señora Marta (la esposa de Buddy Day, dueña del Opera), la cosa habría sido distinta. Ayudándole a coser bikinis y plumas, Isabel se la ganó y doña Marta le daba áni-

mo. Le decía que aunque estuviera entremedio de 30 coristas, con empuje llegaría adelante. Y lo logró. Una vez que falló la vedette de turno, Isabel debió reemplazarla y allí quedó.

"Yo veía tan lindas a las argentinas, y las imitaba. Apenas me podía el traje con alas y el peso... ¡ayayayay! Las "che" me empujaban, pero yo no me daba por vencida. Una vez me puse a llorar en el camarín. A la Raquel le pasó lo mismo. La envidia es cosa seria entre las chicas, y si te ven triunfar, la agarran contigo. Fui la primera vedette chilena."

Al principio sus amigas le decían escandalosa ("le rompí la cabeza a una que me sacó la madre"). Lágrimas de sangre se lloraban. "No le hagái caso a estas huevonas", me decía Gabriel Araya, y lecciones tuve muchas después que les enseñé a mis hermanas.

### Como leona

Isabel se casó con Teobaldo Díaz, corredor de autos. La carrera teatral fue aminorando.

Tuvieron éxito con Pitica cuando se presentaron seis meses en Lima. Vivían en el Hotel Windsor y por ahí les corrían cuentos a las hermanas. "Pero a mi marido no le importaba, él es muy comprensivo y así hemos durado ya casi los 20 años. Antes la cosa era distinta. Hoy día pescan a cualquier "patín" y te la ponen en el cuerpo de baile. Y el teatro se desprestigia. Actué diez años, en Lima me presenté con Aceves Mejía y Nat King Cole. Y a la vuelta, de lleno al mundo de los negocios. ¿Que si echo de menos el teatro? (lo dice mientras revuelve un viejo maletín y saca sus *sotirées* —trajes de actuación— con muchos brillos y diminutos sostenes) . . . "me gusta más que la lora, esto". Yo soy alegre y hago muchas fiestas, y esto se llena de periodistas. Entonces agarro ese foco, y las chiquillas hacen show y yo anuncio. Claro, tengo nostalgia, pero me la guardo, a ver si un día se me ocurre montar a mí un traje de revistas".

Isabel hace las veces de leona con sus cachorros cuando habla de sus herederas. Todos sus hi-

Papa Ubilla no quería que sus hijas se metieran en ese mundo de "hombres malos". Odiaba a los periodistas que las fotografiaban.

kinis han pasado por el cuerpo de Pitica, de Carolina, de las mellizas y ahora de Solcito, de quien ella está orgullosa. Solcito, sin embargo, debe ajustarse a las actuales condiciones de la boîte chilena, donde no todo es oro. En la "Mon Bijou" trabaja de una a seis de la mañana, baila y *debe* hacer copas (o alternar) para atraer más clientes y ganar más. "El otro día salió una foto de las mellizas desnudas. Ellas no sabían que se iba a publicar. La Bibi de repente no para en la casa. Que la Sole esté en boîte no es lo mejor. Pero... ellas se lo buscan. Yo me canso de aconsejarlas. He logrado, eso sí, que ninguna haga strip tease"...

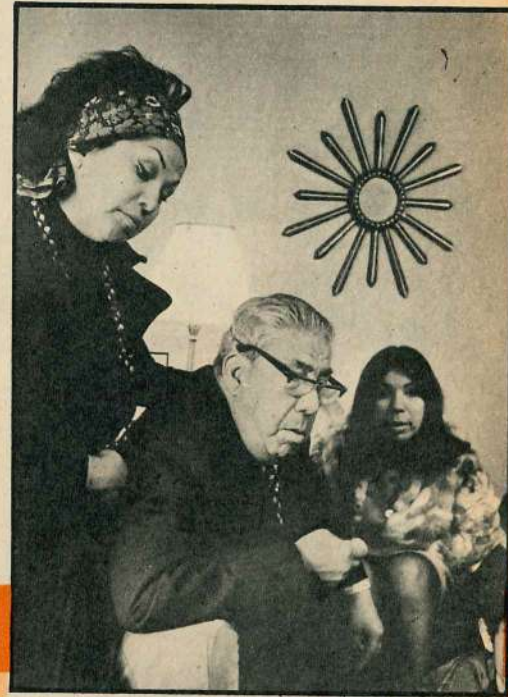
### La tercera: emigrante

Carolina no es bonita. Sin embargo, es increíblemente joven para sus 36 años que confiesa en su castellano-tropical. Viene de paso a Chile con su hijo Pedrito, un mulato de ojitos encendidos y pelo crespo que le quedó de su matrimonio con el venezolano Pedro Sánchez. Se puede decir que Carola actuó muy poco en Chile. Empezó a con la puerta abierta a cualquier hermana de la dinastía Ubilla (era la tercera). También empezó a los 15 años, después de abandonar su trabajo en una confitería. Llegó hasta sexta preparatoria, y entró al baile porque quería vestirse mejor. Opera, Pigalle, Club de la Medianoche. Contoneando el cuerpo, inventando pasos, reforzando su actuación en los sketches, que son su debilidad. Tiene pasta de actriz.

Carola hoy día se cotiza en dólares. Para ella la plata chilena no corre. Lleva dos años trabajando como lady crooner (anunciadora) en la boîte *Chez Martinez*, de Caracas, un lugar elegante. Y esto, después de una viajada carrera que empezó el mismo día en que aburrida de los empresarios chilenos Carola aterrizó provista de pollos y humitas en el aeropuerto de Lima. Actuaban allá Isabel y Pitica, que se murieron de vergüenza al ver aparecer a su hermana tan provinciana. Carola era "la hermana de las Ubilla". Ellas eran las vedettes, y en Chile no le daban muchas oportunidades. Lo dice sin rencor. Llena de entusiasmo. "Sali el 55 de Chile, porque me daban 150 dólares al día, ¿te das cuenta?... Lo que gana una chi-



Carola la viajera: "Muchos hombres van a ver cuerpos, piernas que se mueven, curvas. Entonces te importa un pito el perfeccionamiento profesional".



meses me contrataba una empresa en México. Eso fue lindo. México es un sueño: los mejores shows, los artistas, y eso de conocer otros países, que te da tanta cultura. Además, yo estaba sola, valía por mí misma".

Carola vivió siempre en hoteles y dice que eso es deprimente. Desde que pasó un Año Nuevo encerrada en un hotel y con una botella de tequila en la mano, juró no estar más sola. Y cuando llegó a Caracas a actuar, allí se casó. Hoy está separada, pero tiene a Pedrito. Se mueve en el ambiente de "Night Club".

ca del cuerpo de baile por un mes de actuación en tres funciones diarias. Lógico, ya ni vivía en la casa. Arrendaba una pieza cerca del teatro. Yo fui contemporánea de Judith Renard y Nora Zurita aquí en Chile. Cuando me aburrí aquí, agarré mi único bikini, le cosí unas perlas y partí, con las humitas y los tomates. Yo no sabía a lo que iba. Le escribí a la dueña del "Copacabana", que me contrató sin saber lo que yo hacía, y porque era hermana de mis hermanas. Mi debut en una revista, en el "Bikini Show" fue improvisado. Yo nunca había bailado sola. "¿Te sabís algún mambo?"... me preguntaron..., y yo me acordé de ese mambo tan de moda..., "La Silvana Mangano". No salió mal. A los cuatro

"Llevo cinco años en la misma empresa, y ya tengo cierta seguridad laboral. En el día soy la madre de Pedrito y una dueña de casa. Allá no se usan las empleadas y a mí me gusta limpiar. Allá el ambiente de boîte es tan ingrato como el nuestro. ¿Sabes? A mí antes me preocupaba hacer los mejores números, con vestidos y pasos sofisticados. Un día simplifiqué, bailé al lote, y la fascinación del público era la misma, porque ellos van a ver cuerpos, piernas que se mueven y senos... Entonces te importa un pito la perfección. Recuerdo que en "La Taberna del Puerto", en México, hacía un afro cubano perfecto. Un día me equivoqué y nadie se dio cuenta. Al dueño tú le hablas de profesionalismo y baile, y te dice: "¡Y a mí qué me importa el baile! Sá-





cale champaña al cliente, y eso es mejor! En todas partes se cuecen habas”...

Muchas ilusiones se le han ido a Carola entre tanto brillo de dólares y trajes de láminas plateadas. A ella le hubiera gustado ser maestra. Pero el baile le ha dado alegrías. “Ahora espero juntar ahorros, para vivir más tarde tranquila con Pedrito”.

### La Pitica número 3

A Pitica III el camino se le hizo pan de miel cuando se le ocurrió enamorarse de Julio Felis, hijo del dueño del BBB. Y por eso también ganó muchos odios y envidias entre las “chicas” que eran sus compañeras. Pitica (Raquel, de 25 años) era una estudiante de comercio que a los dieciséis años se aburrió de tanto número, tanta matemática y signos, y decidió mirar el teatro... Pololeaba entonces con un estudiante de sastrería, “un chiquillo rubio, alto, de ojos claros y buenos modales, o sea, el pololo ideal”, que no se atrevía ni a tomarle la mano. Pitica era muy lanzada, y el cambio del estudio a la revista la impactó, pero se adaptó con facilidad. Dice que lo que la ayudó fue “tener más cuerpo que la Pitica Elba” y facilidad para sonreír y salvar situaciones difíciles en el escenario. Pitica III tiene la nariz chica y respingada, una sonrisa muy Ubilla y la franqueza de to-

das ellas juntas. Sin pelos en la lengua: “Ya los periodistas estaban acostumbrados a hablar de estas Ubilla tan lindas. Yo fui una más. Y metí hartito las patas al comienzo”.

Una vez una argentina casi la bota en la primera fila. Como era la menor y la más regalona, llamó la atención de Julio Felis. “No salgas con él; es un lanzado”, me decían, y yo, contrera como soy, salí. No sé si fue flechazo la cosa. Vivimos dos años juntos, porque yo creo que la libreta no le agrega valor al cariño. Y después, como yo era conocida y más de alguien me faltaba el respeto, decidimos casarnos. ¿Que si la cosa resulta?... Llevamos nueve años y fueron mejor esos dos sin libreta. Pero yo acompaño a Julio donde vaya. Hace dos años decidió partir a Málaga, España, donde instalamos una cafetería, pero nos fue tan mal que nos volvimos. Además, yo esperaba mi primer niño, Gonzalo Antonio, y quería que fuera chileno...”

Pitica volvió al Bim Bam Bum, después que su propio marido se lo propuso. Pero bailar en Chile no es lo que más le gusta. “Hubo un tiempo, hace ocho años, en que esto me deslumbraba. Era todo un desafío ser vedette. Pero lo mejor fueron esas comedias musicales como “Buenas Noches, Santiago”, donde pude actuar un poquito.

Pitica habla, gesticula, se ma-

quilla y cambia bikini mientras conversa. Habla de su gira por México y Panamá, “en unos contactos que me hizo Julio para actuar en boltes, que no tengo la menor idea lo que son” (en estos momentos se encuentra actuando en esos países).

“Mi vida transcurre tranquila, y aunque soy medio gitana para andar por aquí y por allá, termino haciendo siempre lo mismo. Me levanto a las 12. Es el niño, Gonzalo Antonio, el que me despierta. Vengo al teatro a ensayar y luego... las tres funciones. Cuando salgo me gusta ir a discoteques, y allí veo que las chiquillas bailan tan bien que una tiene poco que hacer. ¿El strip tease?... ¡Está pasado de moda! Ahora a los hombres les gusta que una insinúe el pedazo de cuerpo que queda debajo de las minis.

La Pitica III es cálida, pero tan directa y francota como Isabel. Estas hermanas tienen tanto de común, que de repente parece que una estuviera siempre conversando con la misma. Ninguna oculta que le ha gustado pasarlo bien en la vida, y gracias a esa risa grande y un poco coquetona, al final les va siempre bien. Aunque una vive por aquí, la otra en Caracas, otra más allá, hay un momento en la vida de cada una en que el sentido de clan aflora: cuando don César Ubilla está enfermo. Hace poco “papá Ubilla” estuvo muy mal del corazón y casi todas (menos Pitica I) volvieron. Estaban Bibi y las mellizas, estaban todas, y cuando la salud del padre fue mejorando, otra vez la vieja casa de Franklin parecía un circo. En el patio, una decena de chiquillos corriendo y jugando a la pelota o al “paco ladrón”. Por ahí asoma una futura generación de esta dinastía de vedettes que no piensa aún terminarse.



## en IANSA: quince años cumplió su centro de madres

Los centros de madres han sido siempre muy discutidos. Hay gente que los defiende y otra que los ataca porque dice que las mujeres se juntan nada más que para hacer vida social. La verdad es que en algunos ni siquiera les queda tiempo para conversar un poco de "esas" cosas que le interesan a la mujer. Como ocurre, por ejemplo, en el Centro de Madres de la planta IANSA de Los Angeles. Allí, señaló su presidenta, Rosario de Valdés, hay 42 socias que son esposas o parientes de los operarios de temporada de IANSA.

Organizadas en diversas actividades, hay algunas que se dedican más a la economía doméstica y cuando la ocasión lo requiere muestran sus habilidades culinarias. Fue así como para Fiestas Patrias prepararon mil 500 empanadas y 660 sandwiches para el personal de la Planta. También aceptan pedidos para todo tipo de fiestas porque cuentan con los medios técnicos —cocina semiindustrial y utensilios respectivos— para cumplir sus compromisos.

Otro grupo de socias de este centro de madres se dedica a la costura. Concretamente, 32 señoras dirigidas por otras 6 socias confeccionan los 3 mil overoles que necesita IANSA para sus operarios en las distintas plantas. Para ello disponen de un taller donde hay 3 máquinas de coser, una multipunto y una cortadora industrial donadas por la empresa.

Aparte de estas actividades, las integrantes de este Centro se dan tiempo para apadrinar la escuelita de Manfil, situada en el sector cordillerano. "Este año, señalaron algunas dirigentas, les llevamos mil 130 pares de botas de goma, 86 gorros de lana, 95 portaequipos (confeccionados por las socias) y estamos preparando una Pascua con juguetes y regalos para 180 niños".

Como se puede apreciar la actividad es mucha y los planes también. "Después de 15 años de vida de nuestro Centro, señaló su secretaria Edith de Gómez, proyectamos crear una verdadera industria de overoles que sirva a toda la provincia".

Momento culminante del rodeo, la atajada. El animal jadea, pero los jinetes no le dan cuartel.



el rodeo:

# más popular que el fútbol

- "Correr en vaca" no significa correr arriba de una vaca.
- Estuvo a punto de desaparecer por culpa del caballo extranjero.
- El año pasado asistieron 1.760.000 espectadores.

Por Gloria Leiva

*Una de las pocas mujeres que corren en los rodeos, acompañada de don "Chanca" Urrutia, pionero del deporte en Chile.*



Y como siempre hay algún iluminado suelto, ocurrió que de una simple práctica de trabajo se ideó un deporte: el rodeo. Corría el siglo XVI, en plena época de la colonia en Chile, y el Cabildo de Santiago dispuso encerrar a todo el ganado que durante el año pastaba libremente en las campiñas abiertas. La razón era muy obvia: había que marcar las reses para evitar las disputas por animales.

Y así... de golpe y porrazo, el paraíso vacuno desapareció. "Era para llorar a mares", explicaba en las crónicas de la época un novillo-escritor. "Después de gozar plenamente de la naturaleza, caminar por entre frondosos árboles y pastar tranquilamente, llegaron los caballos y sus jinetes a molestarnos".

Sin embargo, este trabajo sirvió para descubrir que el jinete y el caballo formaban una linda pareja que se sentía muy realizada al perseguir vacunos. De esta manera simple y primitiva se comenzó a atisbar los primeros inicios de este deporte.

Pero, aún faltaba mucho... Con la llegada de los caballos extranjeros se dejó de lado el caballo chileno y el rodeo se estancó. Los deportistas hicieron caso omiso del pura sangre criollo, lo encontraron gordo y ordinario y se dislocaron por el rocín extranjero, que lógicamente era más estilizado y elegante. Pero... le molestaba que lo estrellaran y les temía a los vacunos. En suma, un enclenque que no servía para los rodeos.

Pasó el tiempo, se acabó el snobismo extranjero y comenzó



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE<sup>25</sup>  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

la reconquista del caballo chileno, que a pesar de estar dolido se decidió a correr nuevamente en las medialunas, hasta llegar al año 1961, fecha clave en que fue declarado oficialmente un deporte y se creó la Federación del Rodeo chileno.

### El rodeo con pantalones largos

El rodeo de pantalones largos es el que se efectúa en las medialunas, y que los expertos llaman "corrida en vaca" (esta denominación no significa que se corra arriba de una vaca).

Al contemplarlo es imposible dejar de pensar en una justa medieval, ya que previamente existe todo un ceremonial que se realiza de acuerdo con leyes que no se pueden transgredir. Desde la tribuna oficial se dan los nombres de los corredores y se realiza un desfile con las parejas o "colleras".

Los caballos tienen que tener un certificado que pruebe su pura sangre chilena y también hay un control estricto en el atuendo de los jinetes. De paisano, hippie, o con barba, no se puede. Los jinetes deben tener el traje de huaso, tenida que se complementa con la montura chilena, manea, lazo y riendas.

Pero lo más importante es tener el pelo corto. Los jueces en ese sentido son inflexibles y con tijeras en mano controlan a los jinetes, ya que existe un largo de pelo máximo.

Hay tres clases de rodeo. Los interclubes, interasociaciones y los internos. Además hay pichangas donde se entrenan jinetes y caballos. La Asociación Santiago tiene 28 clubes afiliados que corresponden a las comunas de la capital. También como en cada rodeo, se corren cuatro series distintas: potro (caballos reproductores), caballo (caballos capados), yegua (caballo femenino) y de serie libre.

En el intermedio de los rodeos siempre hay "domaduras", es decir, jinetes que demuestran su destreza montando vacas o caballos chúcaros. Célebres en este deporte son "Lagartija" y "Panchito Pistolas". Para correr, el único requisito es que el caballo esté inscrito. Su valor depende de la consanguinidad y de los ancestros que tenga. Los hay de diez millones hasta 120.



La fiesta máxima de los rodeos es el Champion de Chile. Entre sus participantes los más destacados son Enrique Lobos, Ramón Alvarez, don "Chanca", Ruperto Valderrama, el batallón de los Gaedicke. A las mujeres también les gusta este deporte y cuando corren es tremendo. El público opina totalmente distinto al jurado; se produce una abanderización espontánea por las corredoras y aunque no atajen bien el público las aplaude. Entre las más famosas están Anita Gaedicke y la hija del corredor Pepe Larrain.

### El rey de los deportes

La Federación de Rodeos fija el calendario de competencias a partir del 1.º de septiembre y por lo general se extiende hasta mayo. El mes cumbre es noviembre, que tiene el record de 15 rodeos por semana.

Para Raúl Pavez, Secretario de la Federación, la temporada de 1971 fue excelente, ya que se

*Enrique Donoso le da los últimos toques a "Lagrimilla"; luego se calzará las botas, terciará la manta y saldrá a la medialuna.*

corrieron 114 rodeos desde Azapa a Magallanes, y la demanda por correr sobrepasó las disponibilidades. En cuanto a la asistencia, la cosa fue parecida. Las estadísticas demuestran que en el año 1971, en el Estadio Nacional, se controló la asistencia de 1.823.000 personas que asistieron a 111 reuniones de todos los deportes. En el mismo año, en los diferentes Rodeos Oficiales, sin contar con los Rodeos aficionados, se controló una asistencia de 1.760.000 espectadores.

Los jinetes que se inscriben pagan por correr, y la suma que se obtiene por concepto de entradas se destina a las obras sociales del pueblo o comuna en que se efectúa este evento. Además, alrededor de las medialunas siempre hay fondas donde se puede almorzar, comer empa-



*"Pancho Pistolas", famoso domador de vacas y de caballos chúcaros, no falta jamás a un rodeo donde luce su destreza.*



*Enrique Donoso y Sergio Hermosilla se preparan para correr; aquí se ajustan las botas oriadas de flecos hasta la rodilla.*

nadas, tomar chicha y todo lo de la mesa criolla. También, se venden artículos folklóricos y se puede echar un pie de cueca aprovechando que las "cantoras" y las guitarras nunca faltan.

### Los puntajes

La cosa al principio es algo complicada, pero después se entiende perfectamente. El novillo en cuestión tiene tres partes importantes: el anca o ijar (parte de atrás cercana a la cola), el costillar (parte del medio) y la paleta (parte de adelante junto al cogote). El asunto es que si se ataja en el anca, esto vale cuatro puntos; si es en la costilla, tres puntos, y en la paleta dos puntos. O sea... depende dónde se ataje el animal; pero

tiene que ser una atajada perfecta, entendiéndose por ella la que se efectúa con el caballo cruzado, pegado y dentro de la zona de atajada.

Hay que agregar que la atajada de cogote no sirve y que tiene cero punto, lo mismo pasa con la envoltura (esto no lo entiendo, pero no tiene nada que ver con envolver).

También el jurado computa los puntos malos a las parejas. Hay castigos menores o de rebaja; castigos neutros; castigos mayores; pérdidas de carreras y castigos que se descuentan de una corrida completa. Entre los castigos menores están las "tijeras", que consiste en que el animal se pasa por entre las dos calgaduras. Cuando al huaso le cantan... "tijeras en la cancha" no significa que deba ir a la ferretería más cercana y se arme como el mejor de los sastres.

La ayuda al compañero es una falta que se incluye entre los castigos mayores. Se entiende por ayuda de compañero que el jinete que arrea intervenga, ya sea sobre el novillo o sobre el caballo. Y... si el jinete se cae, aparte de los dos puntos malos que se le obsequian, se le da una beca para que asista a un cursillo práctico en el carrusel de los Juegos Diana... ahí no correrá peligro.

Ahora... si un corredor confunde el término "machetazo" y le da con un palo al novillo, fuera de adjudicarsele un punto malo, corre el riesgo que le den un año de cárcel por abusador...

Se pierde la carrera o se detiene la que se está ejecutando

cuando el animal hace abandono de la cancha y esto significa que el pobre bruto es menos animal de lo que se piensa.

Por último, el reglamento especifica lo que debe hacerse en caso de accidente. Por ejemplo, si algo ocurre al jinete, puede cambiarse por otro; pero en ningún caso podrá cambiarse un caballo que se fatalice. Y en el caso de los novillos tampoco se cambian, salvo si quedan imposibilitados de continuar.

### El rodeo de hoy

La Ley de la Reforma Agraria abrió más sus puertas al rodeo. En varios centros de Reforma Agraria se han construido medialunas y en ellas corren parejas de asentados. Se llaman serie Asentamiento y aún no lo hacen en forma profesional, pues los caballos no están inscritos.

Para el médico veterinario Antonio Ayuy, que por 25 años trabaja junto a la Federación de Rodeos (actualmente es director de una de las Divisiones del Servicio Agrícola y Ganadero), este problema se solucionaría en cuatro años más. Para esa fecha los rodeos en los CERA tendrán carácter profesional.

Este técnico y la CORA elaboraron un reglamento en que se especifican claramente las características que debe tener un criadero de caballos chilenos. De esta manera la persona que tiene fondo con criadero que se ajuste a los requisitos exigidos se le dejará reserva para que continúe normalmente con su actividad.

En los Registros de Santiago hay inscritos 2.351 criaderos de caballos chilenos. Y en los de Temuco y Osorno hay una cantidad parecida.

Según el reglamento, todo criadero debe contar con un mínimo de 15 hembras finas inscritas y seleccionadas. Además se deben inscribir por lo menos el 50 por ciento de los nacimientos anualmente, considerando las condiciones de fertilidad.

Resumiendo, la vida de los vacunos o el destino vacuno está sellado... seguirán las corridas y día a día más y más jinetes tendrán el placer de perseguirlos en las medialunas. Porque el rodeo, el huaso, el caballo y el vacuno son algo muy chileno. Algo así como nuestra cordillera o como el mar...



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE<sup>27</sup>  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# la A TODO

"Este edificio refleja el espíritu de trabajo, la capacidad creadora y el esfuerzo del pueblo de Chile representado por:

sus obreros  
sus técnicos  
sus artistas  
sus profesionales.

Fue construido en 275 días y terminado el 3 de abril de 1972 bajo el gobierno popular del compañero Salvador Allende G."

*Mural en género de Roser Bru.*

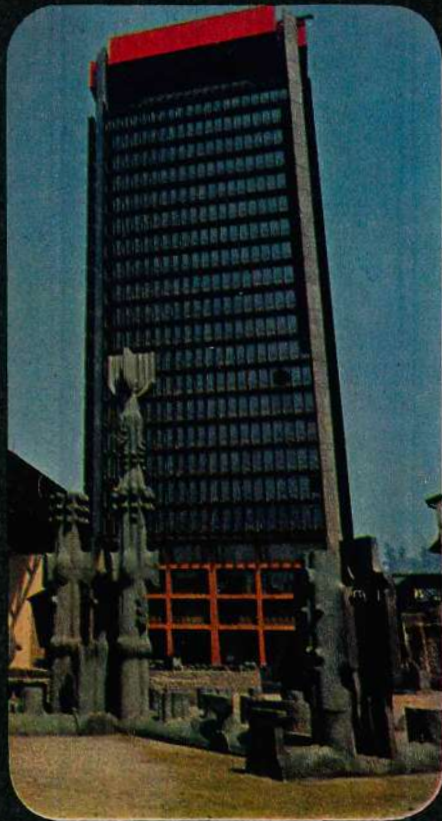
*Luces laterales diseñadas por Francisco Brugnolli, profesor de la Escuela de Bellas Artes, y que sirven de adorno a una de las salas de reuniones.*



# unctad COLOR

En estas palabras, grabadas en la piedra por las propias manos de los hombres que hicieron posible su construcción, se refleja todo el esfuerzo puesto por los trabajadores chilenos en una obra que para muchos surgía como un "elefante blanco", como algo en lo cual se invertían millones de escudos, pero que a

*Un aspecto del salón de los delegados, donde se puede apreciar la audacia en la decoración.*

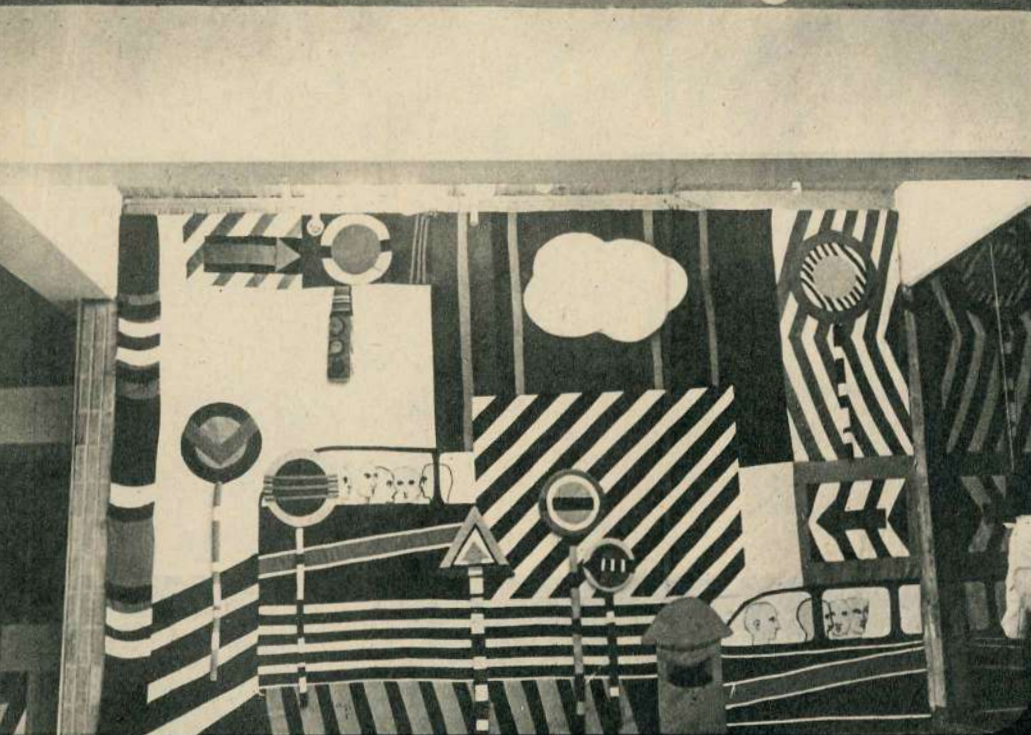
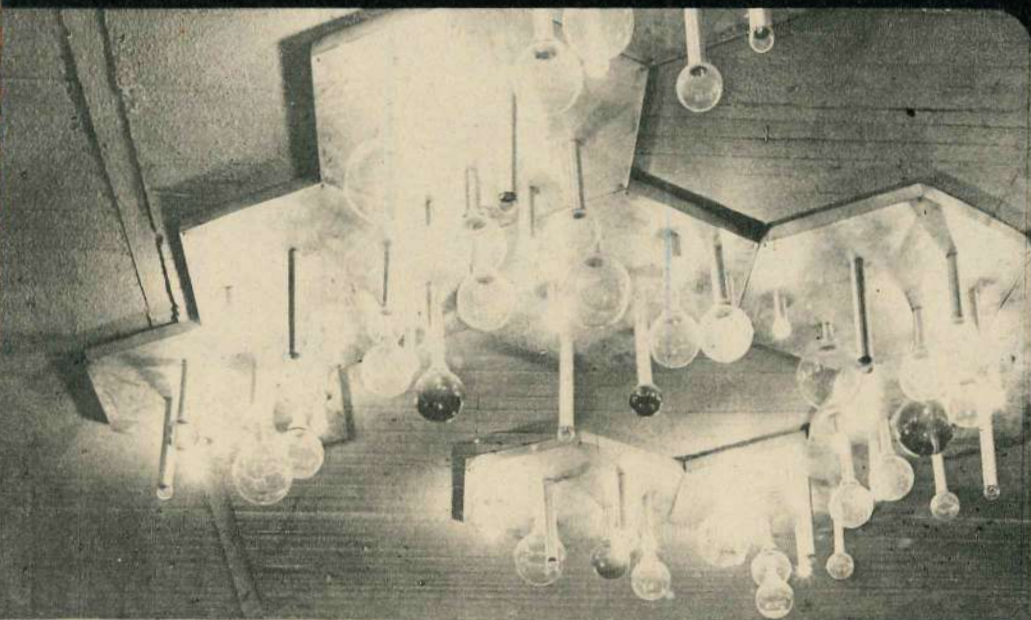
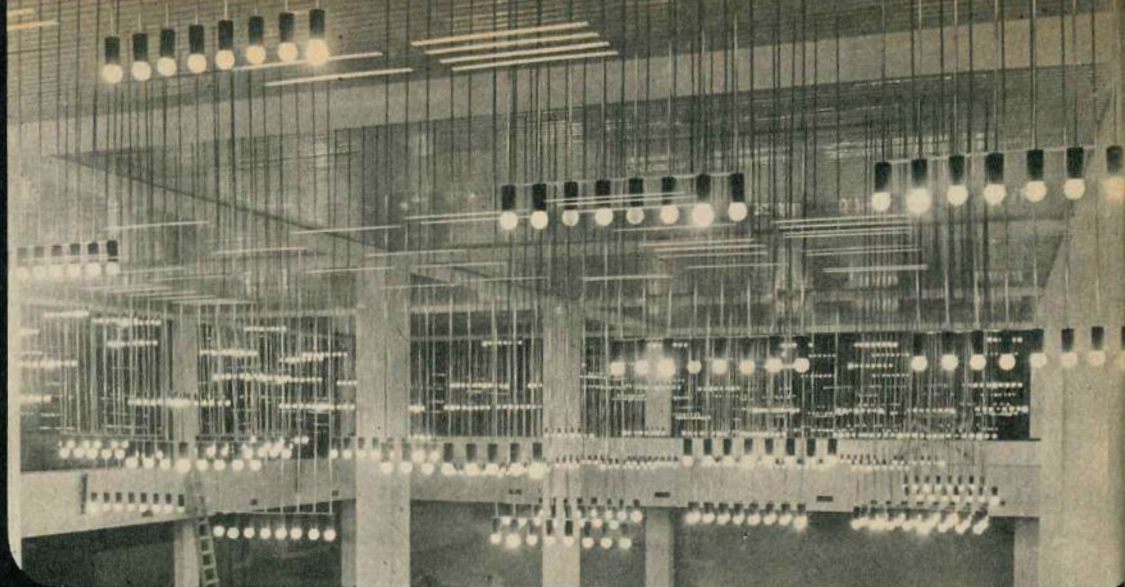


*Una de las puertas de acceso, por calle Villavicencio.*



*Mural realizado por las tejedoras de Isla Negra, que adorna el hall del segundo piso del edificio.*

*Un aspecto de la iluminación del edificio UNCTAD que llamó la atención de los delegados extranjeros por su originalidad y modernismo.*



la larga no serviría para mucho, salvo para cumplir con nuestro compromiso internacional de tener un lugar adecuado para las reuniones de la Tercera Conferencia de la UNCTAD.

La realidad demostró lo contrario. Poco tiempo después de finalizada la Conferencia, el edificio comenzó a desarrollar en su interior una intensa actividad. Ha servido de sede a cuanto Congreso nacional o internacional se ha efectuado en Santiago, usando para ello la capacidad de sus 8 salas de reuniones, aparte de la plenaria, que por sí sola puede recibir a 2 mil 500 personas.

Dividido prácticamente en dos partes —la Placa y la Torre—, el edificio tuvo un costo de 140 millones de escudos, que se pagaron con los dólares que se recibieron por la entrada al país de más de 3 mil delegados extranjeros que asistieron a las deliberaciones de la UNCTAD. Su superficie construida alcanza a 45 mil metros cuadrados distribuidos entre la Placa y la Torre; ésta última cuenta con 24 pisos, incluyendo un helipuerto que ya fue usado muchas

*Mural de Lucy Rosas de Bonatti sobre el Tránsito.*





*Parte de una de las salas de reuniones del edificio, vista desde la cabina de traducciones. El equipo electrónico fue regalado por el Gobierno de Holanda e instalado por el ingeniero de sonido Luis Marcos Stuyen.*

*Un recuerdo del pasado, cuando el edificio era sólo una intención, donde asomaban fierros y andamios.*

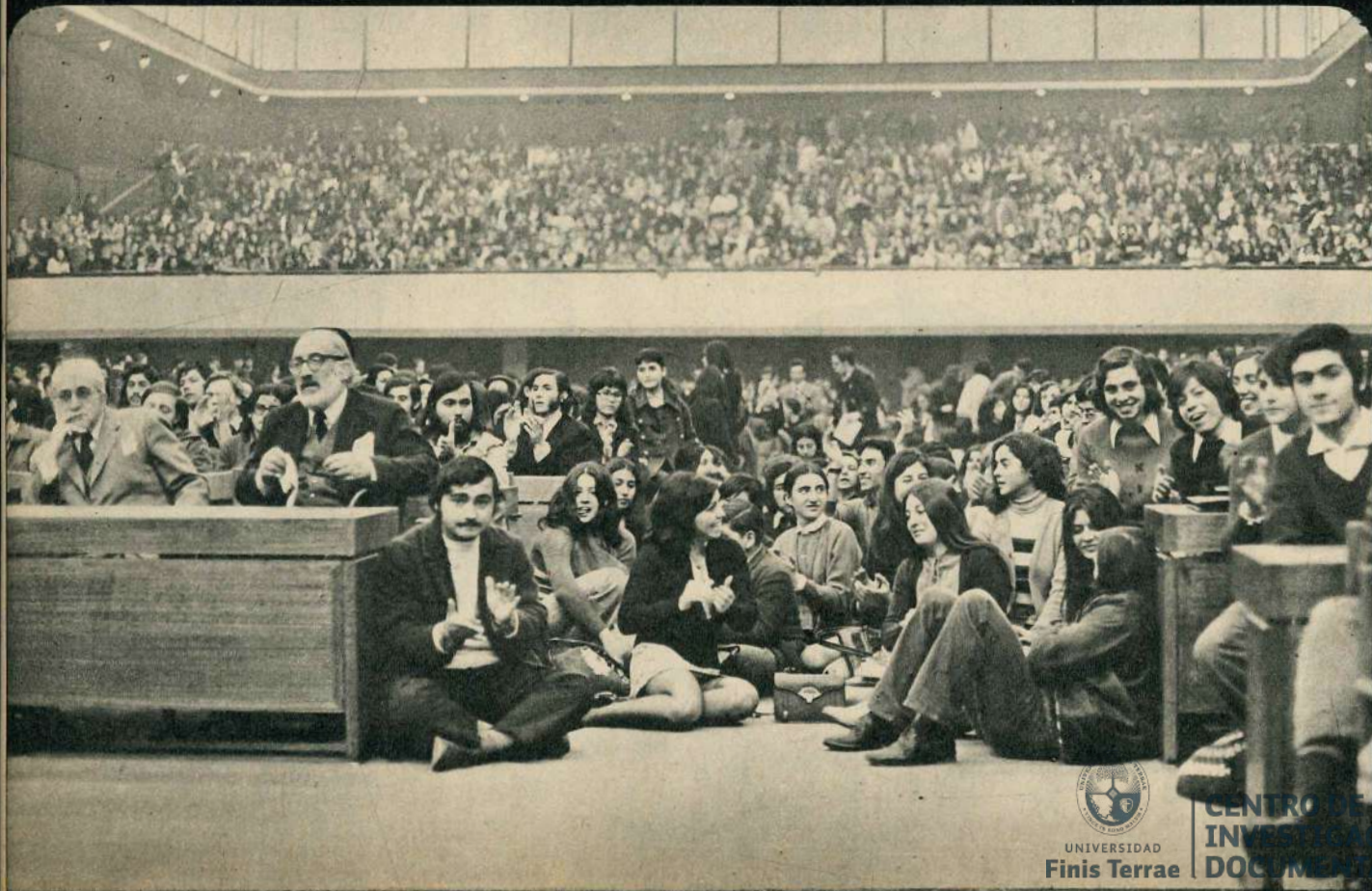


veces por los participantes de la UNCTAD.

Entrar al edificio debiera ser la obligación para cualquier chileno. En su interior se advierte de inmediato el modernismo en la construcción mezclado con lo autóctono. Caminar por sus pasillos significa encontrarse —a cada paso— con estos dos elementos: por un lado lo moderno, y por otro, lo nuestro, lo autóctono, lo folklórico, representado por los increíblemente hermosos murales de las tejedoras de Isla Negra, o las figuras de mimbre del popular tejedor "Manzanito", las obras talladas en cobre o en madera, o los perfiles bordados de Lucy Donoso y Marta Orrego.

Cada una de estas obras son admiradas día a día por los cientos de chilenos que entran y salen del edificio, ya sea para asistir a una reunión, mirar una exposición o, simplemente, almorzar o comer en el Casino. Este último, construido con todos los avances de la técnica moderna,

*Los jóvenes, el día que oficialmente les fue entregado el casino para su uso y goce.*



*Un aspecto de la sala plenaria donde caben 2 mil quinientas personas.*

está capacitado para atender simultáneamente a 600 personas. Pero diariamente reparte 5 mil almuerzos con el sistema de autoservicio. A él pueden ingresar los estudiantes y los trabajadores, los que, por su condición de tales, gozan de un excelente menú a bajo precio.

La invitamos a conocer, a través de este reportaje a color, algunas de las maravillas de este edificio que se ha convertido en la casa de la mujer chilena.



*Homenaje al trabajador, hecho por la pintora Gracia Barros.*





la  
mamadera  
gana  
terreno...

... y las guaguas  
salen  
perdiendo

- *Cada día amamantan menos las madres de todo el mundo.*
- *Publicidad de alimentos artificiales opaca leche materna.*

Cada día las madres acortan más el periodo de amamantamiento de sus hijos. Es un hecho que preocupa a los médicos de todo el mundo. La creencia predominante es que esto ocurre con más frecuencia en las grandes ciudades, donde la vida es más agitada, mientras que en el campo las mamás continúan dando pecho a sus niños hasta el año o más de edad. Falso.

El destete precoz —en Chile— es igual en cualquier latitud. Es más. De cada 100 madres, sólo 33 amamantan a sus hijos pasados los tres meses de edad.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE 33  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

Médicos de Europa, Africa y América Latina se reunieron en Abidján, capital de la Costa de Marfil, para despejar la preocupación que existe sobre la lactancia materna en el mundo.

Entre el 14 y el 18 de noviembre dos expertos chilenos, el Dr. Alfredo Patri, pediatra y clínico social, y la Dra. Haydée Sepúlveda, expusieron la realidad de nuestro continente ante el Centro Internacional de la Infancia, organismo dependiente de las Naciones Unidas y anfitrión del encuentro.

Con la pauta de acción acordada en esa reunión impulsarán acá las medidas destinadas a devolver al amamantamiento su valor real.

## Los más débiles

En los países desarrollados el período de lactancia suele ser muy breve. Pero en cambio disponen de una alimentación artificial de buena calidad; a ello se suman condiciones generales de vida superiores a las nuestras, lo que permite que el niño esté a resguardo.

La contrapartida está en los países subdesarrollados, donde el destete precoz deja secuelas que pueden ser graves.

El mayor problema y la causa de males futuros es la desnutrición que azota a buena parte de la población infantil del continente. Si se calcula que en América Latina existen 275 millones de seres, de los cuales el 42 por ciento son menores de 15 años —115 millones y medio—, el futuro da que pensar.

Se sabe que la leche humana es el mejor alimento para una guagua. Tiene justo los elementos indispensables que necesita su organismo para desarrollarse. Además la madre da en su leche anticuerpos que defenderán al bebé de enfermedades que se presentan a esa temprana edad. Tales como la polio, estafilococlas, diarreas. Tiene además la garantía de "estar siempre a punto".

Si la madre sigue las elementales medidas de higiene en ese período (lavar su pezón con un algodoncito untado en agua hervida tibia, antes y después de cada mamada), puede contar con la seguridad de tener protegido al hijo. Su leche es la mejor barrera defensiva para detener enfermedades.

## Mal de la urbanización

Pero el mismo fenómeno que sucede entre países desarrolla-

dos y subdesarrollados ocurre entre los sectores de altos y bajos ingresos.

Si una madre con altos ingresos deja de amamantar al niño, tiene con qué comprarle los mejores alimentos. Además el chico está rodeado de condiciones sanitarias óptimas. No corre peligro, crecerá tan sano como otro bien amamantado.

En cambio las mamás de bajos ingresos que cortan la lactancia de su hijo corren el riesgo de desnutrirlo.

Dejan de darle pecho pero no están en condiciones de suplir la falta del vital alimento.

Las causas que originan el destete precoz, según los especialistas, son producto de la urbanización.

La facilidad y atributos casi mágicos con que presiona la propaganda de alimentos artificiales han desvalorizado la importancia de amamantar.

Además, el fenómeno de imitación tomado de los grupos más pudientes, que no dan pecho al niño, es otro factor importante. La mayoría de las veces se hace por comodidad. Es frecuente en mujeres de sectores medios altos que se resistan a dar pecho a la guagua ante el marido. Si las horas de llegada de éste coinciden con las de la "papa", también es otro factor que influye.

La agitada vida de las grandes ciudades, el vivir pendiente de la "hora", la alimentación cada tres horas, empujan finalmente a la mujer a reemplazar el pecho por alimentos elaborados.

Contrariamente a lo supuesto, el trabajo en la mujer-madre no influye tan poderosamente como factor del destete precoz.

## Dar pecho: una técnica

Una encuesta realizada en la capital por el Departamento de Nutrición de la Facultad de Medicina de la U, y aplicada a 570 mamás, dio las siguientes respuestas al porqué dejaron de dar pecho a sus hijos.

Sobre "la falta de leche" hay

varias opiniones. Por un lado quienes señalan la necesidad de instruir a la mujer sobre cómo amamantar a su niño. Realmente nadie enseña a la madre, y el asunto no es fácil.

Puede ocurrir que el niño no succione bien. Que la madre lo acerque demasiado y la guagua se ahogue al tratar de mamar.

Antes de asegurar que realmente falta leche, debiera controlarse la forma como amamanta la mamá a su niño —dicen los médicos.

Es una técnica que a juicio de algunos especialistas debiera darse a conocer a la futura mamá desde el primer control de embarazo.

Pero por otro lado puede que efectivamente exista una falta de leche y que el niño lllore de hambre. El médico debe solucionar rápidamente la situación, ante el peligro de una baja de peso.

De ahí viene una inquietud que flota en un terreno "de nadie". ¿Quién debe velar por la lactancia e impulsarla? ¿La enfermera, la matrona o el pediatra?

Los médicos se encuentran ante hechos consumados. Mamás que aseguran que la guagua les llora por hambre. Podrían llorar también porque están mojados, por cólicos, etc. Pero la situación urge y hay que darle un corte rápido. Entonces el médico, confiando en la escasez de leche materna, da la receta de relleno o la papeleta para la bolsita de leche... Así llega a su fin la lactancia. Una vez que el niño toma su leche en mamadera no vuelve al pecho. Les cuesta más chupar, es más lento; además..., a ellos también les gusta la comodidad.

La leche materna puede bajar en cantidad y calidad. Sobre la cantidad es un fenómeno aún no estudiado pero se sabe que las pastillas anticonceptivas hacen bajar el rendimiento de leche en las mamás.

Sobre la calidad de la leche, hay señoras convencidas que to-

## ENCUESTA: ¿Por qué dejaron de dar pecho a sus hijos?

CAUSAS	CASOS	%
"Falta de leche" .....	335	58.7
Embarazo .....	41	7.2
Enfermedad materna .....	30	5.2
Enfermedad del niño .....	11	1.9
Trabajo .....	9	1.6
No sabe .....	16	2.8
Otras causas .....	128	32.4

mando malta con huevo, agua de cuáker o abrigándose bien la espalda, aseguran el amamantamiento de su hijo.

Es natural que el líquido les aumente la cantidad de leche, no así su calidad. Sólo una alimentación adecuada y tomar la dosis de leche diaria que necesita su organismo le permiten dar un buen alimento a su niño.

“Comer por dos” es otro error. Sólo lo justo y necesario. No hay por qué salirse de todo marco y quedar cuadrada.

### Los sobrevivientes

Hay una relación estrecha entre duración de la lactancia y mortalidad infantil. En nuestro país el mayor número de muertes de niños se da durante el primer año de vida. Coincide con el término de su corto período de lactancia.

En cambio en países centroamericanos como Guatemala, la mayor mortalidad es entre los 2 y 5 años de edad. (Los preescolares.)

Ello porque como norma general el período de lactancia —una de las mayores— llega hasta el año o más. Aquí en Chile los niños se nos mueren por enfermedades infecciosas, diarreas, sarampión, afecciones broncopulmonares.

En Guatemala las muertes son por parásitos intestinales. Pero hay un factor común: están desnutridos.

No podría pensarse en todo caso que “dar pecho” es lo único necesario para alimentar a un niño.

Después de los tres primeros meses de edad necesita alimentación suplementaria.

Sin embargo el término de la lactancia es el período más difícil. Ahí se encuentra a merced de los riesgos del medio ambiente.

Sea éste hasta los tres meses como en Chile, o al año como en Guatemala.

La mortalidad de los niños latinoamericanos se calcula que oscila entre los 38 y los 100 por cada mil niños nacidos vivos.

Una investigación destacó que el 70 por ciento de los niños que murieron en 1971 en zonas urbanas y rurales del continente eran pequeños desnutridos.

Por eso los médicos están ahora tan interesados en devolver su real valor a la leche materna. Es “fuente de vida”, da la posibilidad que todos partan en igualdad de condiciones en esta carrera por la existencia.

## alimentación de madre que amamanta

ALIMENTO	FRECUENCIA	OBSERVACIONES
Leche	4 tazas diarias	(3 cucharadas soperas para una taza de agua hervida tibia). Tomar una al desayuno, otra a la once y el resto en postres, guisos, etc.
Carne	1 trozo mediano, de 150 g., 4 veces a la semana	Puede ser de: cordero, chancho, conejo, panita, guatita, vacuno, sesos, riñones, pollo.
Pescado	1 trozo dos veces a la semana	De preferencia merluza fresca o congelada. Las dos tienen el mismo y alto poder nutritivo.
Huevos	1 cuatro veces a la semana	Consumir solo o en postres, guisos, etc.
Legumbres	1 plato tres veces a la semana.	Pueden ser: garbanzos, porotos, lentejas o arvejas.
Papas	2 diarias	
Verduras	2 porciones diarias	De preferencia comer una porción cruda y que la otra sea cocida.
Fruta	2 diarias	Es preferible que una de estas frutas sea naranja y la otra a gusto de la madre.
Pan	3 diarios	
Arroz, fideos, sémola	1 porción al día	Puede consumirse dentro de cualquier guiso o postre.
Azúcar	8 cucharaditas diarias	Contar dentro de esa dosis lo consumido en té, café, bebidas, postres, etc.
Aceite	3 cucharadas soperas al día	Incluido en comidas diarias.
Bebidas	Té y café	Lo que desee la mamá.
Condimentos	A gusto	Sin restricción. A gusto lo que se desee. Incluso puede comer ají.
Sal	A gusto	Salvo que el médico restrinja uso de sal en las comidas.



# liz taylor la mirada violeta

Hay que reponerse, tomar aliento después de una mirada suya. Tiene los ojos violeta, color violeta. Sin literatura, sin exagerar, sin convertirse un "tono" en un color. Simplemente, es de las pocas mujeres en el mundo que tienen las pupilas color violeta intenso y lo blanco del ojo violeta pálido. El cutis moreno mate, el cabello negro, la frente amplia, resaltan a ese gran par de ojos únicos. El resto físico de Elizabeth Taylor ("Liz" es su nombre amistoso) no es nada extraordinario: bajita, cintura más bien ancha, de esas que no excitan al abrazo, pechos grandes, redondos. Es sí, su simpatía es extraordinaria. Comentaba conmigo:

—Si vieras los camareros cómo se esmeran y cómo se las ingenian para que yo aparezca en la pantalla más alta y más estilizada.

Es alegre, sencilla, inteligente, tiene sentido del humor y de la amistad y lo ejercita procurando que nadie esté triste en su torno. Le gusta hablar con la gente. Un camarero, un chofer de taxi, un chico que nos encontramos por la calle jugando a que era un oso. No parece darse cuenta de que cuando mira a cualquiera y le dirige ese doble y acariciador impacto de su mirada violeta, hay quienes se estremecen y piensan primero ¡qué ojos, qué barbaridad! y sólo después ¡pero si es la Taylor!

## EDDIE... BIS

La conocí en Moscú cuando el Festival de Cine de julio de 1961. En medio de aquella Torre de Babel (59 países, 28 idiomas, mil invitados, seis películas al día, cocteles, fiestas) mis mejores compañeros fueron el argentino Hugo del Carril y "los Taylor", o sea el cantante norteamericano Eddie Fisher y Liz. Entonces estaban casados y parecían tan contentos. La sombra de Richard Burton aún no aparecía. Creo que Eddie y Liz se querían mucho. La fama de cantante de él ya iba en declive y la de ella al revés, pero eso no parecía perturbarlos. Cuando la atractiva y elegante ministra soviética de Cultura, Ekaterina Furtseva, dio una gran fiesta en el Kremlin para la variada fauna humana del Festival, hubo también números de variedades. Malabaristas, bailarinas, una soprano. La propia Liz se encargó de hacer notar la presencia

de Eddie y le hicieron subir al tablado. Se veía que ella se obstinaba en que Fisher no fuera "el señor Taylor". Eddie cantó —y muy bien— y ella desde nuestra mesa le siguió absorta, como de cera, apoyando con gestos cada frase arrebatada del cantante. Hubo ovaciones y aplausos y Liz se levantó de su silla gritando:

—¡Bravo, Eddie, wonderful! ¡Bis encore!

En fin, tal vez esto no significa nada. Uno creía que eran una estupenda pareja y se alegraba sobre todo por Liz, pensando que ya había hallado su rumbo después de su vida amorosa con graves y dramáticos vaivenes. Bueno, se separaron. Ellos sabrán por qué. Todo el mundo sabe que en estas cosas no hay que meterse.

## LA VACA Y LA GALLINA

Especialmente los primeros días



todos luchamos en Moscú con la Gran Muralla Rusa: el idioma. No sirven ni los diccionarios, porque se usa el alfabeto cirílico, así que el lio es gordo. Nos sentíamos desvalidos. Parecía algo infranqueable. Claro que disponíamos de intérpretes (mi "perivóchitza" Vera Nivolaieva era una rubia agradable y eficiente), pero algunos preferíamos prescindir de ellos. La primera noche en el Hotel Moskba, albergue de la gente del Festival, había un calor de muerte. En julio, el sol moscovita sale a las 3 de la mañana y se pone a las diez y media de la noche. Así es que tiene tiempo para calentar la ciudad a gusto. Yo tenía una sed feroz. Llamé a mi inmensa camarera Lola (110 kilos, gran sonrisa) e hice gestos de exprimir un limón con la mano derecha, mientras que con la izquierda sujetaba un vaso. Ella me trajo muy satisfecha un vaso de leche. Para Lola, seguramente de origen campesino, la asociación de



por Darío Carmona

aquel gesto de mi mano se conectaba más fácilmente con las vacas que con los limones. Acudieron otras camareras. Hubo grandes risas cuando comprendieron el error. Logré al fin la soñada limonada fría y aprendí que decir leche es fácil (milakóa) y limonada todavía más: **napitók limone**.

Cuando le conté esto a los "Taylor", él me contó a su vez que como le gustaba adornar su desayuno con

éxito que yo y le trajeron sus dos huevos a la copa al primer intento.

#### LA CRASSIVA LIZ

A quienes optamos por el desafío lingüístico de usar poco el intérprete y mucho nuestros propios medios (la mímica, el dibujo, la actuación teatral) nos pasaron cosas insólitas, aunque siempre contamos con la cálida cooperación de la gente soviética. Callejéabamos por Moscú así, desnudos de idioma. Liz conservaba su buen humor inalterable, a pesar de que acababa de estar muy grave. Le habían hecho una traqueotomía y tenía aún en carne viva una llaga redonda que no cicatrizaba. A pesar del calor, debía vestirse con trajes escotados en la espalda, pero altos adelante para cubrir aquello. Le aconsejamos que se pusiera una joya, un collar grande de plata, pero ella decía que "el frío del metal era peor". Pero no quería hablar mucho de esto. Estaba muy satisfecha, porque cuando al salir del hotel algún joven estudiante le pedía un autógrafo y le decía tímidamente "crassiva", ella sabía que la estaban piropeando (**crassiva** quiere decir hermosa) y podía contestar sonriendo y diciendo:

—Spasiba (gracias) y doshvidania (adiós).

#### AQUELLA PAREJA ALEGRE

Alguien, creo que fue el poeta Kirzanov —traductor al ruso de Neruda—, me enseñó las únicas dos palabrotas que sé en ruso: **Pistásh** y

**vládi**. No me quiso decir qué significaban. Reía cuando le insistí y sólo aclaraba: son palabras fuertes, tremendas.

Se las enseñé a Liz y Fisher, porque nuestro vocabulario ruso, que iba creciendo, era un poco rosa y le faltaba el tónico, la mostaza de la exclamación rotunda. También tuve que explicarles a ambos por qué a mí me hacía gracia que en ruso a la oficina se la llame **cantora**. Al final los tres convinimos en que la burocracia, en cualquier país del mundo, se merece una palabra así. Un día estábamos en un restaurante armenio, mientras el camarero nos servía y el maître nos miraba sonriendo, yo topé una copa y derramé el vino. Una torpeza. Como un relámpago creí oportuno usar una de mis dos palabrotas:

—¡Vládi! —dije.

—¡Pistásh! —remató Fisher.

La estupefacción fue inmensa. Se retiraron púdicamente hacia el fondo del restaurante. Les vimos cambiar impresiones con otros camareros. Desde ese momento, nos sirvieron muy serios mirándonos a Fisher y a mí como dos tipos nefastos, indignos de acompañar a una mujer tan crassiva como Liz. Ella contenía la risa.

No he vuelto a ver a Elizabeth Taylor. Si un día la reencuentro en algún país, tomaremos un trago con ella y Richard Burton. Pero a mí me gustaba su pareja alegre y casi infantil con Eddie Fisher. No sé, tal vez sean manías.



*Elizabeth y Eddie el día que se casaron, el 5 de noviembre de 1959.*

un par de huevos a la copa, que tuvo que llamar a las camareras y, en medio de la expectación general, tomar un vaso vacío, agacharse, cacarear hasta "poner" el primer huevo, descansar unos segundos, volverse a agachar cacareando y "poner" otro huevo. Tuvo mucho más



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE 37  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

*Ernesto Blanco Leal es el seudónimo de un profesor de liceo. No quiso firmar este reportaje que son las confidencias de dos alumnos, para evitar que los compañeros del muchacho y la muchacha traten de identificarlos. Ambos quieren curarse y hay esperanzas para ellos.*

El muchacho es tímido. Delgado. De modales delicados. La voz suave y entonada. La mirada extraña. Sonríe a medias, pero con frecuencia. Se sonroja con facilidad. Poco a poco vamos entrando en confianza y la conversación se hilvana.

Tiene 19 años.

—*¿Qué te han contado de tu nacimiento y de tus primeros años?*

—Nací aquí, en Santiago. Por lo que he sabido mi nacimiento fue bastante dificultoso. Nací a los ocho meses de embarazo. Mi mamá estuvo al borde de la muerte. Quizás sea por esto que siempre me he sentido muy apegado a ella, y ella siempre me ha demostrado un cariño muy especial.

—*¿Qué enfermedades tuviste cuando niño?*

—A los dos años tuve bronconeumonía y meningitis. Creo que estuve a punto de morir. Después nació mi segundo hermano. Luego vienen tres más.

En total, yo soy el mayor de cinco: cuatro hombres y una mujer.

—*¿Qué más recuerdas de tu niñez?*

—Entre los tres y los cinco años vivía pegado a mi mamá. Por ejemplo, si ella salía, yo iba con ella. Cuando salía al trabajo (trabajaba en camisería), allá iba yo. Al entrar a la escuela, a los 5 años, pasaba a buscarla para irme a la casa.

—*¿Y cómo te entendías con tu papá?*

—Con él nunca hemos sido amigos. Es muy bruto. Me castigaba mucho. Una vez me rompió un bombín en la cabeza. Además andaba con una empleada de la casa, con quien llegaba a acostarse en la misma cama que tenía él con mi mamá. Una vez los vi a los dos acostados, a mi papá con la empleada, y no se me ha podido olvidar hasta ahora. Después de esto yo acusé a mi padre. Resultado: gran boche gran. El me golpeó rompiéndome el labio. La empleada se fue de la casa. Yo tenía como siete años.

—*Sigamos con tu vida, ¿qué pasó desde los ocho años adelante...?*

—Era muy poco sociable. Vivíamos encerrados en la casa, o en la pieza. Tenía miedo de juntarme con otros cabros porque siempre me pegaban. Yo

era el más endeble. No tenía amigos ni amigas a pesar de que en la escuela me iba bastante bien. Con mi papá cada vez nos entendíamos menos.

—*¿A qué jugabas?*

—Saltaba al cordel, jugaba al luche con las niñas y cuando más chico las acompañaba a jugar a las muñecas.

—*¿Jugaste fútbol alguna vez?*

—No. No conocía el fútbol, ni las bolitas, ni el trompo. Ninguna clase de juegos masculinos. Parece que le tenía miedo a esas cosas, o a los chiquillos, no sabría decirlo bien.

—*¿Y a los doce años cómo se iba dando tu trato con amigas y amigos?*

—A esa edad comencé a alejarme de la mujer y a acercarme al hombre. El miedo que antes le tenía al hombre fue desapareciendo y empecé a sentir algo así como una leve sensación de cariño, de amor. Soñaba frecuentemente con mis amigos.

—*¿Qué soñabas?*

—Por ejemplo, soñaba que mis amigos me abrazaban y yo me sentía feliz. Jugábamos besándonos, como divirtiéndonos; sin morbosidad. Aunque de verdad me parece a mí que había cierto deseo sexual. Pero esto eran sólo sueños; nunca sucedió en la realidad. Todo me pa-

# homosexualismo:

Reportaje-testimonio. Dos homosexuales cuentan su drama.



recía como quien asiste a algo de grandeza única, bello, como fantástico, fuera de lo real; donde esos sueños, abrazos y besos eran de una gran belleza. Estos sueños me siguen hasta el día de hoy.

—¿Te has sentido enamorado alguna vez?

—Sí, creo que sí. Como a los 14 años me enamoré de un muchacho hermoso, menor unos dos o tres años. Era el primero de quien me enamoraba. Ese muchacho me excitaba. Luego nos cambiamos de casa, y entonces, cuando tenía unos 16 años, conocí a otro. Olvidé al anterior, me enamoré y soñaba con éste. A veces, en los sueños, aparecían los dos peleándose por mí. En todo caso yo ya amaba al segundo. La atracción por él fue inmediata. Claro que sufría mucho por no poderle decir lo que sentía. Soñaba no más que le contaba mis sufrimientos, pero él se reía de mí. Nunca llegué a decirle nada.

—¿Cómo es tu vida familiar hoy día?

—A mi hermana no la soporto, es demasiado burlona. Creo que sobre todo por el hecho de ser mujer. No la paso. Con mis hermanos no tengo problemas. Con mi padre el conflicto se acentúa, me humilla, ya no soporto más. La única que me entiende es mi mamá, siento ape-

go por ella, aunque no confianza.

—¿Y tú mismo cómo te sientes?

—Personalmente sufro mucha angustia. En especial cuando sueño. Que pierdo a mi mamá, que me botan a un precipicio, y sobre todo vuelvo a soñar con el mismo muchacho que conocí a los 16 años. Tengo insomnio casi a diario. Lloro en mi pieza encerrado cuando pienso en mi realidad. Siento un nudo en el estómago y un dolor permanente. Creo que son los nervios. En el día me muero de sueño.

—Y frente a la mujer...

—Cuando es dulce, siento un amor como de hermana (aunque a mi hermana no la quiero). Cuando es dominante, grosera, la rechazo. Pero no tengo amigas mujeres. En la casa barro, como a máquina, cocino y me gusta cuidar niños.

—¿Cuál es tu actitud frente al hombre?...

—Frente al hombre siento amor. Es un sentimiento hermoso. Si es esbelto, buen mozo, atlético, me fijo mucho, me atrae. Pero los que me recuerdan a mi padre y son groseros, duros, idiotas y egoístas, me inspiran odio.

—¿Estás enamorado de alguien en especial?

—Sí. Del muchacho que conocí a los 16 años. Nunca le he dicho lo que siento, ni quiero que lo sepa, eso rompería todo el encanto del amor que le tengo. Pienso en él todo el día. Me imagino que camina conmigo. Me dan ganas de llamarlo, de abrazarlo, de besarlo. Sueño que realizamos juntos el acto sexual y en esos momentos me veo convertido en mujer... Lo que más me atrae es su físico, y también su modo de ser. Cuando quiero verlo y no puedo me deprimo y quisiera llorar. Hasta siento celos de los que se le acercan. Todo esto me hace sufrir.

## SIN RUBORES

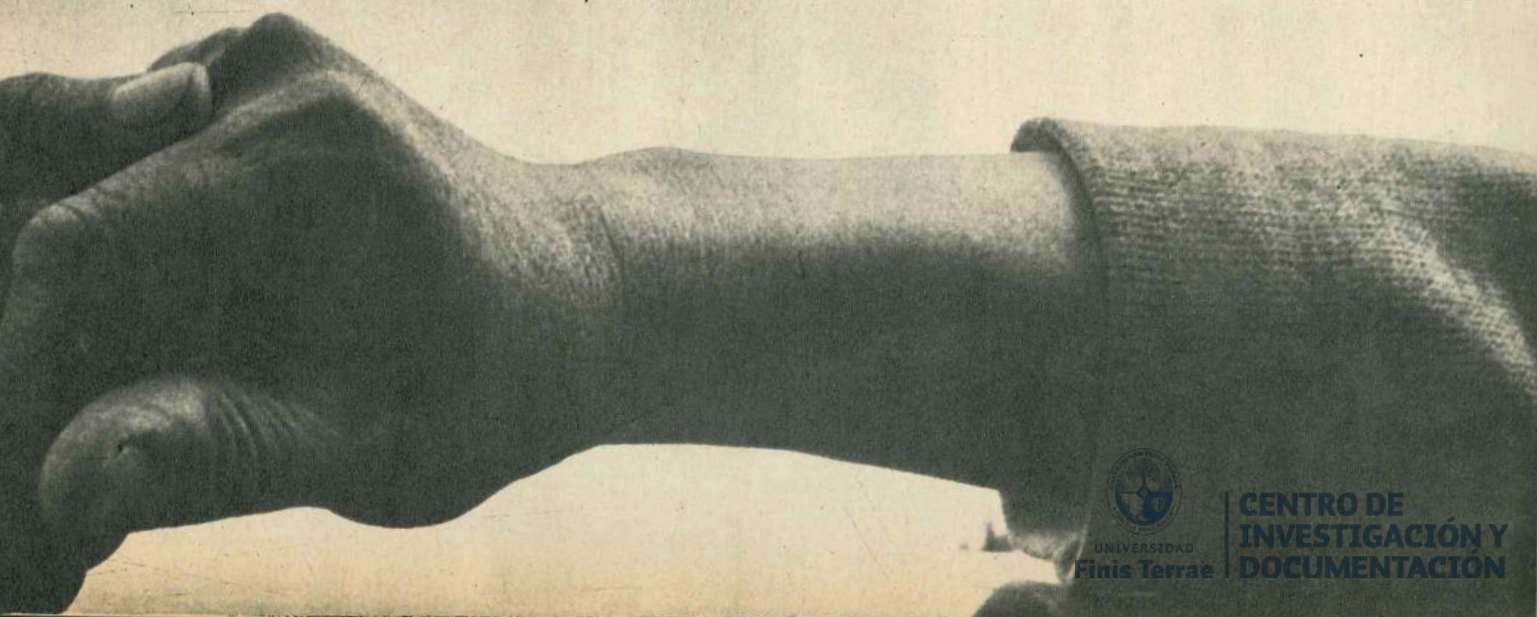
Comunicativa, y con frecuencia explosiva, la joven no tiene asomos de timidez. Pequeña, un poco tosca, de músculos apretados. Pelo corto y crespo. No hay huellas de maquillaje en su rostro. El gesto brusco y la voz dominante. Lleva pantalones. No conoce la coquetería, pero es amable y se confía con facilidad. Confiesa 16 años y es la tercera de cuatro hermanos. Dos mujeres y dos hombres.

Sobre sus primeros años no sabe mucho.

—Sólo que tuve enfermedades como todas las guaguas. Que vivía asustada, sobre todo

# ¿vicio o enfermedad?

Médicos chilenos aseguran que es curable hasta cierta edad.



con mi abuelito muerto, y con el temor de que me retaran.

—¿Cómo era tu trato con los demás niños?

—Les tenía "mala" a las chiquillas; les pegaba. Y siempre prefería jugar con los hombres: fútbol, trompo, bolitas. Nunca jugué a las muñecas, no me gustaba, y por eso nunca me regalaron una.

—¿Y cómo te llevabas con tus padres?

—Era mala con los dos. Les decía que no era hija de ellos. Lo que pasa es que me crié con mi abuelita porque mi mamá estuvo ocho meses en el hospital después de mi nacimiento. Dicen que yo rasguñaba a mi papá cuando me tomaba en brazos. A los 6 años murió mi abuelita y mis papás quisieron llevarme con ellos. No quise, y les volvía a decir que no era hija de ellos. Hoy, cuando me preguntan por mi mamá les digo que se murió. Yo le decía así a mi abuelita.

—¿Tenías amigos o amigas en esa época?

—Pocos. Mis primos y mis hermanos. En el colegio les pegaba combos a mis compañeras. Con mis primos luchábamos en el pasto. Así aprendí a pelear. Siempre prefería juntarme con los compañeros y no con las niñas. Las profesoras me retaban y las chiquillas me

decían que era "ahombrada". Yo volvía a pegarles.

Los recuerdos afloran. Uno en especial. Decisivo.

—A los 7 años tuve un problema... un problema sexual, con una prima de 22 años. Siempre me llamaba y yo no le hacía caso. Un día me encerró en una pieza y empezó a manosearme el cuerpo. Me dijo que nunca debería hacer eso con un hombre, porque era malo. Sólo debía hacerlo con mujeres. Lo que ella me hizo me dio asco. Me acordaba y me daba asco. Por ejemplo, yo dormía con mi hermana; después de esto, no quise dormir más con ella.

—¿Y después cómo siguieron las cosas en tu casa?

—Mal, siempre mal. Una vez me arranqué de la casa. Me fui donde una vecina. Mi papá me fue a buscar y yo le tiraba piedras. A mi mamá ya le había pegado varias veces. Desde chica ellos nunca me han querido, siempre han preferido a mis hermanos. Me dicen que yo debería haber sido perro para haberme muerto, que soy oveja negra, y muchas leseras más.

—¿Cuándo comenzó tu menstruación?

—A los 13 años. Me tomó de sorpresa. Nadie me había explicado nada. De ahí seguí teniendo la mensualidad. Siempre me ha molestado, así como a

veces me molesta el desarrollo de mi cuerpo.

—¿Y por qué te molesta todo eso?

—La verdad es que nunca me ha gustado ser mujer. Quisiera haber sido hombre.

—¿Cómo eres con las chiquillas este último tiempo?

—El año antepasado comencé a sentir atracción por una niña. Me gustaba andar con ella. Sentía curiosidad por su cuerpo. Tenía celos de otras personas. Después me empezaron a gustar de frentón. Empecé a fijarme si eran bonitas o no, a preocuparme por ellas. Ahora estoy enamorada de una compañera de otro curso. Nunca le he hablado. Me atrae sexualmente. La busco para estar con ella. Ella me "lesea". Juega conmigo como si fuera mi pololo. Me abraza. Me besa. Me toca el cuerpo. Me trata de "mijita"... "que a mí no me pone el gorro, etc."

—Pero yo tengo entendido que tú pololeas...

—Sí, desde enero de este año. El tiene 19 años, trabaja y estudia. Pero nunca he estado enamorada de él. Lo hago porque él insistió y para que los demás no crean que soy rara. Nunca le he tenido cariño. Discutimos a cada rato. Muchas veces prefiero estar con la her-

mana de él. No me gusta que me abrace ni que me bese.

—¿Esta situación no te pone tensa?

—Sí, días atrás me dio un ataque de nervios. . . , rompí cosas, hice tira la ropa, le pegué a mi papá y le tiré el té en la cara a mi hermana. En la noche me llevaron al médico porque lloraba y gritaba. Me pusieron una inyección y al otro día, después de haber dormido bastante, volví más tranquila a la casa. Lloro todos los días, por estar en la casa, por sentirme distinta a las demás chiquillas. Me dan dolores de cabeza, de estómago. Y en el liceo me han dado fatigas, mareos, vómitos. A pesar de todo creo que quiero ser mujer..., quiero salir adelante. . .

#### ANGULO CIENTIFICO

Sueños, dolor y frustraciones. Escenas grabadas a fuego en la mente de una especie que se siente diferente. La duda galopante. Algunos buscan una definición. Otros se sumen para siempre. La superficialidad y el sensacionalismo encuentran en ellos presas fáciles.

¿Enfermos? ¿Viciosos?

En la Clínica Siquiátrica de la Universidad de Chile hay una respuesta. Dos médicos, conscientes y responsables, asegu-

ran que la esperanza es lo último que se pierde.

Para el siquiatra Jorge Sapiaín el homosexualismo no es un vicio.

—Es ante todo una enfermedad, bastante grave, en muchos casos curable. En otros, desgraciadamente, no. Y es una enfermedad social, en el sentido que es la sociedad, especialmente a través del núcleo familiar, la que está "haciendo" al homosexual. Porque generalmente no nacen así, se van haciendo en la vida, a través de relaciones afectivas frustrantes que determinan la mala orientación de la masculinidad o la femineidad del sujeto.

El doctor Sapiaín agrega que existe una edad clave para explicar el complejo homosexual. Es entre los tres y los seis años. Allí el niño varón debe llegar a identificarse con la imagen supuestamente atrayente, admirativa y amable de su padre. La niña lo mismo con la madre.

¿Pero si la identificación falla? ¿Si el padre o la madre están ausentes?, o ¿si estando presentes, su modo de presencia es rechazado por brutal o por amorfo? ¿Y si la madre de un niño lo acapara de tal modo que nunca lo deja "despegar" hacia el padre para convertirse en su imagen? ¿Y si la niña experimenta impresiones

de rechazo hacia el sexo opuesto que luego no logra superar?

Jorge Sapiaín ha sacado adelante a más de un homosexual.

—Mientras más joven el enfermo —dice— más fácil puede resultar su recuperación. No se podría afirmar lo mismo de una persona de 25 años o más, en la que sus tendencias e impulsos ya han echado raíces profundas y difíciles.

Otro médico de los consultados, que prefirió reservar su nombre, añade con cierta desilusión.

—Cuando recibí, aquí en la clínica, mi primer caso de homosexualismo, pedí colaboración a varios colegas; pero muchos se negaron y sólo me dijeron: no pierdas el tiempo, conténtate con encontrarle una pareja a tu enfermo, otro homosexual, y date por satisfecho; evita que se convierta en un prostituto y nada más. . . Sapiaín fue el único que me ayudó, y hoy estamos sacando adelante al enfermo.

La ciencia médica no pierde las esperanzas.

Pero el drama humano existe. La enfermedad es más grave de lo que trasunta un titular sensacionalista que pretende captar lectores.

Dos casos. Dos relatos auténticos. Pero hay cientos. Y pueden ser miles.



# ¡mozo... una gorda completa!

por Sergio Vodanovic



**L**OS sociólogos que cada dos frases citan a un pensador alemán; los periodistas que incansablemente revisan revistas extranjeras para obtener ideas originales; los artistas que interpretan el alma nacional inspirados en la última tendencia imperante en New York, debieran viajar en micro. Su destartalada carrocería suele albergar la mejor aula donde se aprende y aprehende el íntimo sentir del chileno. En esa Escuela de altos estudios sociales escuché el otro día el siguiente diálogo:

—Pinché, compadre. Estoy re contento. Creo que hasta me voy a casar.

—¿Sí? ¿Y cómo es?

—Es regüena. Es goorda...

Entre esa "o" multiplicada y prolongada y el brillo sibarítico de sus ojos al evocar la rubicunda imagen de la mujer amada había plena concordancia lógica que no se habría podido dar si la respuesta hubiera sido "Es regüena. Es flaaaca".

La verdad es que nuestro compadre de la micro, sin proponérselo ni saberlo, en lenguaje sencillo y directo estaba sintetizando todo un sentir masculino que ha sido reiteradamente expresado por poetas y artistas. Sus palabras habrían encontrado eco y simpatía en el anónimo escultor de la Venus de Milo y habrían provocado un guiño de complicidad en el genio de Rubens que inmortalizó el ideal de opulentas caderas femeninas y de generoso busto. Y si nuestro hombre hubiera tenido la cultura necesaria, seguramente que recitaría de memoria aquel poema de Baudelaire en que manifiesta su secreto sueño de poseer a una mujer monumental y dormir a la sombra de su seno gigante.

¿En qué momento se produjo la mutación? ¿Cuándo empezó la popularización de los regímenes para adelgazar, el de los hidratos de carbono, el de los puntitos, el de los de cabeza de pescados? ¿Cuándo adquirieron carta de respetabilidad los torturadores de otrora con el título de "masajistas"? Dejo la respuesta a los sociólogos que, al parecer, están en este mundo para resolver estos insondables misterios y dejarnos a

la vez otros mayores. A mí sólo me interesa destacar un punto: ningún hombre con sus cosas bien puestas puede estar entre los responsables de esta conspiración contra la naturaleza.

Y principiemos a desmitificar. Una de las mentiras más antiguas y repetidas es que las mujeres se visten para agradar a los hombres. Falso. Y de falsedad absoluta. El único interés de la mujer al comprar un nuevo modelo es deslumbrar a otras mujeres, de obtener su aceptación. Y como la moda está gobernada por seres asexuados, son capaces de cualquier cosa por impedir que en la tela del vestido se haga un pliegue. Y de ahí la condena a muerte del pícaro "rollito", de la noble curva del vientre, de la majestuosa e incitante altura de las caderas. Y así nace ese monstruo de los tiempos modernos, que es "la modelo", con sus formas de efebo que contradice todo lo que tiene de pleno, de fecundo y de generoso la femineidad.

Pero nadie puede traicionar su propia naturaleza y quedar impune. Ya la mujer, y especialmente la mujer chilena, empieza por pagar este pecado de "lesa naturaleza". Uno abre las páginas de "cartas de lectoras" de cualquier revista femenina y se encuentra con la misma consulta mil veces repetida: "Mido 1,50, soy gordita (ninguna mujer confiesa el horrible pecado sin atenuarlo con el diminutivo)... ¿Puedo usar mini? ¿Puedo usar maxi? ¿Puedo usar zuecos? ¿Puedo

usar pantalones Saint-Tropez?...". Y así, las preguntas se multiplican según lo que ese horrible monstruo llamado "la modelo" haya exhibido en la última página de moda, concordando con su lineal esqueleto apenas revestido.

Para todas esas mujeres que son, a Dios gracias, la gran mayoría, vayan mis expresiones de simpatía y de esperanza. El dilema no puede seguir siendo para ellas ir al psiquiatra o ir al masajista. La represión a la gordura, como toda represión, no puede prolongarse mucho. Por doquier surgen las expresiones del alma popular que reflejan la admiración por las formas femeninas llenas y el repudio a la figura escueta. Fíjense, si no, en la música popular: ¿Quién no siente simpatía y adhesión "por la gorda feliz que baila el twist"? ¿Y qué dice el poeta de uno de los tangos inmortales al exhibir la decadencia de una mujer? Dice: "Flaca, tres cuartas de cogote..." ¿Y qué me dicen de ese auténtico lamento masculino puesto en cumbia en que el acongojado amante canta "Era mi novia un hueso nomás"? Y si pasamos de la canción popular a un estrato más directo e inmediato como es el de la elemental satisfacción de la necesidad de comer, ¿qué es lo que se oye en cualquiera fuente de soda cuando un cliente pide salchichas? Si quiere las salchichas delgadas debe usar del eufemístico nombre de "vienesas", pero en cambio si quiere de las otras (¿y quién no las prefiere?), pedirá goloso y contundente "Mozo... ¡una gorda completa!".

¿A qué más argumentos?

Anita Louise se hizo famosa con una novela en que aseguraba que los hombres las preferían rubias, pero que se casaban con las morenas. Parafraseándola, podríamos nosotros acuñar otra frase que revelaría una verdad absoluta:

Las flacas se visten mejor, pero las gordas lo pasan regio.



# grafología

por Tamahar

Eduardo de Calixto, Marta Charlín, Firulete y Julio Jung aceptaron que su letra fuera analizada por nuestra grafóloga.

—Que no me tire a partir —dijo Jorge Romero, medio en serio y medio en broma.

Ahora ya sabe cómo son estos artistas chilenos. Pero, ¿sabe cómo es realmente usted? Esta sección fue creada para recibir sus cartas y Tamahar analizará su letra. Sólo debe escribir unas diez líneas en un papel sin rayas y añadir su fecha de nacimiento. Puede firmar con su nombre o con seudónimo, y pronto verá aparecer en la revista un análisis científico y veraz de su personalidad.



*Nací un 6 de Diciembre  
al medio día, contra la voluntad  
de mi madre, que se  
cubogado y terminó alegando  
con mi suera.*

Eduardo

## ◆ Eduardo de Calixto:

Carácter idealista, imaginativo, atrevido y aventurero; acti-

tud determinada y arrogante; emociones impulsivas, pródigas y ostentadoras. Capacidad lógica y clara visión de lo que desea. Intelecto vivaz, argumentador. Vivacidad de ideas, iniciativa de pensamientos, facilidad para transformar, para ver en las cosas lo que tienen de simbólico o significativo para la imaginación o para el sentimiento. Inspiración creadora. Irritable.



*Vicente Minichelli dijo:  
"Cuida de no morir antes  
de tu muerte"*

*Al KVS Julio Jung  
Nací el 21 de Marzo. 72*

## ◆ Julio Jung:

Predominio cerebral, con frecuencia su equilibrio nervioso

rompe al primer choque de impresión. Fuerte espíritu creador. Propósitos firmes. Sensible a la crítica, como vivo en la reacción. Lógica convincente. Independiente, intelecto brillante. Amable, llano. Animo propenso a la influencia. Buen trato. Intuición, captación profunda. Carácter difícil. Irritable.



*2 de Noviembre de 1929*

*Saludos cordiales de  
tu amigo*

*Firulete*

## ◆ Firulete:

Carácter emprendedor e imperioso, mente despierta y sagaz,

actitud reservada, concentrada, penetrante; emociones ardientes pero fugaces. Discernimiento rápido, más instintivo que razonado. Naturaleza ideal en todos los sentidos. Obstinción, ambición. Resuelto hasta la inflexibilidad. Sociable y de comprensión artística. Gran confianza en sí mismo. Audaz en sus empresas. Carácter difícil. No tolera la imposición. Activo, autoritario. Violentísimo.



*Yo nací el 8 de Septiembre  
Marta Charlín*

## ◆ Marta Charlín:

Realista en sus apreciaciones. Naturaleza predispuesta a los

efectos, temperamento fogoso. Voluntad tenaz a pesar de las contrariedades y los fracasos sufridos. Esfuerzo constantemente reservado, pero poco resuelta. Destino signado por grandes luchas. Facilidad para transigir, con cierto grado de sutileza mental. Memoria retentiva, imaginación fecunda. La mente está llena de sensaciones de tipo objetivo. Un tanto voluptuosa.

# ahora se podrá

- *Dr. Landrum Shettles asegura que el sexo de los niños lo podrán elegir los padres.*
- *Investigaciones y experiencias dan resultados positivos y provocan polémica en el mundo científico.*
- *Médico australiano afirma que una simple píldora evitará la incógnita de los nueve meses.*

Entre los muchos anhelos del ser humano está el de poder establecer el sexo de su propia descendencia.

Pero la naturaleza conserva celosamente su secreto. Ni los pactos con el diablo ni las plegarias a los dioses han dado resultado.

Muchas cabezas reales rodaron por no haber dado a luz un hijo del sexo deseado, y miles de niños murieron o fueron sometidos a torturas síquicas por el imperdonable delito de haber defraudado a sus padres. Algunas sociedades adoptaron métodos bárbaros. Los esquimales enterraban en la nieve a la recién nacida, y en la India, durante el dominio inglés, cerca de 10 mil recién nacidas fueron muertas, porque sus padres querían hombres. En otras regiones, las parejas se dejaban influir por prácticas brujas, juntándose durante el plenilunio, bebiendo sangre de animales o haciendo el amor en las posiciones más extrañas.

Los antiguos griegos trataron de ver el problema bajo una luz

científica, pero se perdieron en el camino. Pensaban que los testículos eran los responsables del sexo de la criatura, o más exactamente, el testículo derecho generaba varones y el izquierdo mujeres. Al comprobar que la curiosa teoría no daba resultados, elaboraron otra más absurda. Se les metió entre ceja y ceja que la mujer tenía dos úteros, el derecho para los hombres y el izquierdo para las mujeres. Se ejercitaron en complicadas posiciones para depositar el semen en el útero preciso.

Aún hoy día en algunos lugares de América los hombres cuelgan sus pantalones en el lado derecho de la cama cuando desean un varoncito y al lado izquierdo cuando quieren una niña.

Hoy, las últimas investigaciones parecen haber revelado el secreto.

## NADIE LO CREIA

El camino fue largo y difícil. La verdad permaneció oculta hasta que los científicos comenzaron a hacer investigaciones en el campo de la genética. A comienzos de siglo ellos comprendieron que la guagua se formaba del óvulo femenino con el semen masculino. Más tarde descubrieron que tanto el óvulo como el espermatozoide contenían estructuras similares a bastoncitos llamados cromosomas. Estos, a su vez, contenían elementos aún más pequeños: los genes, que determinan las características hereditarias de la descendencia (color de cabellos, ojos, etc.).

El espermatozoide humano contiene 23 cromosomas, así como el óvulo femenino. 22 de estos cromosomas se emparejan para determinar todas las caracte-



# elegir el sexo de los hijos

terísticas físicas de una guagua. Los dos cromosomas remanentes (uno del espermatozoide y otro del óvulo) deciden el sexo de la criatura. El óvulo femenino contiene siempre un cromosoma llamado "x". Si el espermatozoide que fecunda el óvulo contiene el cromosoma "x", el resultado será "xx" y nacerá una mujer. Por el contrario, si el espermatozoide contiene el "y", el resultado será "xy" y nacerá un hombre.

El doctor Landrum B. Shettles, profesor de obstetricia y ginecología de la Universidad de Columbia, distinguió dos formas diferentes de espermatozoides. Después de examinar millares de ejemplares con el microscopio, se convenció de que los cromosomas "y" (generadores de varones) estaban contenidos en espermatozoides pequeños y de cabeza redonda. Por el contrario, los cromosomas "x" (generadores de mujeres) estaban contenidos en espermatozoides más



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE <sup>45</sup>  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



grandes y de cabeza ovalada.

También descubrió, entre otras cosas, que en el término medio de los hombres los espermatozoides "y", generadores de varones (que él llamó androspermios), eran más numerosos que los espermatozoides "x", generadores de mujeres (ginospermios); era, por tanto, muy extraño que la naturaleza produjera un número casi igual de varones y mujeres.

El Dr. Shettles formuló la hipótesis de que si había una diferencia exterior entre los dos espermatozoides, podían existir otras diferencias, ya fuera en su manera de moverse o en su longevidad. Para poner a prueba su teoría, hizo competir a uno contra otro.

En tubos transparentes colocó secreción vaginal y luego espermatozoides, manteniendo un ambiente natural para que estos últimos pudieran actuar normalmente.

La revelación fue que los androspermios eran muchos menos resistentes que los ginospermios y tenían una tasa de mortalidad mucho más grande: esto explicaba por qué la naturaleza produce más androspermios que ginospermios.

Otro detalle anotado por el Dr. Shettles fue comprobar que en la secreción contenida en el tubo, al ser más ácida que alcalina, vencían los ginospermios, favorecidos por su mayor tamaño y resistencia. Pero cuando la secreción tenía más alcalinidad, "en lo competencia" ganaban los androspermios: su tamaño más pequeño y su cola más larga los hacían capaces de moverse más rápidamente.

Se ha comprobado que la vagina es ácida durante la mayor parte del ciclo menstrual, pero se vuelve más alcalina según se va acercando el período de la ovulación. Esto le permitió al médico formular otra hipótesis:

si las relaciones sexuales se producen durante dos o tres días antes de la ovulación (cuando prevalece en la vagina el ambiente ácido) es probable que nazca una mujer; si, por el contrario, la relación tiene lugar en la proximidad o durante la ovulación (cuando la secreción vaginal es sobre todo alcalina) hay muchas posibilidades de dar a luz un varón.

Al publicar estos resultados el Dr. Shettles se encontró con la incredulidad de sus colegas. Uno de ellos, John Marshall, profesor de neurología de la Universidad de Londres, dijo: "La idea de la selección sexual es científicamente atendible, pero es muy difícil hacer estadísticas detalladas que prueben su validez".

Como la teoría es nueva, no hay, en efecto, muchas estadísticas que la sostengan, pero las que existen dan que pensar.

La Dra. Sofía Kleegman, de la Universidad de Nueva York, ha obtenido un 80 por ciento de éxito siguiendo los descubrimientos del Dr. Shettles. De un grupo de 22 parejas que querían tener mujercitas, 19 lo lograron. Y de 26 mujeres que querían varones, 23 lo consiguieron.

## ¿HIJOS DEL AMOR O DE LA CIENCIA?

Por otro lado, hay pruebas históricas que confirman las teorías recientes del Dr. Shettles. Por ejemplo, se sabe que los hebreos engendraron más varones que mujeres con respecto a los pueblos arios. La explicación estaría en que la ley hebrea sostiene que las mujeres hebreas no deben tener relaciones durante el período "impuro" (durante la menstruación) y tampoco antes de una semana después de su conclusión. La relación sexual tenía lugar en un período muy cercano a la ovulación, cuando las secreciones son alcalinas y los androspermios tienen su mejor oportunidad.

La fecundación artificial gene-



ra más hombres que mujeres. Varias clínicas en Estados Unidos han tenido como resultado tres varones por una niña. Ello se debe a que los médicos eligen la fecundación siempre durante el período de la ovulación, que es el más fecundo del ciclo femenino.

Otros ejemplos que prueban la teoría afirman que las relaciones sexuales demasiado frecuentes empobrecen el semen, favoreciendo la gestación de mujeres. En los harem nacían más niñas que varones. Un embajador persa en la Corte de Pietroburgo que tenía 100 mujeres, engendró 57 varones y 202 mujercitas.

El Dr. Shettles opina de todas maneras que "es más divertido hacer niñas".

Al reunir todos estos datos y hechos (predominio de la acidez sobre la alcalinidad en la vagina, la elección del período de las relaciones con respecto al ciclo menstrual, la frecuencia de las relaciones mismas) no es difícil formar un ambiente apto para determinar el sexo del niño.

Hay muchos que se inclinan por el azar a pesar de los avances científicos, y prefieren la incógnita durante los 9 meses que dura la gestación.

Pero el Dr. Charles Birch, director de la Escuela de Ciencias Biológicas de la Universidad de Sydney, hace concebir nuevas esperanzas a las parejas que tienen dos, tres o más hijos del mismo sexo. Es probable que antes de que termine esta década los padres puedan elegir el sexo de sus hijos a través de una simple píldora que deberán tomar los hombres. "Píldoras para procrear un varón" o "Píldoras para engendrar una niña", a voluntad de la pareja.

Suena un poco audaz y lejano. Las posibilidades están abiertas. Las estadísticas y las experiencias podrán confirmarlo con el tiempo.

Pero... ¿está dispuesto el ser humano a comprar un hijo en la farmacia como quien compra una aspirina?

También está por verse.

## consultorio jurídico



por  
Carmen Antony G.

### CONSULTA:

Trabajo como operaria en una fábrica de confección de ropa. Estoy esperando mi segundo hijo y veo el problema que se me presentará cuando nazca, ya que no cuento con niñera ni personal doméstico para que atienda a mis hijos. Sé que se crearon por ley las Salas Cunas, pero donde yo trabajo no se han hecho ni siquiera estudios para que funcione una Sala Cuna. Necesito trabajar para mantener a mis hijos, de manera que no puedo darme el lujo de perder mi pega. Quiero que me explique si hay alguna manera o procedimiento para exigir el establecimiento de Salas Cunas.

Madre aporreada.

### RESPUESTA:

Señora, no me dice cuántos empleados forman parte de la fábrica, pero vamos a deducir que sean más de 20. La Ley N.º 17.301, del 22 de abril de 1970, creó la Corporación denominada Junta Nacional de Jardines Infantiles, organismo encargado de aprobar a nivel nacional la creación de Jardines Infantiles. Pero concretándonos a su consulta, debo aclararle que es obligación de toda institución, servicio, empresa o establecimiento, sea fiscal, semifiscal, municipal o de administración autónoma que ocupe 20 o más trabajadores de cualquier edad o estado civil, proporcionar salas cunas anexas e independientes del local de trabajo en donde las mujeres puedan alimentar a sus hijos menores de 2 años y dejarlos mientras están laborando.

Usted debe plantear ante su sindicato por intermedio de sus delegados, que la fábrica cumpla con esta obligación, ya que la ley le da el camino a seguir en caso de negativa de parte del patrón o empleador. Hay sanciones que la justicia ordinaria puede aplicar al representante de la empresa, hasta de arresto por 15 días y renovarlas si no se cumple con lo establecido.

Exija, señora, que se cumpla con la ley, ya que existen los mecanismos legales. Para esto junte las peticiones de sus compañeros con el objeto de dar la batalla en conjunto y ganarla.

Le deseo suerte.

### CONSULTA:

Estoy casada hace varios años con un hombre muy irresponsable que hasta ahora se ha farreado todo lo ganado, dándome lo indispensable para vivir. Yo tengo ahorrado un dinero y él ahora me pide que se lo dé con el objeto de comprar una casa con este dinero, más una plata que piensa recibir de su trabajo; yo no quiero dárselo, pero él asegura que la casa la comprará a mi nombre y que él nada podría hacer después, ya que la casa me pertenecerá solamente a mí. ¿Es efectivo esto o son las eternas mentiras de siempre?

E. L. V.

### RESPUESTA:

Deduzco de su carta que está casada en régimen de sociedad conyugal. En tal caso todo bien adquirido a título oneroso entra al haber de la sociedad conyugal y como tal le pertenece a la sociedad conyugal y no a usted individualmente, por mucho que ponga la casa a su nombre.

Como su marido es el administrador de la sociedad conyugal a él le pertenece la administración del bien común. Como usted supone lo más probable es que no lo administre en forma correcta y usted pierda su dinero forzosamente ganado. En este caso lo conveniente para usted sería pactar la separación de bienes y hecho este trámite sólo entonces puede comprar a su nombre la propiedad que será sólo suya, de otra manera corre el riesgo de perder sus ahorros.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# hablemos ...



por Enrique Cueto

(somos mejores de lo que creemos)

"Qué hermoso sería poder hacer felices a las personas a las que amamos". Así dice —y anhela— Luis, el Marido en la pieza de teatro de Ugo Betti "Marido y mujer".

Así pensamos, deseamos, soñamos seguramente todos los seres humanos. En lo más recóndito, allá en los rincones puros del corazón, ciertamente querríamos hacer felices a quienes nos importan. Como querríamos ser felices nosotros mismos.

Pero parece que no es fácil ni frecuente lograrlo. Y nunca del todo. Ni nunca de modo definitivo. En la obra de teatro mencionada, en que Luis y su mujer acaban destruyéndose y separándose, él reconoce con amargura su debilidad —y la nuestra—: "Demasiadas cosas nos acosan, y siempre estamos constreñidos, confusos". Y entonces le invade una noble pero ingenua, infantil ansiedad: "Sería necesario que, de pronto, como a una señal dada, todo se tornara sencillo, claro..., como si alguien, una especie de trompeta, tocara... Y he aquí que lo que está oculto en nosotros, sube a la superficie libre, sinceramente".

Sabemos que no. Que en la vida ordinaria no hay trompetas, ni varitas mágicas, ni soluciones maravillosas. Sino que estamos bloqueados, "acosados, confusos". "Es que nunca somos verdaderamente libres". Al menos no totalmente. Y uno de los grandes desafíos es ir —lentamente, trabajosamente— liberándonos. Triunfando —tercamente, dolorosamente— sobre nuestros límites. Y aceptando, al mismo tiempo, esa realidad. Aceptación combativa, paciente y rebelde a la vez.

No obstante, sin restarle un átomo de ese realismo ante nuestras poquedades y fracasos, creo que vale la pena detenerse a reconocer la otra verdad, más escondida y central: más escondida y central verdad, más de esos rincones puros del corazón: ciertamente queremos cosas buenas, felicidad para aquellos a quienes amamos. El que nos encontremos amarrados por cansancios, agresividades, celos o lo que sea, no quita que, en lo hondo, seamos más nobles. Mejores de lo que aparecemos a nuestra propia, desconfiada vista.

Claro está que no se trata de quedarse en la sola buena intención. Pero sí de no ignorarnos, ni juzgarnos exclusivamente por los tantos pobres logros. Yo no soy sólo mi comportamiento, mi obrar. Soy también lo que anhelo y busco, lo que sueño y procuro, aunque quede en capas subterráneas ("lo que está escondido", lo que no puede subir a la superficie, "libre, sincero").

Estoy seguro de que usted, amiga mía, tantas veces quiso decir y hacer lo que no supo o no pudo hacer o decir. ¡Qué caramba! Enfermedades, prisas, quizás qué factores inconscien-

tes, pudor, miedo a ser rechazada... ¡Cuántas caricias apenas insinuadas! ¡Cuántas palabras de comprensión o disculpa reprimidas!

Hay ocasiones en que tiene que ocurrir algo grave o extraordinario para que nos atrevamos a mostrar sentires guardados, de los que hemos sido recelosos vigilantes. Y que, sin embargo, son más verdad nuestra que muchos de nuestros "actos". ¿Quizás un viaje? Un joven de dieciocho años le escribía a su padre, desde el extranjero: "Querido padre, muy querido amigo, te agradezco con todo el cariño que hay en mi alma cada cosa que has hecho por mí. Para mí lo eres todo... Y me arrepiento de cada mal rato que te hice pasar, de cada momento en que sólo te hice sufrir. Perdóname, perdóname. Te quiero mucho, mucho..." Nunca este muchacho había podido hablarle así a su padre, en dieciocho años. Ni lo habría hecho si no viajaba y escribe una carta, en la que puso cosas que le llenaban de nostalgia.

Quizás ese hombre que está cerca de usted, que hiere o calla, querría decirle con Neruda: "Te traeré de las montañas flores alegres, copihues, / avellanas oscuras, y cestas silvestres de besos. / Quiero hacer contigo / lo que la primavera hace con los cerezos".

Enrique Cueto



# royle

*calidad de manos chilenas*

ESTADO 268 - SALON DE VENTAS DE FABRICA: SAN FRANCISCO 273 - V. MACKENNA 1483

ALAMEDA 2658, SAN DIEGO 600, y en las Tiendas ROYLE de RANCAGUA, CURICO, TALCA, CHILLAN, CONCEPCION, TALCAHUANO, TEMUCO



Finis Terrae

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

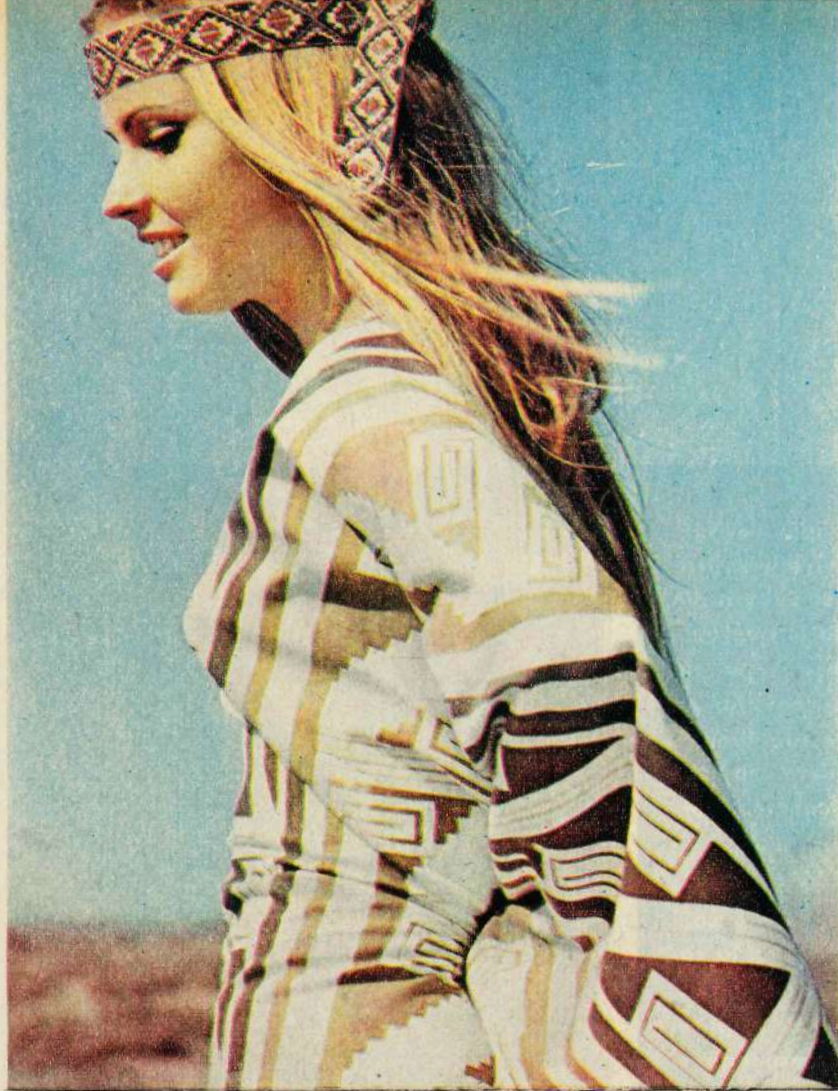
# arma colectiva para el progreso



Los Bonos de Reconstrucción han sido creados para que nosotros, los chilenos, con nuestro propio esfuerzo, reconstruyamos y desarrollemos las zonas devastadas por desastres naturales. Los Bonos de Reconstrucción son también la inversión más rentable y segura, así lo han compren-

didado las Fuerzas Armadas, la Central Unica de Trabajadores, la Juventud Organizada, los Sindicatos, los Estudiantes, las Provincias y miles de chilenos, los que suscriben Bonos de Reconstrucción a través de todo Chile, respaldando con su confianza al Gobierno Popular en esta tarea.

**BONOS DE RECONSTRUCCION**  
arma colectiva para el progreso



*Nace el  
diseño chileno.  
Primero una mujer  
se inspiró  
en su isla,  
Chiloé.  
Hoy lo hace  
un arquitecto  
en el diseño  
pascuense y  
diaguita.*

# moda nuestra

**L**a historia comenzó hace diez meses, o si usted quiere hace... más o menos mil cuatrocientos años, cuando llegaron a nuestro país los primeros integrantes de un grupo humano que posteriormente conoceríamos como



**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**

los diaguitas. Indios venidos del altiplano llegaron al norte chileno trayendo sus costumbres y su cultura. De ellas es poco o casi nada lo que queda. Pero algo hay. Y ese "algo" la civilización moderna lo convirtió en cacharros de greda con sus dibujos pintados, objetos de madera con apariencia antigua o, simplemente, adornos de cestería.

Todos ellos son copia de las muestras que los arqueólogos han encontrado en sus investigaciones en la zona de Copiapó, lugar donde se instalaron los primeros diaguitas. Al parecer, su forma de vida correspondió a lo que hoy conocemos como clan, ya que eso explica el hecho de que sus tumbas se hayan encontrado amontonadas unas sobre otras, acompañadas de sus utensilios con una característica común al grupo. Por lo general, los jarros o cacharros correspondientes a una familia tenían el mismo diseño que a la postre los haría famosos históricamente. Porque hoy la sola mención del nombre Diaguita se asocia de inmediato con los cacharros y dibujos que hacían.



*Puede ser un poncho,  
para un día junto al mar.*



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



*También una falda cómoda,  
juvenil para el trabajo,  
el día de campo o el momento  
de calor en que se busca  
el agua para refrescarse.*

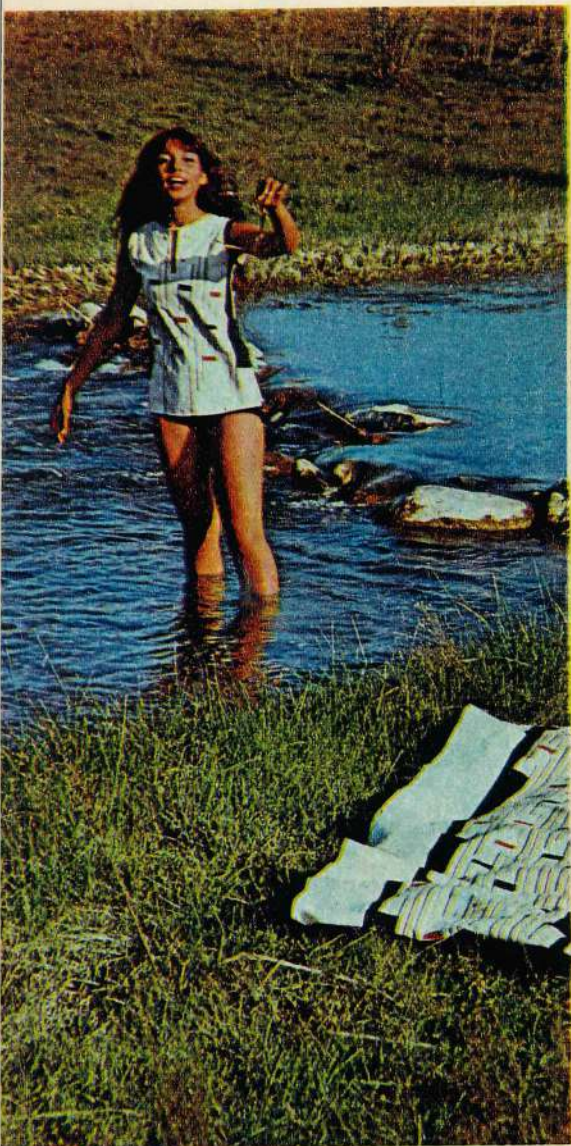


*Si se cumplen las metas  
fijadas usted podrá comprar  
estos géneros a muy bajo  
precio. Con él en la mano,  
podrá hacerse lo que más le  
guste.*



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

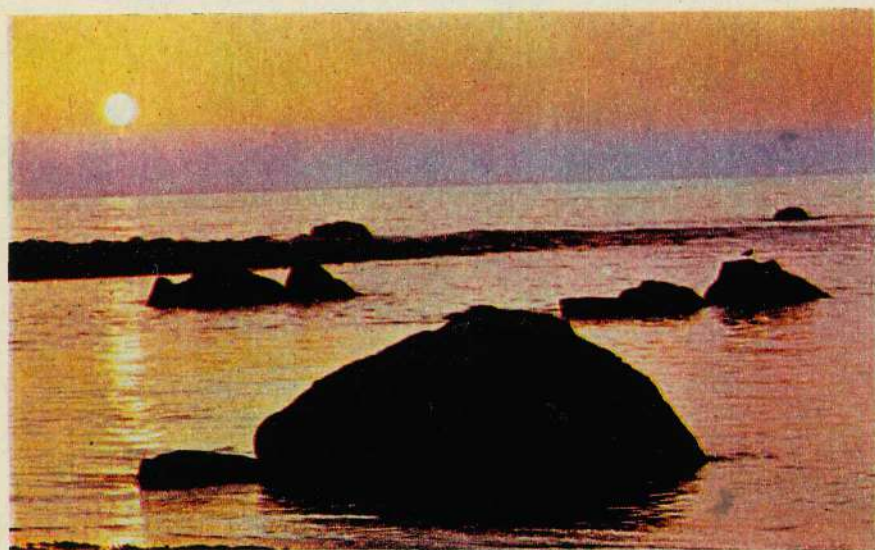
CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



*Vestido ancho... , poncho... ,  
traje de baño o apropiado  
para estar en el agua... ,  
salida de baño o sábana de  
baño. El diseño de Concha y la  
realización de ex Yarur,  
dan posibilidades para que  
la mujer chilena se vea cómoda,  
feliz; para que acorte o  
alargue. Ensanche o angoste.*







*Para todos los gustos.  
Si hace calor o si refresca.  
Si le gusta usar poca  
ropa, o si prefiere el vestido  
de manga larga. Usted decide.*



Otro rasgo característico que diferenciaba a cada clan era la vestimenta. Muy simple, el jefe de familia y sus hijos usaban lo mínimo para cubrir sus cuerpos y protegerlos del frío. Entre las "protecciones" se contaban unas especies de ponchos, muy de moda hoy en día. La calidad de la vestimenta y los diseños de cada una de las ropas servían para establecer diferencias entre los dirigentes y los dirigidos, aunque al juntas éstos formaran una sociedad o clan familiar.

Y como la cantidad de clanes fue bastante grande, de allí la variedad enorme de diseños diaguitas que inspiraron a un diseñador chileno —mil cuatrocientos años después— para que creara los dibujos que hoy permiten a la textil ex Yarur lanzar al mercado la venta masiva de géneros de verano inspirados en motivos autóctonos.

#### UNA VIEJA IDEA

Para ex Yarur, la historia comenzó hace diez meses, según contó Vicente Poblete, actual interventor de la fábrica. "Hasta allí llegó Enrique Con-



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

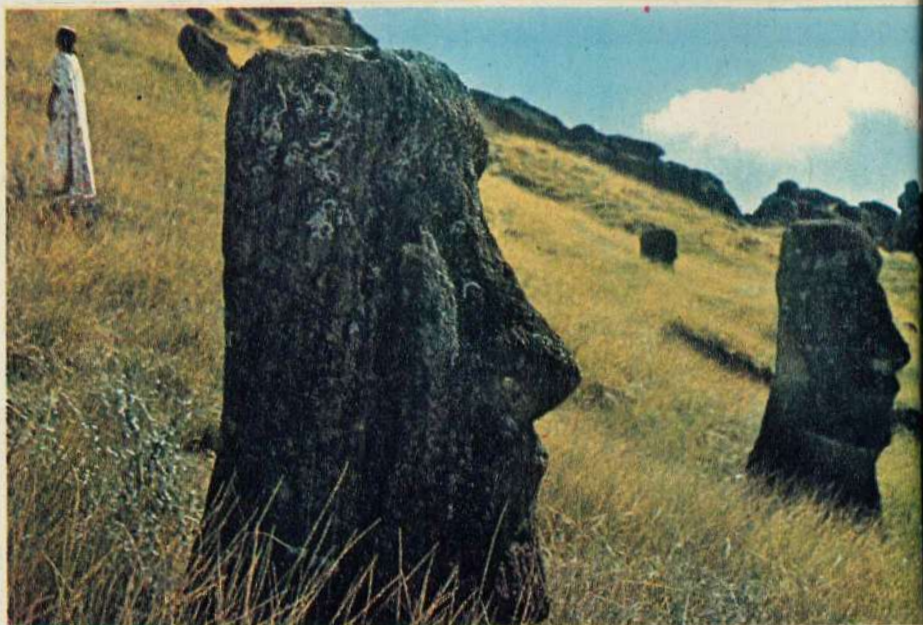
CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

cha, un arquitecto que tenía diseñados estos géneros y que deseaba ver si nos interesaban. Nosotros se lo recibimos, nos gustaron y los propusimos al Consejo de Administración, que aprobó la idea de comprárselos.

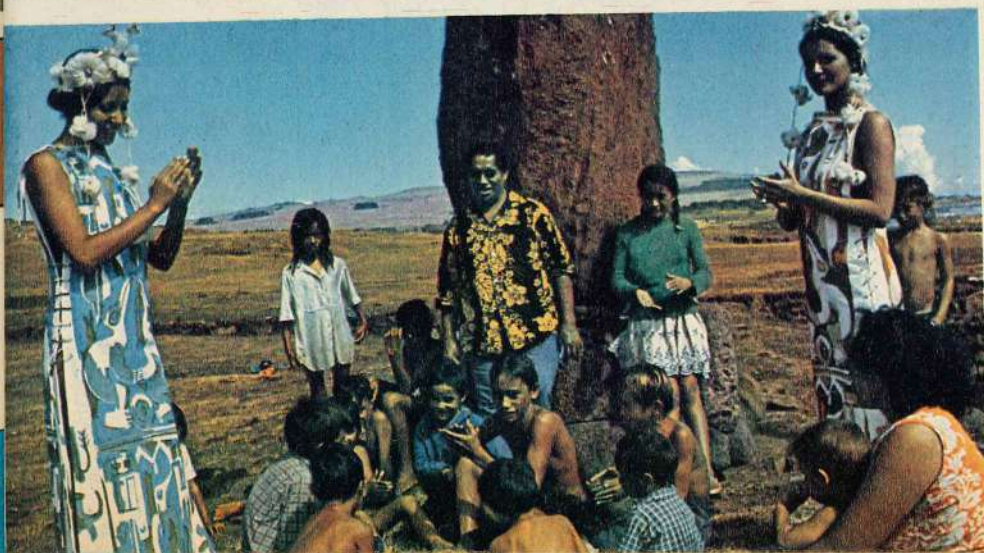
"Se hicieron los primeros estampados a mano —explica Poblete— para ver cómo resultaban las ideas en el género y se expusieron las muestras a los 2 mil 525 trabajadores de la fábrica, los que escogieron 12 combinaciones de colores de un total de diseños diaguitas."

"El mes pasado —señala Juan Carvajal, jefe de producción— quedaron listos cuatro estampados con sus correspondientes colores. Simultáneamente se empezó a trabajar en un diseño pascuense, que saldrá a la venta en un género de popelina."

Los motivos diaguitas se estamparon sobre tocuyo y popelina mercerizada de 90 centímetros de ancho. Y aparte de la hermosura de los diseños, estos géneros tendrán otra garantía: su bajo costo, que los pondrá al alcance de la gran mayoría de las

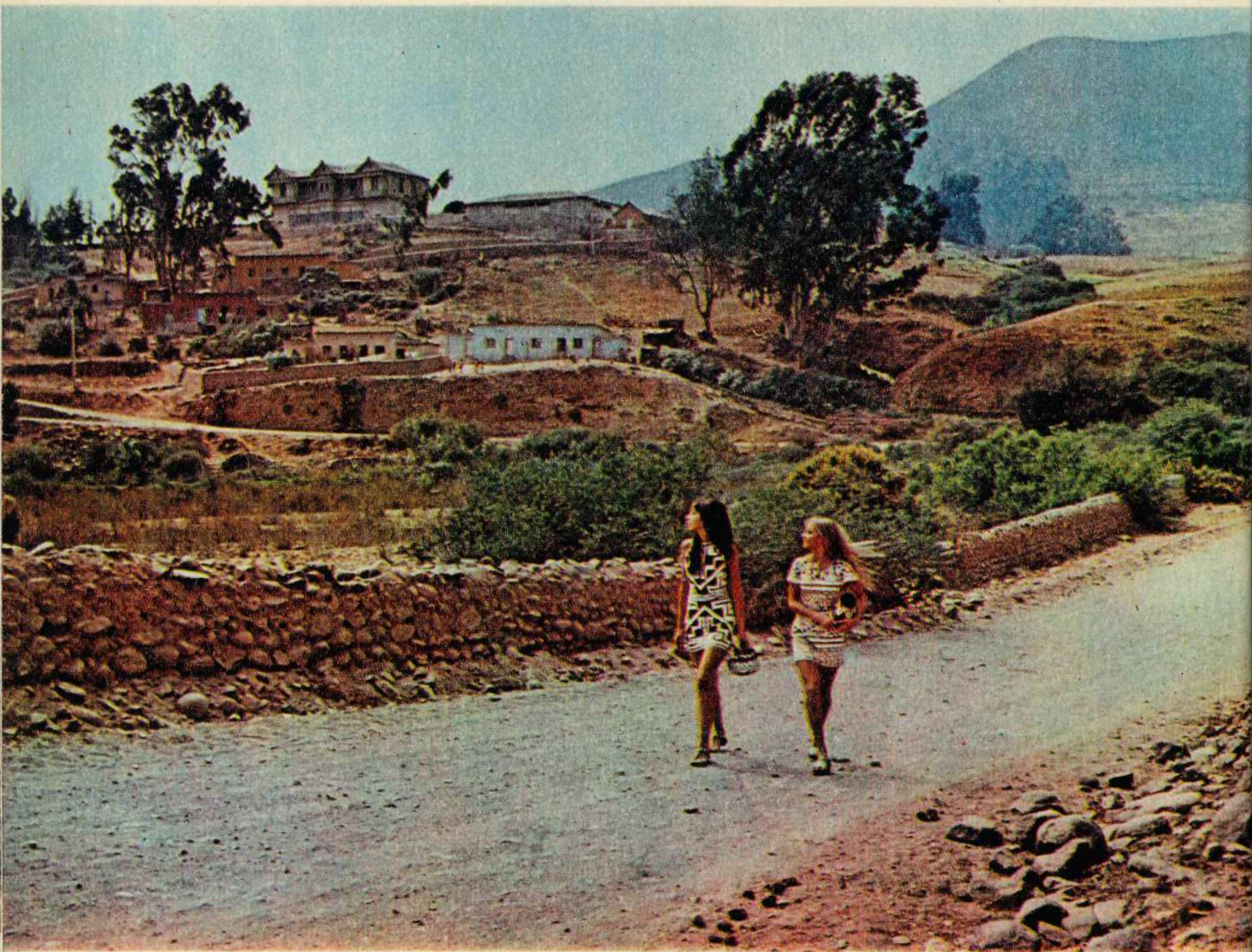


*El diseño y el vestido en el  
lugar que lo inspiraron.  
Isla de Pascua.*



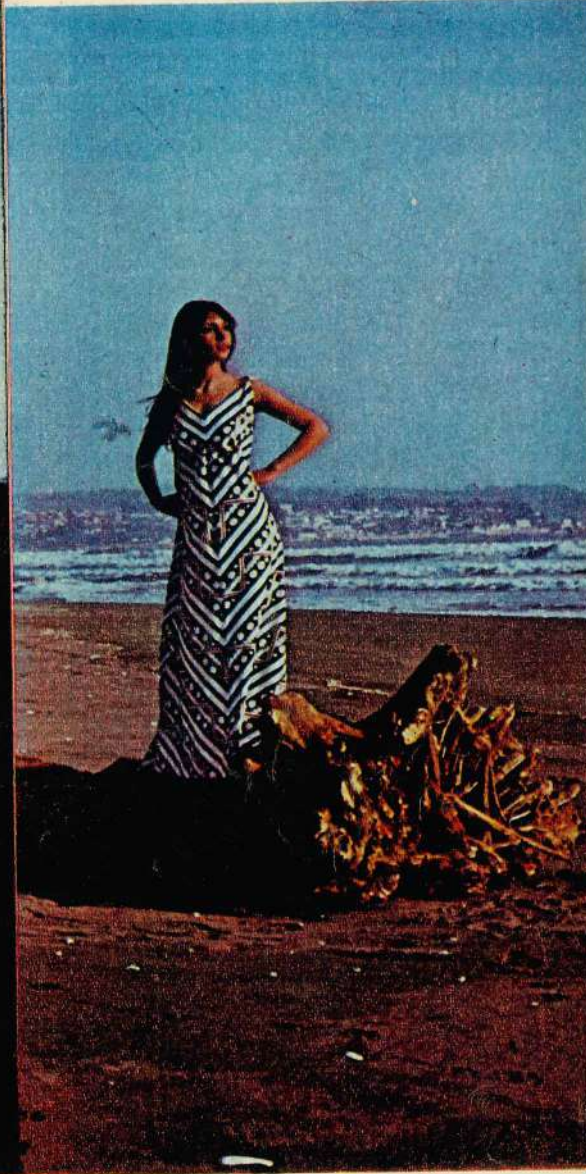
UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE 57  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



*Por  
los caminos  
de la isla.*

*Si necesita  
un traje  
largo  
el género permitirá  
que se  
lo haga muy simple.*



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE 59  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

*Para la que prefiere pantalones no hay límite. El género está pensado para mil usos. El que usted sienta cómodo y hermoso.*

mujeres que este verano lucirán vestidos confeccionados con telas cuyos diseños, totalmente autóctonos, habrán dejado de lado las florcitas y los dibujos extraños que nada le dicen a la mujer chilena. Al mismo tiempo, serán motivo de orgullo para su creador, Enrique Concha, quien desde hace mucho tiempo tenía en su cabeza la idea de explotar los diseños autóctonos. Durante meses trabajó seleccionando, diseñando y adaptando los dibujos diaguitas hasta lograr convertirlos en algo posible de imprimir en una tela. Hasta el momento se han descubierto 55 figuras diferentes en los distintos objetos diaguitas encontrados por los arqueólogos. Esto —señalan los técnicos de ex Yarur— da una variedad enorme de combinaciones, porque cada línea, cada dibujo, puede tener diversas posibilidades, según el tamaño y color que se elijan para mezclarlos.

Con esto, las mujeres estarían aseguradas contra el peligro que siempre las preocupa, cual es el de encontrarse llevando un vestido igual al de su vecina o amiga.



*Vicente Poblete, el interventor, y Juan Carvajal, jefe de producción, miran con orgullo la tela que sale lista de la máquina. Arriba, un dibujante graba en las planchas el diseño de las telas.*



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

quimora

bébalo en grata  
compañía ...

 **PISCO CONTROL** M.R.  
un pisco auténtico

Cooperativa Agrícola Control Pisquero de Elqui Ltda.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**

# para nuestros hijos con todo el amor de sus padres

**TEXTIL PROGRESO**

sala cuna-guardería infantil

Publicidad Quilmes







ESTOS MOLDES  
HAN SIDO  
REALIZADOS POR  
LA ESCUELA DE  
ALTA COSTURA  
DEPENDIENTE DEL  
MINISTERIO DE  
EDUCACION PUBLICA  
EN FORMA EXCLUSIVA  
PARA NUESTRA REVISTA

## terno de verano

Confeccionado en tela lavable de color crudo este traje será su "saca de apuros" para los meses venideros.

El color neutro le da la posibilidad de variarlo hasta el infinito por medio de diferentes blusas, poleras y chombas en todos los colores y diseños.

Las lectoras de la zona sur pueden hacerlo en tricotina de lana o en mezclilla trevira afranelada. Les quedará igualmente bien.

### talla 44 materiales:

Tela de 1,40 m. de ancho: 3 metros.

Tela de 0,90 m. de ancho: 4,50 metros.

Hilo 4 tibinos.

Botones 4, de 2 cm.

1 cierre de 18 cm. para el pantalón.

Cinta de faya de 2 cm. ancho para la cintura del pantalón. Para los armados de la vuelta y cuello si se hace en tela lavable, se necesitan 0,80 m. de tela sanforizada delgada.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE 63  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



# CURSO BASICO DE COSTURA

REALIZADO  
POR  
LA ESCUELA DE  
ALTA COSTURA  
DEL MINISTERIO  
DE EDUCACION  
ESPECIALMENTE  
PARA  
ESTA REVISTA

PALOMA le entrega la segunda lección de su Curso Básico de Costura: dos transformaciones de la falda base que usted aprendió en nuestro primer número. Sin perder de vista su molde básico, usted aprenderá ahora a confeccionar una falda con un tablón encontrado en el centro, y otra con una pieza a la altura de las caderas (rebeca). No se desanime si esta lección le resulta algo más complicada; escribanos y le aclararemos cualquier duda que tenga respecto al molde.

Es importante que siga hasta el final las doce lecciones que le ofrece su revista. ¡Y no deje de guardar su segundo molde!

LECCION 2.

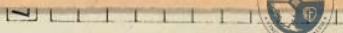
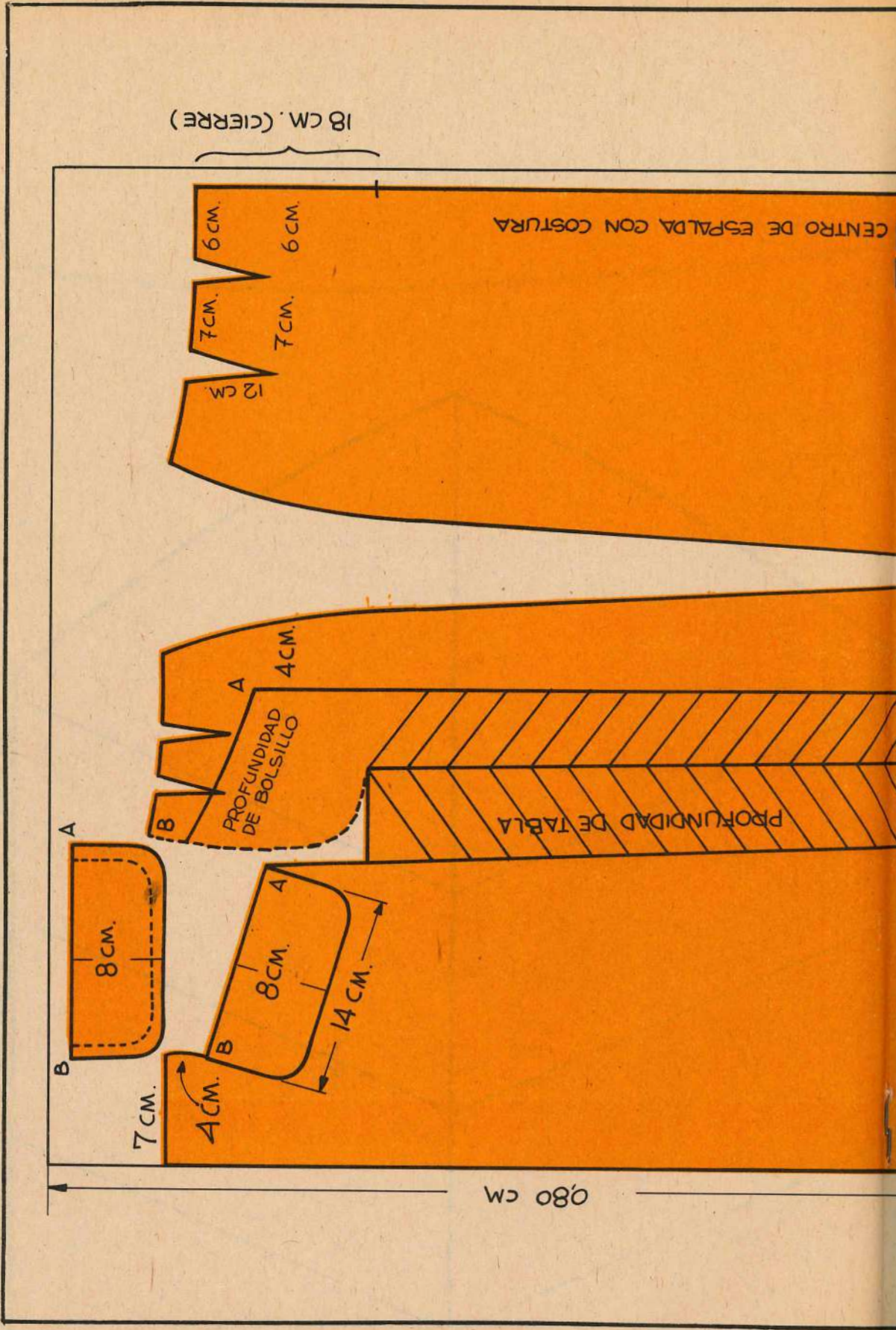


€

1. canesú c queta.
2. pieza ch tera.
3. pieza ch tera cost
4. bolsillo f
5. canesú e ta.
6. pieza es



Talla
42
44
46
48
50





DOBLE TELA 0,70 CM ( 1,40 MTS. DE ANCHO )

## FALDA B CON TABLON Y BOLSILLO

Se trabaja sobre el molde base de falda évasée aparecido en el primer número. Se cierran las pinzas en la pieza delantera y se dibujan los cortes como lo indica el dibujo del modelo B, teniendo cuidado de dar en los cortes los centímetros que se indican.

Igual que en la falda anterior, dar para en sanche de costura 3 cm. y 6 para la basta. Es muy conveniente que usted compruebe sus medidas antes de cortar.

### ● **Materiales:**

Cantidad de tela: 80 cm. de 1,40 m. de ancho.

Hilo: 2 canutos del color de la tela.

Cierre: 1 de 18 a 20 cm.

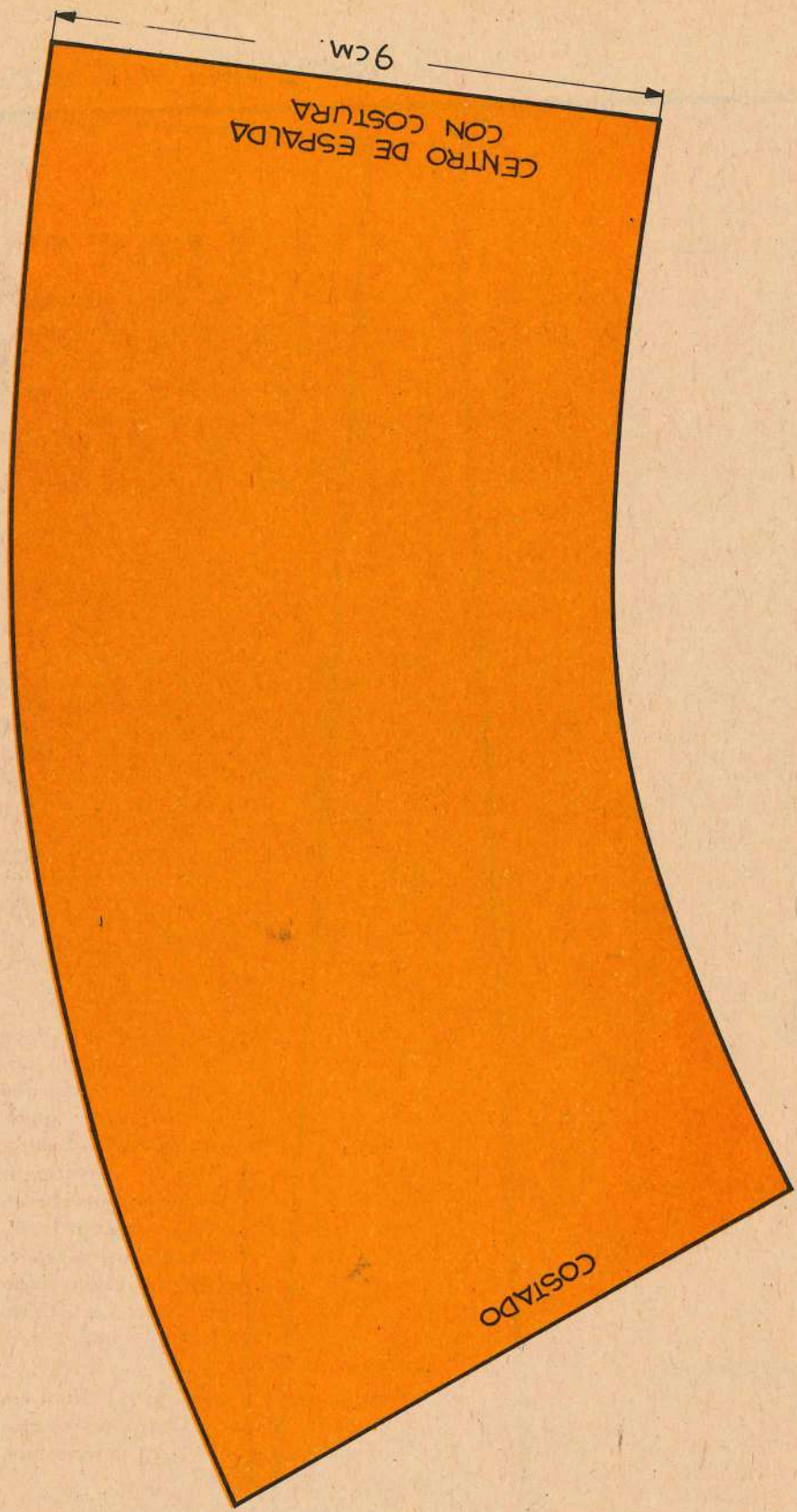
Cinta para la cintura: 90 cm. de 2 cm. de ancho.

Botones: 2 de 2½ cm.

Forro: En el caso de hacerse forrada, 2 altos si es de 90 cm., y un alto, si es de 1,40 m.



1. canel  
quel
2. pieza  
tera.
3. pieza  
tera
4. bolsi
5. canel  
ta.
6. pieza





Cómo copiar los moldes a tamaño natural y a la talla que corresponda.

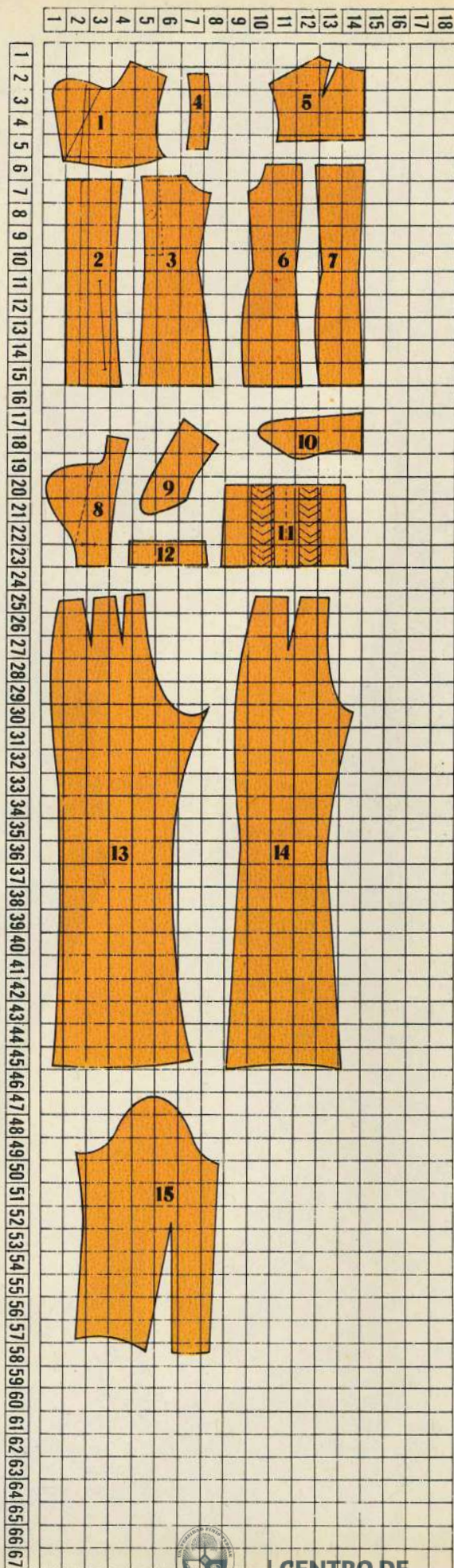
- Cantidad de tela: 2,50 x 1,40 de ancho, hecho el doblez, la tela quedará de 2,50 x 0,70 cm.
- Tome sus medidas y compárelas con las de la tabla, para determinar su talla.
- Cuadricule un papel grueso con el tamaño del cuadro que corresponde a su talla. Ej.:
- Talla 42 le corresponden 3,6 cuadros. (Fig. A.)
- Una vez marcados, numérelas para facilitar el trazado. Cubra este papel con otro de molde transparente. (Fig. B.)
- Cuando haya dibujado todas las partes del molde (Fig. C.), recórtelas y póngelas sobre la tela que desea cortar, teniendo cuidado de seguir el hilo de la tela que está marcado en el molde con una flecha. Debe dejar al cortar 3 cm. para costura y 5 cm. para basta.
- Hay que tener algunos cuidados si la tela es de cuadros; para poder calzarla será necesario calcular 1 ó 2 cuadros más.

## especificaciones

1. canesú con vuelta chaqueta.
2. pieza chaqueta delantera.
3. pieza chaqueta delantera costado.
4. bolsillo falso.
5. canesú espalda chaqueta.
6. pieza espalda costado.
7. pieza centro espalda.
8. vuelta.
9. cuello.
10. tapa de cuello.
11. bolsillo con dos tablas.
12. bolsillo tapa.
13. pantalón pieza espalda.
14. pantalón pieza delantera.
15. manga.

### CUADRO DE TALLAS CON SUS MEDIDAS Y CUADRICULADO

Talla	Busto	Cintura	Caderas	Tamaño Cuadros
42	88	60	88	3,6
44	92	64	94	3,8
46	96	68	98	4
48	100	74	102	4,2
50	104	80	106	4,4





MR  
**TREVIRA**  
CON 35 % RAYON

**¡Exíjala!**



Sólo esta etiqueta garantiza que la falda que Ud. compra es realmente TREVIRA.  
(Y por lo tanto, indeformable e inarrugable)



la fibra de más larga y hermosa vida.



**CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN**

Aquí contestamos todas las preguntas de orden práctico que ustedes nos hacen y recibimos ¡felices! los datos de buenas picadas que nos envían. Algo más: no mandamos respuestas por carta.

de María José



## pergaminos

**ORIANA MUÑOZ**, Punta de Rieles. Encuentro que la revista "Paloma" es muy entretenida y original. Mis felicitaciones para todos los que trabajan en ella. Los molesto para pedirles una receta para limpiar hojas de pergamino manchadas.

Aquí va la receta: limpie sus hojas de pergamino manchadas pasándoles una esponja embebida en bencina de buena calidad. No le pasará nada a lo que tienen escrito.



## lavado del mimbre

Los muebles y objetos de mimbre deben lavarse con una escobilla empapada en agua con sal. Una vez lavados, enjuáguelos con agua fría. El jabón debe evitarse porque hace que el mimbre tome un tinte amarillento.

## cucarachas

Para exterminarlas ponga en los sitios que frecuentan un poco de trementina. Puede usar trapitos mojados en trementina o ponerla en tapas de frascos vacíos y ubicarlas en lugares estratégicos. La trementina se compra en las farmacias.



## planta colgante

**SANDRA LEMUS**, La Serena.

He comprado un macetero para colgar. Lo pienso colocar en el pasillo y plantar en él una mata de magnesia; así la pared se verá más alegre.

Me gustaría que me aconsejaran cómo hacerlo. — Simplemente llene con agua su macetero y coloque en él la cantidad de magnesia que le parezca conveniente.

Si tiene la precaución de cambiarle el agua a menudo y sacarle las hojitas secas su planta se mantendrá bien por mucho tiempo.

Por supuesto que también puede plantarla en tierra.

No necesita tierra especial. La magnesia es tan sufrida y vital como la maleza.



## rodillas

## bonitas



**SUSANA TAPIA**, Quinta Normal. ¿Existe algún ejercicio para mejorar la forma de las rodillas? Si es así, les suplico me lo manden a la brevedad. Luego se va a pasar la moda de la minifalda y todavía no me he atrevido a usarla. ¿Se dan cuenta?

— Perfectamente. Por eso nos apresuramos a contestarle. Un buen ejercicio para mejorar la forma de las rodillas es el siguiente: acuéstese de espaldas en el suelo con las manos detrás de la nuca; eleve la pierna derecha, sin doblar la rodilla, y con la punta del pie, bien extendida, describa círculos en el aire. Repita el ejercicio seis veces de cada lado. Persevere y pronto podrá lucir unas lindas rodillas bajo su mini minifalda.







## caspa

**CARLOS CORONA, Cauquenes.**

Mi mamá compró el primer número de la revista y me gustó.

A lo mejor ustedes pueden darme un consejo fácil para combatir la caspa.

—Podemos.

Frota el cuero cabelludo con un algodón embebido en una mezcla de vinagre y agua caliente. Mitad y mitad.



## churros

**MARIA ELENA, Valparaíso.** Me regalaron un aparatito para hacer churros. ¿Podrían darme la receta?

—Inmediatamente. Ingredientes: media taza de azúcar; dos tazas de harina, dos tazas de agua o leche, 40 gramos de margarina; dos huevos, un poquito de sal.

Preparación: Una vez que hierva el agua o leche se le agregan el azúcar, la margarina, la harina y la sal. Se bate lentamente con una cuchara de palo. Al sacar la mezcla del fuego se le agregan los huevos de a uno y se sigue batiendo hasta que se enfríe. Se fríen en aceite muy caliente. ¡Buen provecho!

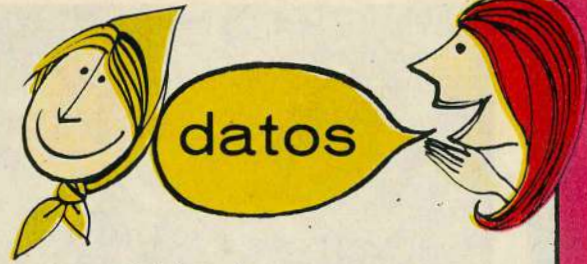
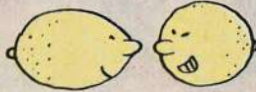


## velas

Sus velas darán más luz si las frota con jabón húmedo. Otra ventaja: el procedimiento impide que despidan humo.

## guardando limones

Si los guarda en un cajón lleno de aserrín, no perderán su frescura durante meses.



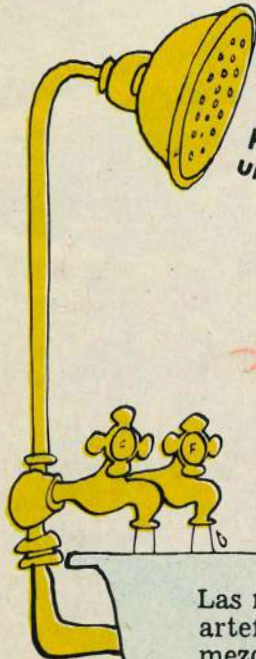
En Cristalería "La Paz" (Av. La Paz con Artesanos) es posible encontrar piezas sueltas para completar juegos de loza, una extensa variedad de útiles de cocina y vasos de todos los tamaños a precios bastante económicos.

Un dato excelente para las dueñas de casa:

En Salas 214 (por el costado de la Vega Central) está ubicada "La Golondrina", una bodega que se especializa en la venta de huevos, aceitunas, pickles y pasta de ají. Sus precios son realmente sin competencia.

## nariz reluciente

Si tiene tendencia a la nariz brillante recurra a un sistema que da muy buen resultado: frótelas suavemente con un algodón embebido en unas gotas de éter. Luego empólvese levemente, aunque de costumbre no lo haga.



## bronce limpio

**MARGARITA ROJAS, San Miguel.** ¿Con qué se limpia el bronce? —Con agua con amoníaco. Proporción: una cucharada de amoníaco para una taza de agua.

MOHO EN TINAS DE BAÑO

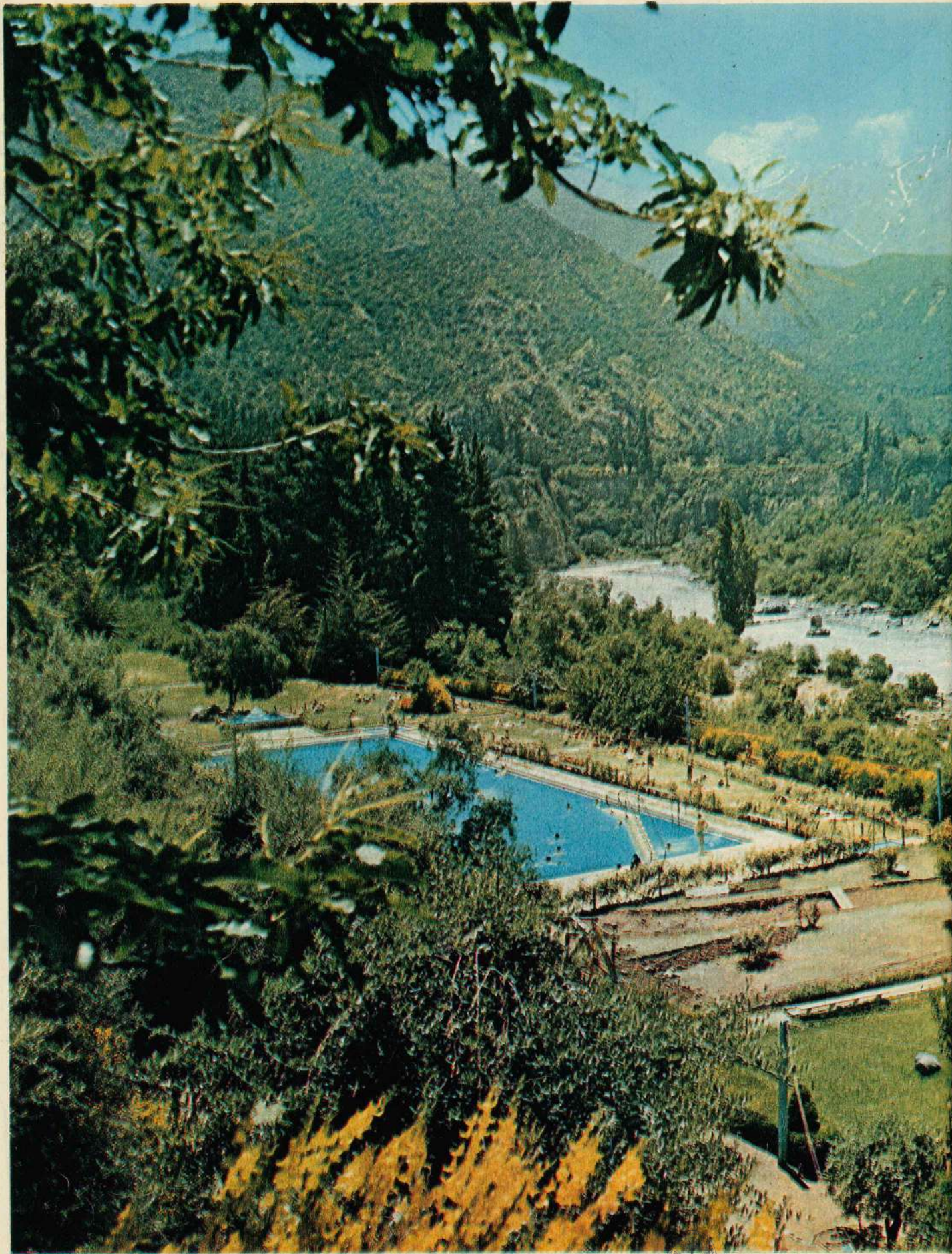
Las manchas antiguas en las tinas de baño u otros artefactos desaparecen echándoles sal de cocina mezclada con parafina. En seguida se debe frotar fuerte, y, por último, lavar con agua caliente y jabón para quitar el olor a parafina.



UNIVERSIDAD

Finis Terrae | DOCUMENTACIÓN

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y





Para desarrollarse  
en forma armónica,  
el hombre  
necesita tener cerca

# algo de verde

Las áreas verdes  
tienen relación directa  
con la irritabilidad  
y agresividad.  
Para defender nuestra salud  
física y mental  
necesitamos un espacio verde,  
aunque sea pequeño,  
al alcance de nuestra vista  
y nuestros pulmones.

**T**ODA ciudad necesita compensar el exceso de gases tóxicos — emanados por los vehículos de locomoción y las industrias— con una renovación permanente del oxígeno. Eso sólo se logra con una adecuada cantidad de áreas verdes.  
La escasez de estas zonas, unida al exceso de smog, produce un peligroso desequilibrio ambiental. Esta situación a su vez genera un círculo vicioso: a menor equilibrio, menor posibilidad de que las plantas crezcan sanas y fuertes. Puede llegar un momento en que ninguna planta o árbol sobreviva en nuestro ambiente cargado de smog.

*Las Vertientes, en el Cajón del Maipo, a 40 kilómetros de Santiago, es un pequeño pulmón verde al cual recorren los fines de semana cientos de agotados capitalinos.*



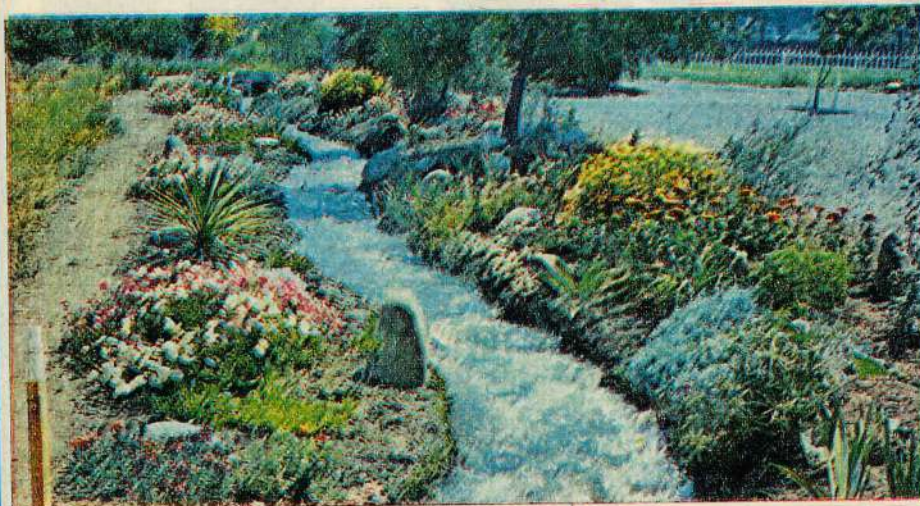
UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

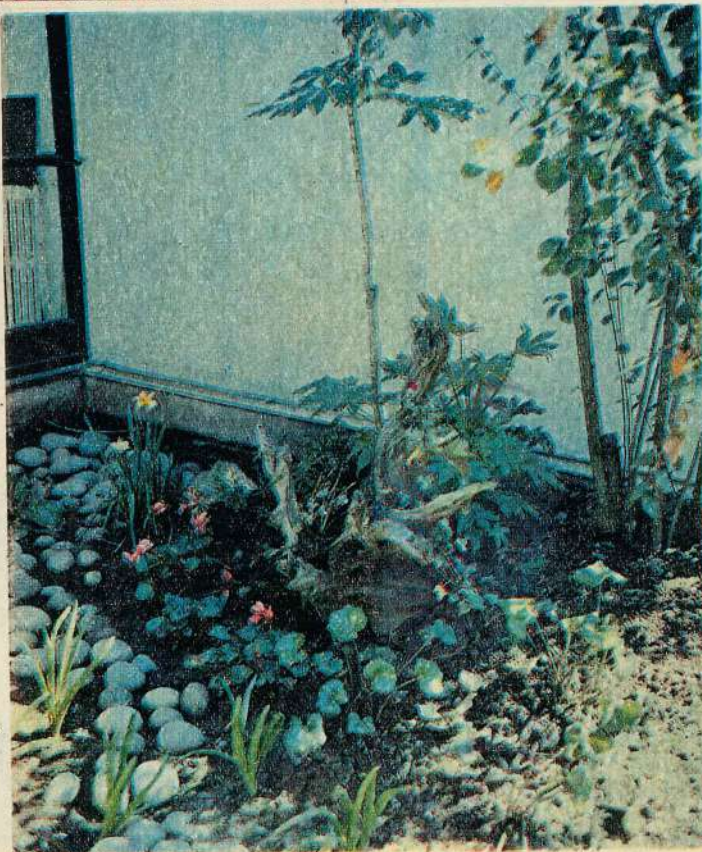
*Alstroemeria Ligta (Liuto),  
flor chilena  
sumamente apreciada  
en el extranjero.*



*Acequia cubierta de piedras  
redondas y con sus bordes  
llenos de flores. Esta fotografía  
demuestra cómo se puede  
transformar el lugar más  
ingrato en un sitio hermoso  
con el buen uso de elementos  
que están siempre a  
nuestro alrededor*



*Piedras, raíces,  
flores, arbustos.  
Elementos  
señillos usados  
creativamente  
para lograr  
en un pequeño  
espacio  
sensación de  
variedad  
y movimiento.*



Las áreas verdes ayudan a mejorar y regular el clima, ya que la transpiración vegetal se traduce en evaporación de agua. El agua, al elevarse, se condensa. La condensación produce precipitaciones atmosféricas.

Así, el frescor, la humedad y la sombra de que gocemos en el verano serán el producto de esta armonía de la naturaleza que debemos defender a toda costa. (Foto N.º 1.)

### El jardín en el hogar

El jardín, además de embellecer notoriamente cualquier casa, logra el milagro de dar efecto de amplitud a terrenos pequeños.

No es igual mirar un patio cuadrado, con un muro que parece venirnos encima, que mirar ese mismo patio cubierto de arbustos y mirar el muro embellecido por enredaderas de distintos tonos de follaje y floración.

Vivir en un sitio agradable a la vista y en mayor contacto con la naturaleza ayuda a mantener la salud psíquica de toda la familia. Para muchas personas el trabajar en el jardín es una forma de relajarse y obtener descanso mental, además de tranquilidad y agrado.

Por otro lado, si se dedica parte del terreno a la reproducción de alguna planta remunerativa o al cultivo de una flor especial, se crea una actividad económica en la que pueden participar todos los habitantes de la casa.

El trabajo del jardín es también una magnífica terapia para los niños con deficiencia mental. Está comprobado que pueden realizarlo sin dificultad, y aún más: es una de las pocas actividades en que pueden obtener resultados positivos, tanto para ellos como para el lugar en que aplican su trabajo.

### En cualquier espacio un jardín

Muchas personas no contamos con terreno suficiente como para formar un jardín, aunque sea pequeño. Pero es muy difícil que no tengamos un balconcito, o una ventana, que nos permita aprovechar un rayo de sol y un poco de aire para cultivar aunque sea UNA planta. Hay macetas y jardineras especiales para balcones, ventanas y terrazas, pero no es necesario tenerlas para hacer nuestro jardín mínimo. Tarros o cajones vacíos pueden reemplazarlas convenientemente. No existen las flores ordinarias o feas, todo es cuestión de saberlas colocar en el lugar preciso.

En espacios un poco más grandes hay que tener presente que

las piedras, las ramas, las raíces y hasta las malezas, armoniosamente colocadas, pueden darle belleza al rincón más inhóspito.

Todo lo que ustedes deseen saber sobre la manera de hacer un jardín en un espacio pequeño, o en una ventana, sin gastar nada, se lo responderá el Centro de Jardinería de Inacap en estas páginas, que están abiertas desde ahora a todas las consultas que deseen hacernos. (Foto N.º 2.)

### El huerto familiar

Si se rescataran los terrenos que se han ido transformando en depósitos de basura o cachureo, para formar en ellos huertos familiares, podría abastecerse a varias familias de legumbres y verduras frescas durante todo el año. Se cambiaría así un foco de enfermedades y desagrado en una fuente de economía y salud. Le ofrecemos nuestra ayuda para guiarla a usted y los suyos en la formación de un huerto familiar que vendrá a solucionar muchos de los problemas alimenticios que se le crean actualmente. (Foto N.º 3.)

### La flora chilena: riqueza desconocida

Hay flores chilenas que alcanzan en otros países el precio de medio dólar la flor y cuatro dólares cada bulbo, como es el caso concreto de la "alstroemeria Ligtu", que reproducimos aquí.

Tenía mucha razón el escritor Tancredo Pinochet cuando escribió en su libro "La Conquista de Chile en el Siglo XX" (1909): "fue un... extranjero, Thais, que vino a estudiar la manera de hermosear la capital de Chile, quien se mostró extrañado de que teniendo árboles indígenas de esplendorosa belleza y de hojas siempre verdes, no figuraran ellos en ningún parque ni paseo públicos. Y que, en cambio, éstos estuvieran repletos de árboles europeos inferiores a los nuestros".

Creemos que ha llegado el momento de reaccionar a este estado de cosas. Cuidar y mejorar las áreas verdes ya existentes, crear otras, es una forma de defender a nuestra infancia y de mejorar el futuro de toda la comunidad. Cuente con nuestra ayuda para cualquier iniciativa de ese tipo. Estamos en condiciones de proporcionarles consejos, semillas y ayuda técnica.

**CENTRO DE JARDINERÍA  
Y HORTICULTURA  
DE INACAP.**

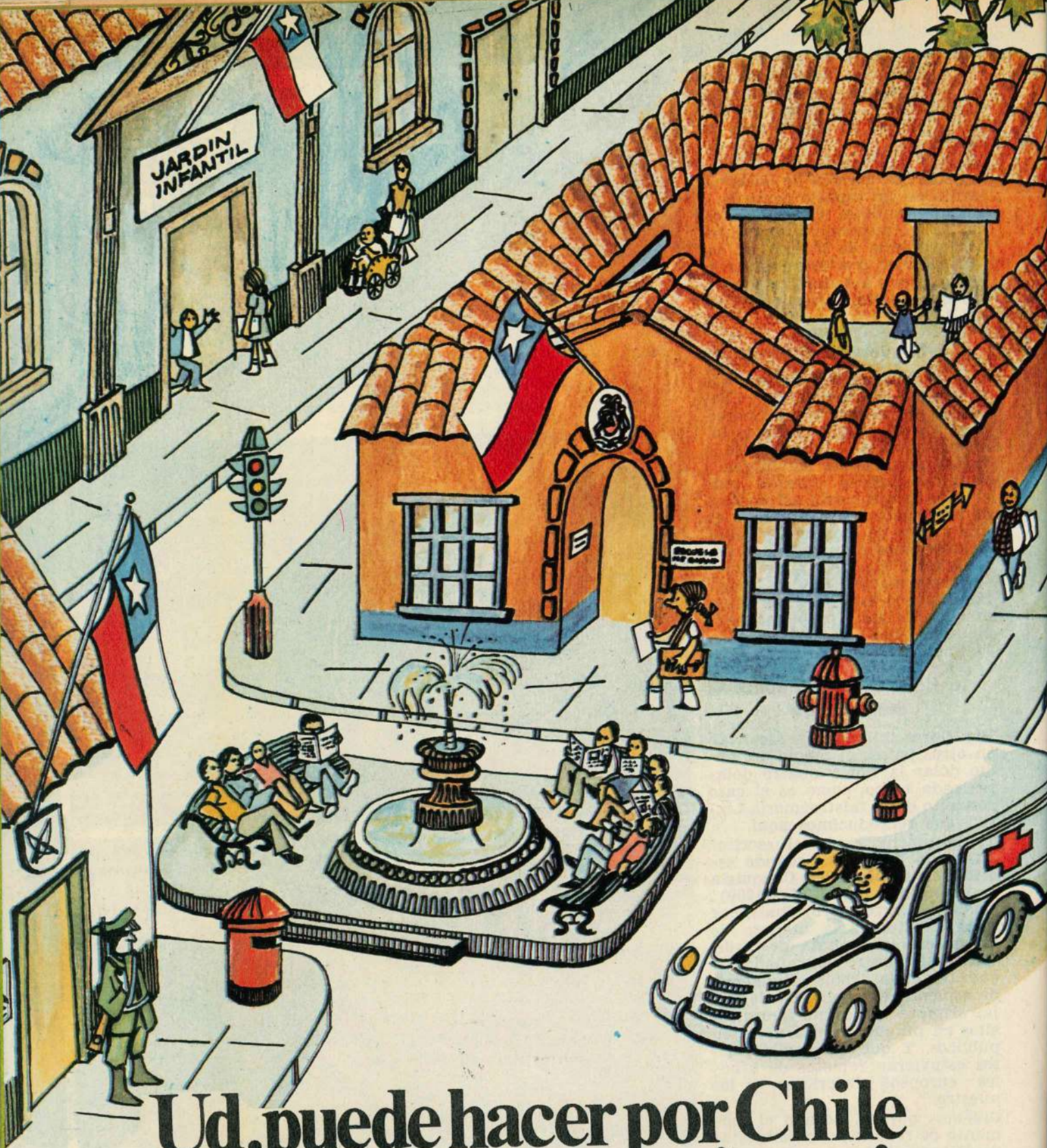


*Macetas de flores agrupadas en la vereda, macetas colgando de ventanas y muros. Color y alegría en una calle española donde no se ve ni una particula de tierra a ras del suelo.*



*Chacra casera del matrimonio formado por Edith y Carlos Sánchez. Viven en Francisco de Villagra 6994, La Reina, desde hace dos años. En prolijas melgas, que abarcan 7 x 7 metros, tienen abastecimiento de verduras para la casa "y también para convidarles a los vecinos", cuenta la señora Edith. Y añade: "Dos veces al año cambiamos el cultivo. Al principio, la casa no tenía ventanas, pero ya tenemos chacra".*





# Ud. puede hacer por Chile mucho más de lo que imagina

Usted y cada chileno, son parte importante del funcionamiento de Servicios vitales para la comunidad. Estos Servicios se financian con los impuestos y contribuciones que Ud. paga y que son recaudados por el Servicio de Tesorerías.

Cumpla su compromiso con Chile; Cancele oportunamente sus impuestos y estará haciendo por Chile y por Ud. mucho más de lo que imagina.

**TESORERIA GENERAL DE LA REPUBLICA**  
UNIVERSIDAD INVESTIGACION Y DOCUMENTACION  
Finis Terrae

## una visita al doctor



Entre los mejores amigos de los niños disputan el primer lugar: el barro, los chocolates, los juguetes, las abuelitas, los uniformados y los animales. Entre sus enemigos ocupan el lugar preferencial los pediatras y los dentistas.

Una ida al pediatra es como para pensarlo... Sobre todo para las personas que en vez de tener en sus casas biblioteca, enoteca o discoteca, tienen "niñoteca"...

Con anticipación una fija el día y la hora de la visita... luego viene la etapa de preparación... Esta parte es la más difícil. Hay que bañarlos, porque aunque las normas de higiene establecen que es conveniente bañar todos los días a los niños... las normas de "convivencia hogareña" enseñan que esto es imposible cuando se trata de cuatro niños chicos. Entonces... como dos horas antes empieza el "rasqueteo" en la tina...

Para bañarlos se recomienda: usar una escobilla fuerte (saca los tolondrones de barro, las espinillas y las costras permanentes), salvavidas y... si es posible un equipo de hombre rana...; a los pequeños les gusta bañarse en forma... Con bastante agua y con algunos implementos como por ejemplo: botecitos, monos de goma, muñecas... y lo que es más importante, con el "regalón de la casa". Que en este caso es un perro San Bernardo llamado "Totó". De esos grandes, peludos y con cara de aburrimiento... No sé lo que pasa cuando el regalón es un puerco espín, un ratón o un camello...

Una vez terminado este "evento deportivo", viene la etapa de ves-

tirlos con "la... tenido de salida". Que casi siempre, aunque es de salida, parece de entrada a la lavadora por lo sucia... Paralelamente, "la nana" ha arreglado la bolsa en que van los pañales para los dos menores, las cuatro momaderas y galletas (puede producirse un picnic en cualquier lugar), y algunas prendas de repuesto por si se produce un "chasco líquido".

Llegar al doctor y haber pasado por la etapa previa sin ninguna baja (machucos, cototos, peleas) es maravilloso... La guagua de cuatro meses olfatea el lugar donde reside el médico... y unas cuatro cuadras antes de llegar comienza a llorar. Sus hermanos, solidarios hasta el final, le hacen compañía de a poco..., levemente primero y en forma sonora y estridente cuando tocamos el timbre del departamento del doctor.

Casi siempre sale la secretaria ayudante. Ella está acostumbrada a recibir estas visitas... Abre la puerta con una sonrisa-mueca de oreja a oreja... saluda y dice: "El tío... los espera", los niños contestan a coro: "No... no es tío..."

Sin ponerse de acuerdo y a empujones entramos. En la salita de espera hay otros pacientes... y dolientes mamás. Se produce el olfateo colectivo (los niños, igual que los perros, primero se huelen) y luego se organizan para entretenerse mientras llega el turno... Cogen las revistas que hay en la me-

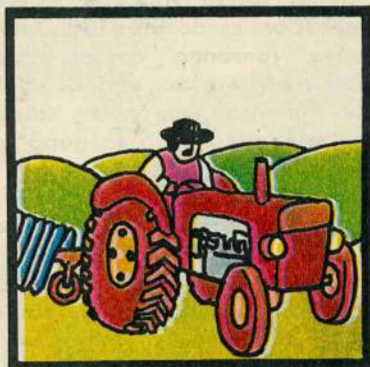
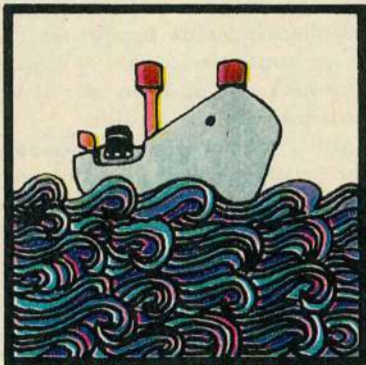
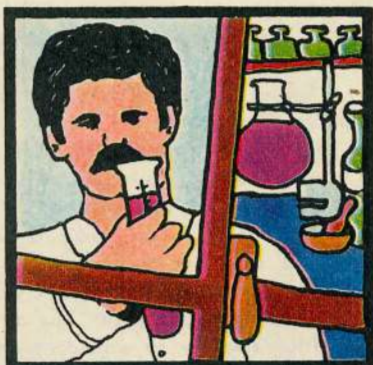
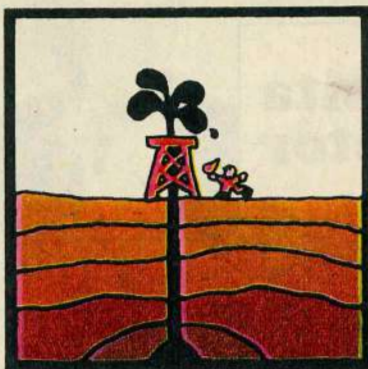
por Gloria Leiva

sa de centro y hacen creer que leerán. Esto es muy corto, cortísimo... porque después descubren que es mucho más "entrete" saltar obstáculos y la mesa es ideal. A todo esto... las mamás comparan sus guaguas y se establece un diálogo que casi siempre es el mismo: -¿Cómo se llama?... Es enorme... ¿Cuánto pesa?... Tiene cuatro... ¡Qué horror!...

De pronto... aparece la secretaria y es el turno...; su cara refleja cansancio. Falta un "ánimo"... de don Francisco... La guagua es la primera que recibe los "cuchicuchi" y "boro-boro" del doctor; hay que desvestirla rápido. Los dedos se encrespan y se enredan en las múltiples ropitas...: sapito de lana, gorrito, pilucho, calzón de goma, pañal, fajero, camisita... Esta operación es acompañada por el suave "ronroneo" de los otros que no creen en los cariños del doctor y piensan que es un "canibal" y que prepara a la guagua para engullírsela...

Después vienen la Valeria, la Isa, y el Tjn... Al final... hay que pasar al escritorio del doctor. Ahí él se arregla la corbata, se alisa el delantal y se pasa un pañuelo por su frente sudorosa y dice: "sus niños están perfectos, extraordinarios y no les dé importancia a las pequeñeces". Nunca he sabido lo que esto significa... pero me lo tomé al pie de la letra y se me olvidó entregarle los cuatro bonos Sermena...





# él hace mucho por Ud. ¿Qué hace Ud. por él?

Le cocina los alimentos. Le ayuda en su trabajo. Le da calor en el invierno. Le lleva a todas partes. El petróleo hace mucho por Ud. ¿Y Ud., qué hace por él?

Economice lo que más pueda. No derroche la energía que necesitan todos los chilenos.



# ENAP

La energía que mueve a Chile.



TERPOTRO

UNIVERSIDAD  
Finis Terrae  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN





# experto en mujeres

**C**ADA vez que me he enamorado ha sido de la persona (léase hombre) menos indicada. Esta tendencia en mí es casi una compulsión, como quien se come una ensalada de pepinos a sabiendas que le va a dar indigestión. Primero fue un trotamundos que pasó por Santiago desde la Antártida via Canadá. Después, un irresistible profesor de inglés (¡casado!) y, por último, un moreno de ojos verdes absolutamente alérgico al matrimonio.

Conocí a Daniel en la universidad durante una charla sobre investigación de mercados. De pronto su talón pisó la hebilla de mi zapato con tal fuerza, que casi fui a dar al suelo. Pero cuando se volvió y me contempló con esa mirada de profundo conocedor, supe que su pisotón había sido accidental.

—¡Lo siento! —exclamó sin dejar de mirarme—. ¡Perdóneme!

Sus anteojos con marco de carey se le corrieron un poco sobre la nariz.

—No fue nada.

Desde ese momento no dejó de observarme dando abiertamente la espalda al conferencista que



Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# ¿Qué significa para Ud. un niño?



La educación,  
la alimentación,  
la salud y la seguridad  
de los niños de Chile, dependen de los ingresos que re-  
caudan las Boletas de Compraventas y Servicios.  
Por eso, si los niños chilenos significan algo para Ud...

**EXIJA SU BOLETA**

Sorteo Nacional de Boletas de Compraventas y Servicios.



UNIVERSIDAD

Finis Terra

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



# cabellos al viento

● Los cambios de estación repercuten también en sus cabellos. Prepárese para lucir este verano una cabellera deslumbrante.

● Las medidas que tome ahora serán la clave de su aspecto durante los meses de calor.

*Fuera de ir a la peluquería de vez en cuando y de lavarlo una vez a la semana, usted no hace nada por su cabello. Es poco lo que sabe de su calidad y de sus características. No se da cuenta de que, para poder mejorarlo, es necesario que comience a conocerlo.*

## ¿CABELLO GRASO O SECO?

No es difícil de notar el pelo graso cuando a los tres días de haberlo lavado luce pegajoso y demasiado brillante. La sequedad también suele ser notoria: el pelo se vuelve quebradizo y opaco, tiene tendencia a electrificarse, sus puntas florecen.

Si usted tiene dudas respecto a su pelo, existe una manera fácil de saber si es graso o seco:

Tres días después de lavarlo, frote el cuero cabelludo con un papel absorbente. Si el papel queda igual, su cabello es seco; si el papel muestra uno que otro trazo, su cabello es normal; si los trazos son muy marcados y nada de bonitos, su cabello es graso.

Otra cosa, no crea que sus cabellos serán secos o grasos para toda la vida. La naturaleza de su cabellera dependerá en gran parte de su estado general, y éste, como es lógico, está sujeto a cambios.

## CABELLO GRASO

Si su cabello es graso, lávelo dos veces a la semana empleando un champú para pelo graso que sea espumoso.

A continuación le proponemos una fórmula casera para desgrasar el pelo:

Dos gramos de ácido salicílico;  
cien gramos de alcohol de 90°;  
dos gramos de resorcinol. Use en



CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y

## ¿QUE ES UN CABELLO?

A primera vista parece solamente una hebra sedosa. Pero lo cierto es que es algo más complicado. Su envoltura exterior consiste en una serie de escamas escalonadas una sobre otra. Si hace correr el dedo desde la punta en dirección al cuero cabelludo notará una pequeña resistencia. Cuando el cabello no está bien lubricado estas pequeñas escamas se levantan, ya

que las mantiene en su sitio el aceite natural del cabello.

## VENTILACION Y MASAJE DEL CABELLO

Dé a su cabello la oportunidad de ventilarse. El cepillado efectuado frente a una ventana abierta y el hecho de no cubrir la cabeza al salir al aire libre, son suficientes. Como complemento del cepillado, el masaje es una manera eficaz y bastante

rápida de mejorar el aspecto del cabello. Los masajes deberán abarcar toda la superficie del cuero cabelludo.

Emplee para ello todos los dedos de la mano, apoyando los pulgares en el cráneo, y efectuando el masaje con la yema de los otros dedos, haciendo un vigoroso movimiento circular.

Si de todos nuestros consejos usted sigue por lo menos el del cepillado diario, muy pronto podrá lucir sus cabellos al viento llenos de vida y salud.

forma de fricción, tres veces a la semana. Los ingredientes para esta fórmula puede encontrarlos en farmacia.

Si sus cabellos son claros, cambie la resorcina por hidrato de cloral, usando la misma proporción.

## CABELLO SECO

Masajes y cepillo diario es el mejor tratamiento. Una vez a la semana, una hora antes de lavarse el pelo, friccione con aceite de oliva tibio, masajeando para que el aceite penetre en profundidad. Luego cubra la cabeza con una toalla previamente calentada, mantenga hasta el momento de lavarse el pelo. Use champú para pelo seco o jabón de Bálsamo del Perú.

## CASPA

En sus comienzos la caspa no es sino una descamación del cuero cabelludo. Si la descuida, comenzará por provocarle una picazón continua y, más adelante, es fácil que le provoque una caída del cabello. Para combatirla vamos a darle algunas fórmulas caseras:

- 1.— Embeba un algodón en una mezcla de vinagre y agua caliente en partes iguales y frote el cuero cabelludo tres veces por semana.
- 2.— Al lavarse la cabeza ponga tres gotas de yodo en el agua del último enjuague.
- 3.— En medio litro de agua coloque una cucharada grande de sal común muy fina y un gramo de quinina. Lávese la cabeza con esta mezcla tres veces por semana, frotando con fuerza.
- 4.— En un lavatorio con agua caliente ponga un cuarto li-

tro de vinagre y una cucharada de sal fina. Friccione el pelo y el cuero cabelludo. Después enjuague abundantemente con agua helada. Repita el tratamiento dos veces por semana.

Entre todas estas fórmulas elija la que más le acomode y tenga constancia en su aplicación. Si a las cuatro semanas no nota mejoría alguna, conviene que consulte a un médico especialista en piel.

## CABELLO FLORECIDO

Hágase un masaje semanal con una mezcla de aceite de almendras dulces, aceite de oliva y aceite de coco en partes iguales. Masajee por lo menos un cuarto de hora para que penetre profundamente en el casco. Después lave como de costumbre.

## CAIDA DEL CABELLO

En primer lugar tiene que descartar causas como mala salud o excesivo nerviosismo. En caso de un mal estado general, las vitaminas del complejo B le darán espléndidos resultados.

Si la caída de su cabello no obedeciera a ninguna de estas causas, puede probar una de las siguientes recetas caseras:

- 1.— Ponga a hervir 200 gramos de raíz de ortiga (yerberías) en una solución de dos partes de agua y una de vinagre. Deje cocer durante media hora. Cuele y lave la cabeza con este cocimiento una vez a la semana.
- 2.— 25 gramos de alcohol; 25 gramos de cascarilla; 20 gramos de toronjil cuyano; 25 gramos de romero castilla (yerberías y farmacias). Deje en reposo durante siete

días. Luego añada 25 gramos de esencia de bay-rum. Friccione todos los días el cuero cabelludo con esta mezcla. Masajee después con una pequeña cantidad de aceite de ricino.

## CABELLO DEMASIADO DELGADO

Pruebe el siguiente método: después de lavarse el pelo como de costumbre, masajéelo con una mezcla preparada con un huevo, una cucharada de leche y una cucharada de cualquier licor fuerte —aguardiente, pisco, coñac—. Deje colocado durante un cuarto de hora, en seguida enjuague varias veces.

## CEPILLAR, CEPILLAR Y... CEPILLAR

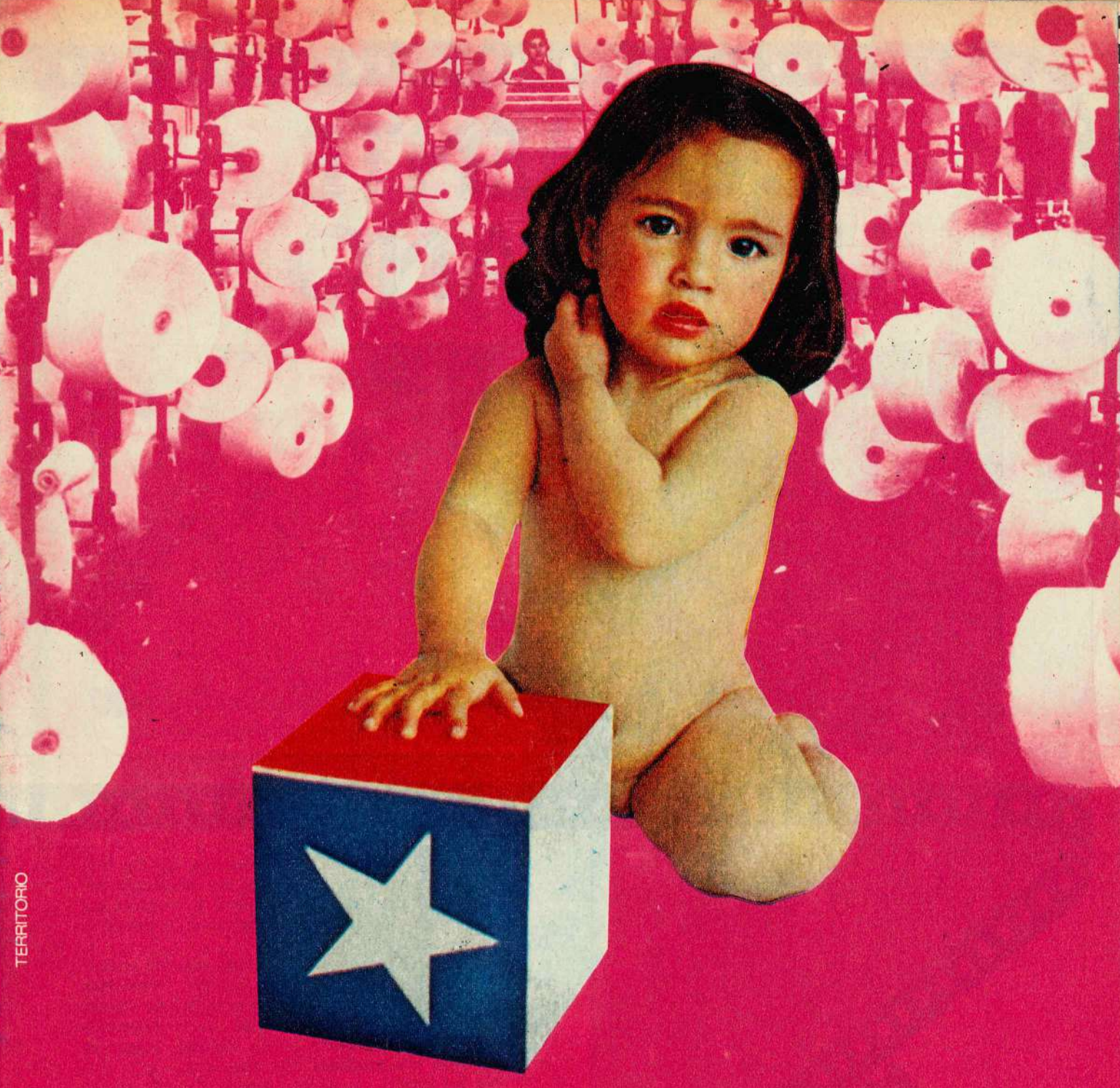
Sean cuales fueren las características de su cabello, el cepillado diario le dará un hermoso aspecto vital y, al mismo tiempo, será un bálsamo para sus nervios.

El cepillado limpia, elimina las pequeñas películas sueltas, distribuye el aceite que producen las glándulas sebáceas, lubrica el cabello, estimula el cuero cabelludo.

La receta mágica no puede ser más simple: cepillar, cepillar y... cepillar. No unos pocos golpes de cepillo antes de acostarse —entre bostezo y bostezo—, el cepillado debe ser regular y correcto.

Cepille primero los costados, luego atrás, luego adelante.

Incline la cabeza hacia abajo, cepille todo lo fuerte que desee. Elija un cepillo apropiado, angosto, con cerdas resistentes. Cepille el cabello vigorosamente dos veces al día y se asombrará del resultado.



TERRITORIO

Ellos son nuestra preocupación de hoy.  
En sus manos está el destino de la PATRIA.

Por eso hemos construido salas cunas, jardines infantiles, aumentamos la atención médica y dental, para seguridad de su futuro y tranquilidad de la madre que trabaja por Chile.

Las empresas Textiles del Area Social.



CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

# SOLAMENTE UN VERANO



Película francesa producida  
por Mag Bodard

Díálogos: Anne Tromelin  
Música: Mozart (adaptada  
por André Girard)

Dirección: Jacques Doniol-Valcroze  
Novelización: Elba Gatica

Intérpretes:

Marie Dubois . . . Isabel Durret

Matthieu Carrière . . . Karl Kürsert

Maurice Garrel . . . Julien Durret

Hélène Vallier . . . Marie-Louise

Claude Titre . . . Ludovico

Madeleine Barbulee . Mademoi-  
selle Ettiene

Jean François Maurin . . Laurent

Marie Véronique Maurin . . Lise

**L**A ENORME y florida mansión de los Durret se hallaba en lo alto de los Bajos Alpes en un lugar pintoresco y romántico. En esta época del verano podía verse reverdecida y calurosa.

No obstante la familia Durret entera trabajaba. El jefe de familia, Julien Durret, prestigioso geólogo, profesor de la Universidad de París, encerrado en su escritorio tras unos enormes ventanales, desde donde podía dejaba vagar la mirada, leía y estudiaba sin descanso.

Por su parte, su mujer Isabel Durret junto a Ludovico, mayordomo y chofer a la vez, cultivaba el primoroso jardín. Su rubia cabeza inclinada sobre la tierra le impedía saber que el hombre no apartaba la mirada de su figura. Ludovico era joven y varonil, pero en la boca tenía un rictus que hacía presentir en él un tipo de cuidado. Isabel mientras trabajaba no dejaba de atender a los juegos de sus dos hijos. El mayor, Laurent, poseedor de la bulliciosa vitalidad de los diez años, corría por entre los árboles y la hierba, seguido de su hermana Lise. El silencio prolongado de los pequeños hizo que la madre levantara la cabeza, sus ojos azules fueron de un punto a otro. Por un instante el gesto duro de Ludovico se suavizó; la tenía tan cerca de su mano que era como si le bastara extender el brazo para tocar aquella piel blanca entibiada por el sol.



*Cenaron en medio de risas y bromas. Supo que una parte de su ser iría con él.*



*Isabel Durret participaba de aquel verano que ya jamás conseguiría olvidar.*

En su interior pensaba que ni todas las rosas del jardín lograrían opacar la belleza de Isabel Durret. Ella, ignorante por completo a la pasión despertada en el corazón del hombre, llamó a grandes voces:

—¡Laurent, Laurent!

La respuesta no se hizo esperar:

—Estoy aquí, mamá. Estoy buscando a Lise. La he perdido. Creo que se ha escondido y lo hace para desesperarme.

La madre, en tono severo, amonestó:

Debes buscarla, pues pronto llegará mademoiselle Etienne para las clases.

En vista que la muchachita no aparecía, Isabel dejó el trabajo en manos de Ludovico, que tuvo que resignarse a ver desaparecer su figura entre los árboles. Era evidente que guardaba una secreta esperanza; secreta e imposible.

Entretanto, la madre tierna y solícita había hecho bajar a la pequeña traviesa desde un árbol y le decía:

—No está bien, hija, que te escondas; un día puede sucederte un accidente y no estaremos seguros hasta no comprobarlo. Ahora vete a lavar las manos para almorzar alguna cosa.

Isabel vio alejarse a sus dos hijos entre bromas y dispuso con gran gusto el mantel sobre la misma mesa que servía de escritorio a los niños. Una vez que los chicos llegaron a almorzar ella los cuidó mientras arreglaba un vestido para Lise.

De pronto el silencio fue roto por Laurent, quien con voz nerviosa, tratando de ser bromista, dijo:

—Mamá. ¿Es cierto que el año próximo Lise y yo estaremos separados?

—Es hora de trabajar, Laurent —le dijo su madre, pero al ver la inquietud en los ojos de la niña, agregó con más dulzura—: Vamos, Lise, no tienes para qué escuchar a tu hermano, le gusta decir tonterías a veces.

La niña dijo con tono triste:

—Yo quiero saber si es cierto que el año próximo estaremos separados. Dice Laurent que iremos internos a un colegio de Inglaterra...

Isabel dio fin a la polémica ordenando a sus hijos que estudiaran. Después de cerca de una hora les permitió reanudar sus juegos y ella volvió a su trabajo de costura. Quien sabe cuánto tiempo habría permanecido en su espacio de ensueño si la voz áspera y desapacible de su esposo no la hubiese interrumpido:

—Isabel. ¿No será posible que un día haya orden en esta casa? Aquí nadie respeta los horarios. ¡Es como si no hubiera alguien capaz de llevar las riendas y contener los desbordos de estos niños que sólo piensan en jugar!

Isabel disculpándose, dijo:

—Los niños trabajaron ya más de una hora. No te preocupes, Julien, en dos minutos estaremos todos acá para tomar el té. Pero, Julien, ¿no te parece ese horario demasiado... anticuado?

Con fastidio el geólogo replicó:

—Lo que tú y los niños quieran no tiene que ser lo que YO quiera, Isabel.

Para cambiar el tema, la mujer dijo:

## mireille mathieu ha encontrado novio

MIREILLE MATHIEU, reina de la canción francesa, al comienzo de su fama se caracterizó por su mala suerte en amores. Ahora, en cambio, parece haber encontrado el hombre justo para su vida. No hace mucho, mientras festejaba su vigésimo quinto cumpleaños, anunció oficialmente a sus amistades que estaba de novia con un joven corso de 31 años. Hasta el momento, además de la nacionalidad, se sabe que el novio se llama Alejandro y que es un excelente muchacho. Claro que Mireille tiene

que continuar su vida artística, que es la que la provee de medios de vida. Cuenta que acaba de aceptar un contrato en Broadway para hacer un musical llamado "Hans de la suerte", y que tiene una cláusula sumamente curiosa: si el show tiene 15 días de éxito la actriz y cantante podrá llevar a toda su familia a Nueva York por cuenta de la compañía. Lo gracioso del caso es que Mireille además de papá y mamá tiene... doce hermanos.

—Nuestro Laurent está preocupado por sus estudios...

—¿Por qué lo dices?

—Ha inventado un cuento acerca de lo que ocurrirá el año próximo.

—¿A qué te refieres exactamente?

—Le ha dicho a Lise que los internará en Inglaterra en distintos colegios.

El marido refunfuñó molesto:

—Ese muchacho merecería un castigo. Aún no sé lo que sucederá el año próximo. Tengo algunos proyectos y quiero hablar con un editor acerca de mi próxima obra.

Isabel se ofreció con espontaneidad:

—¿Puedo ayudarte en algo?

—No, no. Creo que la ayuda que voy a necesitar la tendré pronto, junto con la llegada de Kürsert. Mañana ya estará aquí.

Isabel dijo con timidez:

—No me habías dicho nada...

—Todo lo que tienes que hacer —dijo su marido con el mismo tono de siempre— es atenderlo bien y procura que nada le falte. Además tienes que velar para que su estada le sea grata. El es un geólogo como yo, pero alemán, y al enterarse de mis trabajos me ha pedido convertirse en mi ayudante durante el verano. Nos ayudaremos mutuamente.

Isabel propuso:

—¿Quieres que vaya a esperarlo a la estación? Mademoiselle Etienne se puede ocupar un rato de los niños...

El la interrumpió con tono enfático:

—El lugar de la mujer está en el hogar. Que vaya Ludovico a esperarlo.

Y como la palabra de Julien Durret era ley, no se habló más de ello. Llegada la noche el matrimonio se fue a acostar sin hablarse, porque ya no tenían qué decirse, y caminando de un modo automático.

Con un suspiro, Isabel Durret se puso a dormir junto a su marido. Siempre era así su vida, todo el tiempo igual. Aceptando al hombre poco amable y casi descontento.

La madre despertó a medianoche con el llanto de su hija. Temerosa de molestar a su marido, se deslizó de entre las sábanas y fue hasta la pieza de Lise.

En efecto, la muchachita lloraba porque había tenido pesadillas:

—Yo no quiero que me lleven a Inglaterra, mamá. No quiero estar lejos de ti. Era un sueño tan horrible el que tuve. Mamá, ¡sufría tanto lejos de ti!

Isabel besaba la carita llena de lágrimas de su hija cuando las sorprendió Julien, quien con un gruñido dijo:

—¿No sería posible que aquí siquiera se pudiera descansar en las noches? ¿Es que estamos viviendo en una casa de locos o algo peor? ¿Hasta cuándo va Isabel a dar vueltas por la casa?

La madre amedrentada terminó de acunar a su hija y volvió al lado de su marido, que por esos momentos ya roncaba. Temerosa de molestarlo, se asomó a la ventana y sintió el ladrido del viejo perro de la casa. Deslizó intrigada la mirada por entre los árboles y vio... a Ludovico. Y lo curioso es que Ludovico se entretenía en mirar hacia su propia ventana.

Con el ceño fruncido se metió en su cama.

No estaba segura de lo que realmente pasaba en su casa. ¡Habría de saberlo cuando ya era demasiado tarde!

**A** la mañana siguiente Ludovico se fue hasta la estación a buscar al invitado del geólogo. Por el camino se encontró con la excelente mademoiselle Etienne y cuando ella le preguntó a qué se debía que fuese tan temprano al pueblo, Ludovico comentó de modo poco agradable:

—Ocurre que hoy llega a la casa del profesor otro geólogo; será su ayudante. ¿Y quiere saber algo más? ¡Es un alemanote!

La profesora le reconvino:

—No debería expresarse de esa forma, Ludovico.

—¿Que no? Un alemanote o un alemán, para el caso es lo mismo.

Siguió su camino haciendo rugir el motor del autito.

Una vez en la estación se fumó un par de cigarrillos antes que el tren hiciera su entrada en el recinto. A medida que bajaban los pasajeros, Ludovico supo cuál era el geólogo, y lo que vio





no le gustó nada. Era un muchacho alto, bien vestido, de caminar atlético.

—¿Señor Kürsert? —preguntó el chofer.

—Efectivamente —dijo el interpelado.

De un modo eficiente y rápido el hombre cargó las maletas del recién llegado y sin una palabra más partieron a la casa.

Julien Durret estaba en su despacho cuando llegó su invitado.

El ruido del auto atrajo su atención y se acercó a mirarlo con disimulo por entre los visillos. Frunció el ceño como si algo del recién llegado le molestara secretamente. Pero era bien educado y bajó a saludarlo.

—¡Sea bien venido a nuestra casa, Herr Kürsert!

—Gracias, profesor. Me siento honrado de su invitación.

—Debo confesarle, eso sí, colega, que cuando leí su carta me lo imaginé mucho mayor...

—¿Cree que esto podría ser un inconveniente?

—¡Desde luego que no! Conozco parte de su trayectoria y sus descubrimientos allá en Alemania. ¿Tuvo un buen viaje? Venga, le presentaré a mi familia.

La impresión que Kürsert causó entre la familia del profesor fue inmejorable. Admiraron su elegancia, su sonrisa y los ojos plétóricos de juventud.

Pero fue la pequeña Lise que rompió el hielo al decir:

—¿Cómo te llamas tú?

Cortésmente y con una sonrisa, el recién llegado dijo:

—Karl Kürsert.

—Es muy difícil —dictaminó la pequeña—.

¿No prefieres que te llamemos Karl-Stephane?

Rieron todos, también el invitado, que dijo:

—Llámame como quieras. Me gusta ese nombre.

El padre, queriendo cortar esa naciente camaradería, pero guardando las formas, dijo:

—Nuestro invitado está cansado. Lo llevaré a hablar de cosas importantes y en media hora más Isabel le mostrará la casa.

Karl-Stephane no había cesado de mirar a la mujer del profesor. Con aquel vestido claro de



Señora  
Ud. que será  
mamá...

... debe estar preparada para afrontar esa dulce espera.

Sentirse feliz, cómoda y juvenil. Elegante y sencilla, en la casa, durante las compras y dispuesta a acompañarlo a él a cualquier reunión.

Así... su marido ¡SIEMPRE! la verá atractiva.

MODAS MATERNALES

*Santa Lucía*

Santa Lucía 330 - 6 piso - Fono 398512  
Atención de 11 a 13 y de 16 a 20 horas

UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

verano, con el pelo recogido, se veía joven y fresca. Pero se fue con el profesor.

—¡Viva, viva! —gritó la pequeña Lise—. Me gustó. ¿Y a ti, mamá? ¿No lo encuentras bonito?

Evasiva, Isabel prefirió exigir a sus hijos que volvieran a revisar sus tareas. También ella había observado la apostura del recién llegado. Mujer al fin, se dio cuenta que le había hecho buena impresión, pero muy seria y recatada, le mostró la casa una hora después, con mucha ceremonia y casi sin hablar.

Entretanto en la cocina, Ludovico comía y bebía vorazmente. Le servía su mujer, pero ni los ricos platos lograban hacerle desarrugar su ceño rencoroso.

—¡Ja! —exclamaba—. La señora tendrá ahora entretención. ¡No me cabe duda!

—No te entiendo —decía intrigada su mujer.

—Jamás me equivoco. Ella esperaba una oportunidad como ésta y ¡es el profesor en persona quien se la entrega como tonto!

En ese momento Isabel entró a la cocina y los dos empleados callaron súbitamente:

—Marie Louise —dijo Isabel—, no se olvide de llevar el juego de toallas azules al señor Kürsert.

Y dejó la cocina.

—¿No te digo? —refunfuñó Ludovico— ¡Si ya hasta sabe cuál es el color favorito del alemánote!

Desconcertada, su mujer lo instó a calmarse, pero Ludovico, totalmente fuera de sí, la mandó al diablo con palabras groseras.

La escena quedó interrumpida con la llegada del pequeño Laurent, que quería saber de su avión con el que jugaba sin cansarse. De nuevo Ludovico se lanzó como avispa:

—¡Hey, Laurent! ¿Te gusta tu nuevo amigo? ¡Ja, ja, jajaja!

El niño retrocedió desconcertado.

Esa noche el profesor preguntó a su mujer antes de dormirse.

—¿Qué te parece mi ayudante?

Distraída, Isabel repuso:

—Un muchacho grande...

—Pero ¿nada más?

—Bueno, tal vez sus manos. Son grandes y fuertes, pero también finas.

Con un gruñido el profesor resumió su pensamiento:

—¿Quién sabe si no te cortejará?

—¿Por qué habría de hacerlo? —repuso Isabel, y se durmió.

**A**SI se inició la permanencia del joven alemán en la casa de los Durret. Y en medio de aquel verano admirable, "Karl-Stephane" se supo integrado a aquella familia. Nunca fueron tan felices Laurent y Lise y así lo comprendió Isabel cada día que pasaba.

Una mañana los divisó con las cabezas muy juntas y no tardó en saber lo que sucedía. Laurent y Lise se atropellaban por hablarle:

—Mamá, mamá, Karl-Stephane lo sabe todo.

—¡Mamá, dibujó a mi hermano y a mí!

—Mamá, mamá, ¿quieres que te haga un dibujo?

## vacuna antituberculosa: ¿cura el cáncer?

La famosa vacuna "BCG", triunfadora casi absoluta sobre la mortal tuberculosis, ¿será también la esperada vencedora del cáncer? Científicos de diez países reunidos el mes pasado en Washington demostraron optimismo sobre sus posibilidades a largo plazo. Aunque ya desde mediados del siglo diecinueve los médicos constataron que los tuberculosos nunca desarrollaban tumores malignos, y recientemente un grupo de doctores canadienses lanzaron la teoría de que la mejor inmunización contra la leucemia (cáncer a la sangre) es la vacuna antituber-

Sólo entonces habló el ayudante del profesor:  
—¿Me permite, madame?

Ella sonrió y todos supieron que aceptaba.

Con mano segura y diestra, él comenzó a dibujarla.

—¡Oh, mamá!, vas a comprobar lo que te decíamos. ¡Nadie dibuja mejor que él!

El joven sonreía complacido de la admiración que le demostraban los niños:

—Madame, tiene usted unos hijos maravillosos.

Siguió dibujando con la mirada fija obstinadamente a los ojos de Isabel. Parecía desear comunicarle algún profundo secreto. Y lo que dijo a continuación tal vez no fue sino el reflejo de su pensamiento:

—Niños, ¿qué les parece si les dejo este dibujo y al marcharme me llevo el original?

Los niños sonrieron preguntando:

—¿Por qué? Sí, ¿por qué?

El evadió la respuesta. En pocos momentos más estaba el rostro de Isabel plasmado en la cartulina. Todos admiraron y elogiaron el trabajo del joven alemán. Había logrado captar la dulzura inmensa de sus ojos, sus labios, sus cabellos...

Los niños, deseosos de seguir jugando, no quisieron tomar té.

—Madame, si me permite, iré a jugar con los niños.

Ella protestó:

—La disciplina, al parecer, se ha relajado con su presencia en esta casa.

—Lo lamento, créame. —Y agregó sonriendo—: Pero pienso que no puedo evitarlo... y tampoco usted.

Un minuto después Isabel les vio reunirse y continuar con sus juegos incansables y felices.





culosa, el batatazo más espectacular lo dio hace un mes el equipo médico del Instituto Nacional Norteamericano del Cáncer. Administrando "BCG" a conejos de Indias, a los cuales se les habían injertado tumores malignos, descubrieron que la vacuna reactiva las células blancas del organismo, produciendo una reacción de defensa que en ocasiones llega incluso a destruir el tumor canceroso. El tamaño de los cánceres comenzó a disminuir hasta desaparecer en un lapso de veinticinco días. Una esperanza más en la hasta ahora infructuosa lucha contra el cáncer.

**C**UANTAS horas y cuántos días de dicha increíble supieron disfrutar esos pequeños junto al joven alemán!

Isabel, obstinadamente se marginaba del grupo, pero sin dejar de observarlos desde la distancia. También el profesor Durret muchas veces dejaba su trabajo para acercarse a la ventana y seguir con ojos penetrantes cuanto sucedía en el exterior.

Una mañana, en el río, Laurent y Kürsert metidos en el agua hasta la cintura, disfrutaban pescando. Naturalmente, con sus risas y bromas no habían logrado ni siquiera una pieza, pero seguían intentándolo.

De pronto, allá en lo alto del camino se escuchó el motor del pequeño auto de la familia. Ambos alzaron la mirada y vieron a Isabel que comenzaba a descender la empinada cuesta.

—¡Cuidado, madame, esa cuesta es peligrosa!

Karl-Stephane corrió a su encuentro. Ella aun cuando había iniciado el descenso con paso lento y cuidadoso, impulsada por el declive comenzó a aumentar su velocidad. El comprendió que si no la sujetaba a tiempo rodaría hasta caer peligrosamente.

Isabel cayó en los brazos del muchacho y, desconociendo la razón, se quedó apoyada contra su pecho desnudo y caliente de sol. Permanecieron abrazados mientras sus rostros ardientes se ocultaban a los ojos del otro. Desde la distancia el pequeño Laurent los miraba alegre y despreocupado. Isabel fue la primera en reaccionar, pero el contacto, la chispa estaba encendida para esos dos espíritus jóvenes, pletóricos de vida.

Sin inhibiciones, como si se hubiese despertado en ella toda la juventud de que era dueña, disfrutó del goce de sus juegos y sus risas.



## cuénteselo a Matilde

"Estuve casada durante cuatro años con un hombre que me dio muy mala vida. Nos separamos legalmente y él fue a parar a la cárcel por un problema de dinero. Cuando salió comenzó a acosarme con unos celos absurdos, me hacía escenas terribles y además siempre me estaba pidiendo dinero. Una vez hasta llegó a pegarme. Hace un mes sufrió un grave accidente automovilístico. Su madre me llamó por teléfono para pedirme que la ayudara a pagar unas deudas de su hijo, además de los gastos de hospitalización. Me habló en un mal momento y le dije que no. Pero no he podido dejar de pensar en ella. Es una pobre mujer sin muchos recursos y me da lástima. Legalmente, yo no me siento obligada con ese hombre, que sólo me ha dado sufrimientos, pero me queda la duda de si debería ayudar a su madre.

SONIA.

Esa duda habla bien de usted. Adivino que su corazón compasivo ha sabido, si no olvidar, al menos restar importancia a las ofensas recibidas. En efecto, no existe obligación ninguna para con ese hombre, pero usted, en cierto modo, se considera obligada moralmente. Pienso que el hecho de ayudar a esa pobre mujer es un gesto hermoso que la ennoblece y que puede aportarle una tranquilidad de conciencia y una paz de espíritu indispensables en esta época en que vivimos. Si para usted no es demasiado sacrificio, ayude a esa mujer. Su espíritu se enriquecerá con el mejor de los adornos.

MATILDE.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



# cimentando el futuro de la patria



## CEMENTO POLPAICO

Una Empresa del Area Social

Meta de Producción 1972  
540.000 Toneladas  
Distribuye DINACEM

no  
quiero  
ser un  
monstruo  
malo



Isabel Durret participaba de aquel verano que ya jamás conseguiría olvidar por el resto de sus días.

**L**AURENT y Lise, cosa extraña, esa tarde habían permanecido muy quietos y con la mirada clavada en la lejanía. Su querido compañero de juegos "Karl-Stephane" había ido al pueblo vecino a comprar algunos elementos de trabajo.

La llegada de Kürsert pudo escucharse en toda la casa debido a los gritos y algarabía incontrolable de los pequeños. También Isabel acudió a la terraza donde podía verles hablar y reír. Le escuchó decir.

—Aquí, para Laurent. ¿Te gusta?

—¡Una pelota!, ¡una pelota!, ¡oh, "Karl-Stephane"! ¿Cómo supiste que quería tener una?

Isabel dijo por el niño:

—Gracias, "Karl-Stephane", gracias.

El la miró sonriendo y agregó:

—Y éste para Lise, la pequeñita mía.

La niña tendió la mano para recibir su obsequio:

—¡Un collar, mamá! ¡Es un collar precioso!

Pero el minuto de encantamiento desapareció cuando el estruendo de vidrios rotos dejó la evidencia del primer gol de Laurent. La ventana destrozada era la del propio Durret. Este apareció en la puerta diciendo con tono violento, apenas controlado:

—¡Bien, señorito, supongo que ya estará satisfecho! ¡Muy satisfecho!

—Profesor, yo soy el único responsable —se apresuró a decir su ayudante. Pero Julien pareció no escucharlo, y prosiguió duramente:

—Laurent apenas estudia. No hace otra cosa que jugar y vivir como un ave durante todo el día. ¡Supongo que te sentirás avergonzado de tus malas notas! Avergonzado por...



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

Triste pago ha recibido de Hollywood la estrella Bette Davis después de más de cuarenta años de actividades cinematográficas. Ella se queja que sólo le ofrecen roles de vieja malvada y siniestra por el estilo de "¿Qué pasó con Baby Jane?". Quizás en el fondo no sea más que la confirmación de "Quién siembra vientos, recoge tempestades", pues en sus tiempos de gloria Bette tenía el genio más explosivo de toda la colonia. Como en todo, mientras fue joven y bella se le perdonaron estos arrebatos sentimentales, pero a los 64 años los jerarcas de Hollywood no se inclinan a ser tan indulgentes.



—Los dueños de las compañías cinematográficas dicen que mi físico y mi personalidad se ajustan a esta ola de sangre —se queja Bette—, pero se les olvida que he ganado en talento. Yo querría aparecer como una persona más amable y pacífica, pero ellos sólo quieren truculencia. Recuerda con nostalgia que cuando aún no tenía 30 años, no vacilé en cortarse el cabello al rape para interpretar a Isabel I de Inglaterra.

—Durante años rechacé roles de estúpida ingenua —dice—, por eso ahora digo "no volveré a ser un monstruo del cine, no quiero ser como Boris Karloff".

El niño, no pudiendo soportar más aquel tono se alejó gritando:

—¡Sí, me siento avergonzado!

Le vieron correr y perderse entre los árboles. Lise lloraba silenciosamente mientras Isabel la sostenía con dulzura. El profesor les miró fijamente para enseguida alejarse en silencio.

—¡Mamá, mamá!, ¿por qué se enojó tanto papá? ¡Tengo miedo!

Hablándole con cariño, Isabel trató de calmarla y pidió al ayudante de su marido:

—Por favor, "Karl-Stephane", vaya a buscar a Laurent, se lo suplico.

—Con gusto, madame. Lo encontraré.

Isabel, siempre acariciando los cabellos rubios de la pequeña, fue hasta la cocina.

—Marie-Louise, por favor. Lleve a los niños un plato de sopa, los voy a acostar y guárdele al señor la comida caliente.

Marie-Louise asintió en silencio. Ludovico, por su parte, cuando estuvieron solos comentó en tono sarcástico:

—¡Se pone fea la cosa para la hermosa madame Durret! ¡Y la culpa es de ese hombre!, ¡de ese forastero que ha conseguido meterse en esta casa!

Poco después, toda la casa estaba en silencio. El profesor, luego de una agotadora caminata, regresó. Abrió la puerta de su dormitorio: Isabel no estaba allí. Caminó hasta el dormitorio de los niños. Estaban dormidos. Isabel abrazaba a la pequeña Lise y también dormía. Con cuidado cerró la puerta. ¡La tormenta había amainado! Sólo quedaba la secreta tormenta de su propio corazón.

**D**ESDE la puerta de la cocina Isabel saludó a Marie-Louise.

—Buenos días, Marie-Louise, voy a ir a Sisteron a hacer algunas compras, por favor, cuide a los niños. Ah, y preocúpese del desayuno del señor Durret y del señor Kürsert.

—Madame, el señor Kürsert salió muy temprano. Fue a Sisteron. Sí, madame, fue caminando, Ludovico le indicó un atajo.

Isabel subió al pequeño automóvil y emprendió el viaje. Antes de 20 minutos le dio alcance. Lo vio caminar con paso rítmico, y detuvo el auto:

—¿No quiere subir?

Cuando él se volvió para mirarla su rostro era serio y grave.

—¿No está usted enojada conmigo?

—Vamós, suba. No podemos hablar así. ¿O es que prefiere seguir caminando?

—Dudo que Ludovico me haya indicado el verdadero atajo. He caminado demasiado rato, subiré.

Mientras abría la portezuela y se acomodaba junto a Isabel, repitió:

—¿Está molesta conmigo?

—¿Se refiere a los vidrios rotos y a la escena de mi marido?

—Sí, naturalmente.

—¡Lo de la pelota no fue más que un pretexto de Julien! Eso tenía que suceder. Pero no pensemos más en eso. ¡Ya pasó!

Llegaron a Sisteron. Era una pequeña y pintoresca ciudad de estilo romántico, con hermosos monumentos y floreciente comercio. El, junto a la hermosa Isabel supo apreciarla en toda su dimensión. Se detuvieron ante una librería. Isabel quiso despedirse, pero él, con voz grave, pidió acompañarla a sus compras. Luego de dudar unos instantes, ella accedió:

Al regresar, ya instalados en el auto, él se atrevió a decir:

—¿Puedo llamarla Isabel?

Se produjo una pausa antes que contestara con tono decidido:

—Prefiero que no lo haga.

—Su esposo resulta un hombre intransigente, ¿por qué?



—No estoy dispuesta a escucharlo —replicó Isabel muy digna.

—¿Sabe qué creo yo?, que es el profesor el que no está dispuesto para nada.

Ella aparentemente ofendida exclamó:

—Si prefiere caminar, será mejor que se baje ahora mismo.

—Muy bien, si así lo dispone me bajaré, pero si detiene el automóvil le doy mi palabra que pasará... algo.

Ella se volvió para mirarlo con evidente enojo.

—¿Qué cosa?, ¿qué pasará?

—Lo que no sucedió junto al río, porque estaba Laurent allí.

Isabel, decidida, provocándole, detuvo el motor y preguntó:

—¿Bien? Estoy esperando.

Ambos estaban tensos. El muchacho ocultó su rostro en sus manos grandes y finas. Sólo entonces ella rompió el pesado silencio con una risa suave.

El aprovechó aquella sonrisa para decir:

—¿La paz?

—Sí, armisticio.

De nuevo emprendieron la marcha.

—¿Por qué se comporta de este modo, "Karl-Stephane"?

El la miró fijamente mientras decía su pensamiento en voz alta:

—¿Cómo conocerla y no amarla, Isabel?

—¿Por qué, con qué derecho habla? Nunca le di motivos.

—Es verdad. Jamás me dio un solo motivo. Pero es inevitable, créame.

Supo en ese instante que ella había sido sincera y que jamás se apartaría de su senda correcta, de sus responsabilidades de madre y esposa. No obstante, guardaría su secreta esperanza.

**A** LA HORA de almorzar toda la familia se reunió. Isabel trataba de entablar conversación ante el silencio obstinado de Laurent y Lise, aún resentidos por el enojo del padre. De pronto Julien Durret habló:

—Dentro de una hora salgo para París. Lo decidí esta mañana. Es un viaje que debo realizar para saber de una vez por todas lo que haremos el año venidero. Podré regresar mañana por la noche si es que todo sale como espero.

Isabel, con tono amable preguntó:

—¿Quieres que te lleve a la estación?

—No, no. Me llevará Ludovico, quiero que haga revisar el auto.

—Como tú digas, Julien.

Después el profesor habló a Kürsert con acento mecánico, casi amable:

—Señor Kürsert, me quedan algunas carillas para su traducción. ¿Querrá hacerlo, por favor?

—Desde luego, profesor, lo haré con gusto.

Llegó el momento de la partida, pero nadie pareció entristecerse. Los niños, con renovadas energías reiniciaron sus juegos, luego de asegurarse que muy pronto se les reuniría su amigo "Karl-Stephane".

Isabel, en la cocina dispuso una enorme torta de frutas. En medio de la tarde, Kürsert completó su trabajo y se reunió con sus pequeños amigos; y ya entradas las primeras sombras regresaron felices para encontrarse con la primera sorpresa: no

cenarian en el comedor, sino en la terraza. La mesa estaba cubierta con un hermoso mantel, lindos cubiertos, flores y un par de candelabros. Los niños lanzaron gritos de alegría y Kürsert, sonriendo en silencio, no dejaba de admirar la fina silueta de Isabel, envuelta en un vestido primaveral. Sus cabellos, que ahora lucían un peinado alto, dejaban al descubierto su nuca blanca y su cuello fino y gracioso. ¡Todo era perfecto esa noche! Cenaron en medio de risas y bromas y cuando Marie-Louise llegó con la enorme torta, las exclamaciones de regocijo no tuvieron límite. ¡Fue una fiesta hermosa! Isabel rio como nunca antes lo había hecho. A Kürsert le pareció más bella, más delicada. Sí, esa sería una cena inolvidable.

Después, los cuatro emprendieron un paseo bajo la luz de la luna. Mientras los niños correteaban, incansables, ellos hablaron:

## póquer en el espacio

¿Una partidita de póquer para descansar de las diez largas horas de trabajo en el espacio? Por lo menos cuando se ponga en órbita el laboratorio espacial que lanzará la NASA el próximo año, los científicos ya deberán haber resuelto el problema de la entretención de los astronautas. Según adelantan los científicos, esto es bastante posible. A la hora del "relax" el astronauta podrá darse una agradable ducha envuelto en una funda de plástico para que el agua, en un aire sin gravedad, no salga disparada en todas direcciones. Después podrá escuchar su programa de radio favorito o enfrascarse en uno de los treinta y seis volúmenes que comprenderá la biblioteca espacial. Si el humor está para pasar el rato "frívolamente", ¿qué tal una canasta con naipes sujetados por pesados pisapapeles? ¿O una competencia de tiro al blanco con flechas de punta adhesiva? Rompecabezas de metal y pelotas especiales también estarán, dentro del arsenal de entretenciones que prepara la NASA para los futuros viajeros.



—Isabel, quiero decirle la honda felicidad que siento cuando estoy a su lado.

—Querido amigo, porque eso seremos siempre, ¿verdad?

—¡Yo la amo! Sé que es así y que no debo decirlo. Sin embargo, necesito hacerlo, porque de otro modo me ahogaría con este sentimiento. Me pregunto qué haré el día que usted me falte.

Ella sonrió al contestar:

—Por favor, no dramatice. Un día encontrará a la mujer a la que amaré verdaderamente.

—Le digo la verdad, cuando tenga que regresar sin usted, sabré que estoy muriendo un poco. No podré evitar el pensamiento de que su marido la hace sufrir. . .

Ella no lo dejó continuar.

—Julien es un hombre difícil, pero bueno. Yo ya estoy acostumbrada a su forma de ser.

El insistió:

—Es brutal, tosco, irreflexivo. Egoísta en su cariño para usted y para los niños.

—No, está usted equivocado. . . , por favor, "Karl-Stephane"; yo quiero su amistad.

—Y yo, por el contrario, no quiero su amistad, quiero su amor.

Más parecía un niño empecinado en lograr lo que más deseaba. Así lo comprendió Isabel, porque sonrió con dulzura al decir:

—Es usted un niño grande.

El pareció no escucharla y prosiguió:

—Quisiera llevarla lejos. Conmigo. Muy lejos, donde nadie jamás pudiera encontrarla y quitármela.

Isabel reaccionó ante su vehemencia y dijo con tono categórico, pero suave:

—Debemos regresar. Se ha hecho muy tarde, los niños deben ir a la cama.

Obediente, él accedió.

—Sí, sí, tiene razón, como siempre.

Y cogiendo en sus brazos a la pequeña Lise la alzó. Así regresaron hablando frases sueltas. El mutismo provocado tal vez por el presentimiento de la próxima separación fue roto por la voz de Isabel que preguntó:

—Lise, te has dormido en brazos de "Karl-Stephane".

—No, mamá, voy callada, porque voy escuchando el corazón de "Karl-Stephane".

Kürsert preguntó como al azar:

—¿Y qué te dice mi corazón, Lise?

—Que estás contento de estar con nosotros.

Una vez en la casa, a pesar del gesto taimado y envidioso de Ludovico, la familia se dispuso a descansar. Isabel se ocupó de cada detalle. Sólo después de verlos dormidos decidió irse a su propio dormitorio.

En la semioscuridad del pasillo ella le presintió. Parecía aguardarla. En silencio, con la mirada febril, "Karl-Stephane" se acercó a Isabel sin atreverse a hablarla, ni menos a tocarla. Se paró frente a ella, obligándola a mirarlo y musitó:

—Isabel. . .

Ella quiso hablar con tono ligero, decirle "querido "Karl-Stephane", esta velada ha terminado", pero en lugar de ello no lograban desasir sus miradas. Por los ojos se les iba el torrente de palabras y emociones que guardaban en su pecho. Estaban las ansias y anhelos escondidos. Pero ninguno dijo

media palabra. Hubo un movimiento, Isabel se alzó sobre sus pies, tomó la cabeza del muchacho y lo besó en medio de la boca ardiente. Después ella abrió la puerta de su dormitorio y la cerró tras de sí, apoyándose contra ella, mientras sentía las sienes y el corazón estallar en mil pedazos. También él se apoyó contra la puerta. Así estuvieron largos minutos, uno junto al otro, sin saberlo, pero sí presintiéndose a través de un desasosiego increíble.

La exaltación de sus ánimos, de sus almas y de sus cuerpos no les dejaría dormir, sino hasta muy entrada la madrugada.

**A** LA MAÑANA siguiente, Ludovico como un zorro viejo aguardaba su presa. No importaba cuál fuera esa presa, de modo que, cuando el pequeño Laurent llevó hasta el jardín su bandeja con el desayuno se le acercó insidioso:

—Buenos días, Ludovico.

Con tono sarcástico Ludovico repuso:

—Nada puede quitarte el apetito, ¿eh? ¿Te despertaste temprano, no? ¿y estás descansado, muy descansado, no es cierto? Sin embargo, otros deben estar reventados.

El niño preguntó intrigado y con cierto temor:

—¿Qué tienes esta mañana? Ludovico, ¿qué ha pasado?

Acercando el rostro al niño, dijo con ensañamiento:

—¿Eres tonto? ¿no lo adivinas? Tu madre y el alemán. . . pasaron la noche juntos.

El horror de tamaña monstruosidad se reflejó en los ojos oscuros de Laurent. Dando un grito de espanto se alejó del hombre para correr escaleras arriba mientras gritaba:

—¡Mamá, mamá!

Sin llamar a la puerta del dormitorio de su madre, Laurent irrumpió llorando y se lanzó a los brazos de Isabel, que despertó bruscamente. En vano preguntaba una y otra vez al niño cuál era la causa de su pena, mientras acariciaba sus cabellos oscuros. Sin embargo, poco a poco, el pequeño consiguió dominar la impresión sufrida y habló entre sollozos:

—Mamá, ha sido Ludovico. . .

El llanto impedía a Laurent hablar, pero con paciencia y ternura su madre logró al fin conseguir la verdad. ¡Esa verdad brutal!

**I**SABEL llegó a la cocina con gesto serio y grave. En su pecho había surgido una decisión inquebrantable. Marie-Louise, de pie, rígida como una estatua, parecía esperar algo. La dueña de casa habló con dignidad:

—Marie-Louise, debe marcharse junto a Ludovico. Sé que voy a extrañarla, pero es necesario.

—Madame, créame que. . . lo siento. ¡Lo siento mucho! Pienso que él se ha vuelto loco. Debe perdonarlo.

—No tengo nada que perdonar. Pero insisto en que ambos dejen esta casa.

Marie-Louise, llorosa, insistió:

—Madame, si usted quiere yo puedo quedarme y que se vaya Ludovico.

—No, Marie-Louise. Es muy difícil cortar relaciones con un hombre, debería saberlo. Ustedes están casados más de diez años. . . No, no debe



abandonarlo. Además no quiero que Ludovico vuelva a ver, ni menos hablar con Laurent. Adiós, Marie-Louise, siempre la recordaré.

Isabel se retiró. Ya había realizado parte de la dura tarea que se había impuesto, pero aún quedaba la más difícil.

**I**SABEL y Kürsert se detuvieron junto al río. Habían caminado en silencio. Ella, consciente de la gravedad de lo ocurrido. El, intuendo que algo muy serio estaba por descubrirse. Casi no hubo asombro en su rostro cuando la oyó decir:

—“Karl-Stephane”, ésta será la última vez que usted y yo hablemos.

—Lo adivinaba.

—Debe ser así.

—¿Acaso me despide como a Ludovico? —se resistió.

—Usted no es Ludovico, es nuestro amigo...

—¿Y por esa razón tengo que marcharme?

—Para siempre.

Sólo entonces él dejó en evidencia su secreto dolor y angustia:

—No, Isabel, ¡para siempre no! Déjeme amarla. Déjeme guardar su recuerdo, déjeme permanecer a su lado un poco más. Tendré que acostumbrarme a la idea.

—¡Imposible! ¿No lo comprende aún? Es usted peligroso para mí. ¡Muy peligroso!

Su voz se quebró ante el pensamiento de no

volver a mirarse jamás en aquellos ojos claros, tan dulces y tiernos; en aquel rostro que había llegado a ella de improviso para alegrar sus oscuros días. Supo que una parte de su ser iría con él. Cerró los ojos y sintió las manos de Kürsert en su cintura. Ese solo contacto decía más que miles de palabras.

—Sí, mi querido “Karl-Stephane”, deberá irse, porque yo... yo he comenzado a amarlo con toda el alma. Con toda el alma.

Por instantes eternos permanecieron abrazados estrechamente. Ya no hubo más palabras. Fue un adiós definitivo.

Regresaron en silencio. Esa misma tarde Isabel y sus hijos fueron hasta el paradero del bus para despedir a Kürsert. Lo siguieron con los ojos hasta que desapareció en un recodo del camino.

El entusiasmo de los niños pareció haberse esfumado. ¡El se había ido dejándoles solamente la nostalgia de un verano!

**C**UANDO Julien Durret bajó del bus que lo traía de París encontró a su mujer esperándolo en el pequeño automóvil. Sorprendido preguntó:

—¿Por qué no vino Ludovico?

—Tuve que despedirlo.

No preguntó más. Conocía a su mujer y sabía que le diría todo lo que era necesario decir.

Una vez en camino la escuchó:

—Se produjo una grave situación. Ludovico se

# La mujer soviética

Revista mensual ilustrada

“Esta revista es mi mejor amigo”, dicen sus lectoras en el mundo entero.

Traducida a diez idiomas comenta la interesante vida y las innumerables actividades en que se desenvuelve la mujer soviética.

Todo lo que le interesa a la mujer.

Arte, literatura, actualidad, adelantos en la medicina y ciencia. Cocina, cuentos, consejos de belleza, moda y...una página especialmente dedicada a los niños.

En venta en: Librería Arauco  
Agustinas 1161, local 6 y  
Librería Carlos Marx Teatinos 420

EDITORA  
**Austral** Para suscripciones anuales  
escriba a la Casilla 13.201.-



**CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN**



portó de manera inconveniente con Laurent: se trata de Kürsert. Debiste darte cuenta que el muchacho se había enamorado de mí. Era necesario terminar con eso. Por eso despedí a Ludovico y también rogué a tu ayudante que dejara la casa. Cuando lleguemos te lo contaré con más detalle.

Una vez instalados, Isabel comenzó su relato. Julien Durret no la interrumpió una sola vez. Sabía que ella jamás diría una mentira ni omitiría un detalle para salvar su honor o su responsabilidad.

**E**L DIA amaneció fresco. Isabel preparaba el desayuno de sus hijos en la terraza. En silencio ella y los pequeños se sentaron a la mesa. No se dieron cuenta que el profesor los observaba atentamente fumando su pipa. La expresión huraña había desaparecido de su rostro dando paso a un gesto amable, casi tierno.

"Es mi familia", pensó, "los seres que más amo y a los que rara vez les demuestro el inmenso amor que siento por ellos."

Se acercó a ellos:

—¿Qué, no piensan invitar a desayunar a un pobre geólogo?

Los niños lo miraron asombrados, pero enseguida prorrumpieron en exclamaciones de alegría.

—Papá, ¿por qué has dicho que eres un pobre geólogo? —quiso saber la pequeña Lise.

—Porque es cierto, eso es lo que he sido hasta hoy, Lise mía.

Julien Durret sintió que lo embargaba la emo-

ción y así lo percibió Isabel. En un intento por quebrar esa tensión, Julien habló con tono despreocupado.

—Bueno, ¿no quieren saber cómo me fue en mi viaje?

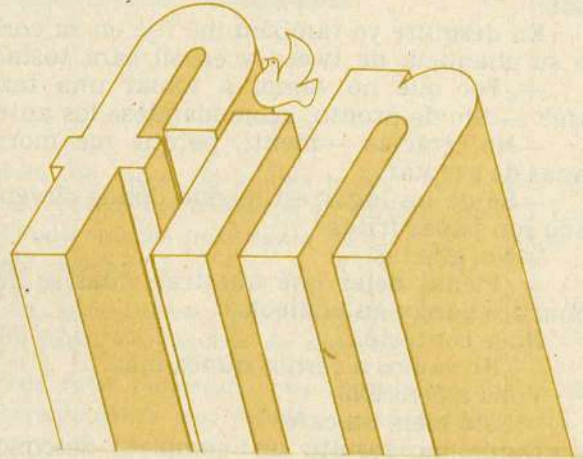
Isabel intervino.

—Papá ha conseguido un magnífico puesto en la universidad. Así que ustedes, niños, irán a estudiar a París.

—¿Y no estaremos internos, papá?

El hombre respondió gravemente:

—No, pequeños, ninguno irá interno, porque porque he comprendido que una familia debe estar siempre unida.



## inserción

Manos femeninas ponen toda su habilidad al pasar por ellas cientos de hilos que deben ser enhebrados cuidadosamente en palanquetas antes de ir a los telares. Si algún hilo queda mal enhebrado, se pierden varios metros de género. Este trabajo se realiza en la sección Lisado, donde treinta mujeres manejan los inmensos carretes de dos metros de largo por ochenta centímetros de diámetro.

Cada una de las trabajadoras prepara entre uno y medio a dos carretes diarios, lo que mantiene trabajando a ritmo acelerado los telares. De esta manera se fortalece y camina diariamente una gran industria nacional. Al escoger esa hermosa tela piense un instante que alguien como usted permitió esa satisfacción...



ex  
**YARUR**

## experto en mujeres

VIENE DE LA PAG. 75



se esmeraba por desentrañar los secretos del mercado.

En desquite yo también me fijé en su corbata, en su chaqueta de tweed y en su cara tostada.

—¿Por qué no vamos a tomar una taza de café? —dijo de pronto, acomodándose los anteojos.

—No, gracias —mentí, porque me moría de ganas de aceptar.

—Sé de un lugar estupendo donde sirven pescado con papas fritas.

—No, gracias.

—¿Piensa dejar que nuestras vidas se crucen como dos barcos en la niebla?

No le contesté.

—¿No vamos a vernos nunca más?

Volví a pensarlo.

—Está bien, un café.

Daniel no resultó un completo desconocido. Teníamos varios amigos comunes y relaciones del trabajo, pero, a pesar de eso, sentí que no era el hombre para mí. Una vez en la pequeña fuente de soda, pidió dos platos de lasagna. Daniel no dejaba de mirarme.

—Opino que deberíamos tomar ese curso de investigación del mercado, puede sernos muy útil.

La forma en que dijo **deberíamos**, como si realmente fuéramos una pareja, me pareció alentadora. Los anteojos volvieron a resbalar por su nariz.

—Sí, yo también pienso así.

Volvió a acomodarse los anteojos y asintió con la cabeza. Esos movimientos de cabeza eran más elocuentes que un tomo de enciclopedia. Entre bocado y bocado intercambiamos mutuas miradas cargadas de interés, también mutuo.

—Espero que el pie ya no le duela. No acostumbro a dar pisotones a las chicas, a no ser cuando bailo.

—Es difícil hacerle el quite a mis pies, calzo treinta y nueve.

—¡Ese es mi número! —gritó.

—Shü, no tan fuerte.

Daniel bajó la voz.

—Bueno, puede que tengas los pies grandes, pero en cambio me gusta tu nariz.

—Gracias.

Sí, me hace pensar en esas estatuas de mármol de la antigua Grecia. Las que no están rotas, claro.

—Gracias, a mí también me gusta tu nariz.

Según disminuía el plato de lasagna, fuimos descubriendo una serie de factores comunes en nuestras vidas. Ambos habíamos sido mordidos por un perro, teníamos crédito en la misma tienda, habíamos sacado carnet de manejar el mismo año... también encontramos coincidencias en nuestros

## cocinas para un futuro...



gustos: colchón de espuma, café puro, cerveza y música sinfónica.

Pero a medida que yo iba dejando pequeños jirones de mi personalidad y él de la suya fueron saliendo a luz una serie de defectillos en mi acompañante.

Sus ojos de un color miel brillaban inquietos siguiendo las ondulaciones de la camarera, una rubia voluptuosa. Lo observé en silencio.

—Así que te gustan las rubias.

—No está mal.

También le dedicaba una constante atención a la pelirroja que estaba en la mesa del lado, sin descuidar a la cajera que le lanzaba sonrisas matadoras. Pensé que ésa era la clase de actitud que podía desencadenar una guerra mundial.

—¿No te parece que las chilenas son las más lindas del mundo? —preguntó con una nota de entusiasmo en la voz.

—No lo sé —y seguí revolviendo mi café.

—Las mujeres son para nosotros como el queso para Suiza o el whisky para Escocia: parte del patrimonio nacional.

La rubia garabateó en su block, se arregló el



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



Para el hombre primitivo, el fuego estaba en el centro del hogar. Allí se preparaba la comida y en torno a él se descansaba y se dormía. Todo muy simple. Pero con el pasar de los años la cosa fue complicándose. Se necesitaron casas más grandes, donde hubiera cocina, dormitorio y sala de estar, mucho mueble y cualquier cantidad de espacio.

Así se mantuvieron las cosas hasta hace poco. Hoy la tortilla parece darse vuelta. No hay dinero para grandes construcciones ni presupuesto para amoblar tanta pieza ni tiempo para tanto aseo. Conscientes de esta realidad y deseando, además, que todos tengamos un buen lugar donde vivir, un grupo de arquitectos ingleses se dedicaron a diseñar las cocinas del futuro. En torno a ella ubican la sala de estar y el comedor,

creando un lugar agradable y fácil para vivir y, al mismo tiempo, terminan con la idea de que la cocina es el lugar menos importante de la casa y donde sólo reina la mujer.

Las condiciones varían según el estado civil y las posibilidades económicas de cada uno.

Las fotos muestran unas cocinas casi de película y aparentemente muy lejanas e inaccesibles para nosotros. Pero ¿no cree usted que sería una buena idea para que los arquitectos chilenos pudieran aplicarla de acuerdo a las condiciones de vida de nuestro país? Un buen dato es que en Punta Arenas y prácticamente en todo el sur chileno, la vida familiar se hace en torno a la cocina. Es el lugar más abrigado de la casa.

pelo con coquetería y enseguida le pasó la cuenta a Daniel.

—¡Hum, qué linda cuenta! —dijo examinando el papel—. Tiene usted una letra muy bonita.

Me levanté fingiendo estar muy divertida, pero en mi interior sentía un hervidero de víboras. Daniel corrió hacia mí botando una silla a su paso.

—¡Espera! No me has dicho tu nombre ni donde vives!

Vacilé. En el fondo sospechaba que darle mi dirección era casi como aceptar voluntariamente un ataque de influenza emocional.

Mientras anotaba mi dirección, sus ojos se despegaban del papel de tanto en tanto. ¿Se estaba mirando la corbata en la vidriera o estaba observando a la cajera?

—Veintidós cincuenta y cuatro... —repetió.

—¡Treinta y dos cincuenta y cuatro! —dije con los dientes apretados y lanzando chispas por los ojos. No me había estado prestando la menor atención.

—Sí, sí.

—Sí, sí.

Me tomó por los hombros y salimos a la calle.

Hacía frío. De pronto se acercó más a mí y me dijo al oído.

—Las que más me gustan son las morenas. ¿Sabes?

**A** LA NOCHE siguiente me invitó a un espectáculo en el estadio. Hacía bastante frío y nos sentamos muy juntos. Para el final, la noche pareció volverse inexplicablemente calurosa. Caminamos despacio hasta mi casa y cada momento que pasaba, afloraban en mí nuevos sentimientos hacia mi compañero.

Le hablé de mi trabajo como decoradora y él me contó de sus correrías como especialista en mercados. Charlamos de cosas intrascendentes: calefacción, movilización, anécdotas del trabajo. Hasta que pasamos a un tema más íntimo: nosotros.

Mi grado de combustión iba subiendo. Ni siquiera me afectó el hecho que Daniel se quedara mirando a tres enfermeras que salían del hospital y, olvidando su peccadillo, lo invité a subir a mi departamento.

Entró todo lleno de sonrisas y en un segundo



—¿Simpático, no? Tiene los mismos gustos que yo.



—Perdona que me haya demorado, pero el peluquero es tan conversador...

la cabeza. Esperarlo una hora y cuarto ya había sido demasiado. Atravesaba por un momento muy especial. Jamás había hecho algo semejante: me fui. Fue una pobre compensación la mirada de sorpresa e incredulidad por parte de Daniel. Afortunadamente, una comprensiva pareja ofreció llevarme hasta un paradero de taxi.

En cuanto abrí la puerta del departamento, el teléfono sonó y en ese mismo momento comenzaron a sonar mis relojes. No quería oírlos ni a uno ni a los otros. Me fui al baño y di con fuerza todas las llaves del agua hasta que todo volvió a estar en silencio.

**T**EMPORALMENTE tenía instalada mi oficina en un edificio a medio terminar. Me habían encargado la decoración de varios departamentos y me resultaba más fácil estar en el mismo lugar de trabajo. Compartía la oficina con María Angélica, la secretaria de la empresa de corredores que estaba a cargo de la venta. Era una chica muy bonita y muy moderna, pero bastante desprovista de cerebro. La oí cotorrear por teléfono haciendo panoramas para la hora de salida, así que no le presté mayor atención y me sumí en mis planos y diseños. De pronto una sombra oscureció mi mesa. Era Daniel.

—Uf, no podía encontrar tu oficina.

María Angélica era todo ojos y oídos, y Daniel pareció encantado con su presencia y su minifalda. Delante de la chica no me atreví a decir nada, así que eso hice limitándome a ponerme de pie.

—Extraño lugar —observó Daniel.

María Angélica seguía mirándolo y sus pestañas postizas subían y bajaban con languidez.

—¿Qué estás haciendo aquí? —espeté.

—La verdad es que me intereso por comprar uno de estos departamentos.

El guiño que le dedicó a María Angélica fue el golpe de gracia para que la chica se derritiera. Eran sus guiños extraordinariamente elocuentes

y por un momento imaginé una fila infinita de mujeres caídas como las fichas de dominó, víctimas del encanto de Daniel.

—Tú no conoces a María Angélica, trabaja conmigo —en la presentación, mi voz más parecía un montón de cubitos de hielo.

María Angélica pareció esponjarse, se arregló la blusa y le tendió su blanca mano a Daniel.

—¡Encantado!

Yo volví a mis planos y con intención le dije:

—¿Por qué no la invitas a bailar?

—Prefiero ver algunos de los departamentos —no le hice caso y entonces, yendo hacia la ventana, gritó—: ¿Es aquí donde muestran los departamentos?

—Estoy ocupada.

—Esperaré.

—Yo puedo llevarlo a ver los departamentos —ofreció María Angélica.

—No, yo lo haré.

Los departamentos aún no estaban terminados, pero de todas maneras entramos a uno y le mostré la cocina. Frente al lavaplatos trató de besarme. Me escurrí. Un nuevo intento frente a la despensa. Y un nuevo intento a la salida de la cocina.

—¿Quieres dejarme tranquila?

—¿Por qué tendría que dejarte? —preguntó con aire ingenuo.

—¡Por todas esas mujeres, por eso! ¡Jamás en mi vida había conocido un hombre más enamorado!

—¿Qué tiene eso de malo? ¡Sé apreciar lo bueno, eso es todo! En cuanto a lo de la fiesta, la que bailaba conmigo era la mujer de mi jefe y él me la había dejado encargada por un momento. Además me estaba enseñando a bailar cumbia.

—Seguro que no habrías estado tan interesado en la cumbia si te la hubiera enseñado tu jefe.

—Está bien, me gustan las mujeres. Lo admito. Personalmente me considero un experto en mujeres, así como tú eres una entendida en relo-



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



## un placer mortal: el cigarrillo

En los diez últimos años el consumo de cigarrillos en América Latina ha aumentado en un 105 por ciento. Las cifras preocupan a los científicos, quienes realizan encuestas sobre el hábito de fumar en Bogotá, Caracas, Ciudad de Guatemala, La Plata, Lima, México D. F., Sao Paulo y Santiago de Chile.

Los resultados del estudio ayudarán a trazar toda una estrategia a nivel continental a fin de poner atajo a esta costumbre cuyos efectos nocivos aún no son claramente comprendidos. El cáncer a las vías respiratorias, las cardiopatías coronarias, la bronquitis y la insuficiencia respiratoria crónica son algunas de las enfermedades derivadas del cigarrillo... Se ha establecido además que el 20 por ciento de todas las muertes de latinoamericanos, entre los 35 y los 64 años, se deben a enfermedades que tienen que ver directamente con este placer que adquiere visos mortales.

jes —trató de abrazarme—. Al menos las mujeres no hacen tic-tac.

—Mira, Daniel, soy sensitiva, impresionable, ¡y tú con tus mujeres me estás sacando de quicio!

Daniel se sentó en la escalera de tijera que había en medio de la pieza y se quedó mirándome como si recién la luz se hubiera hecho en su cerebro.

Seguí con mis quejas:

—¿No comprendes?, es como si tuvieras cien ojos para todas las mujeres que pasan por tu lado, ¡y yo siento que soy para ti sólo una más!

—Pero tú no eres una más. —Habló con una voz tan baja que toda la casa pareció guardar silencio para recoger sus palabras.

—¿No lo soy?

Movió la cabeza.

—Escucha, conozco un viejito jubilado que vive en el departamento frente al mío. Es un experto catador de vinos. Conoce cada viña y puede decirte cuál ha sido la mejor cosecha en años...

—¿Por qué me estás hablando de vinos? ¿Eres un alcohólico también?

—¡Deja de transmitir por un minuto! Abrió una botella de tinto del año cuarenta y siete... un tesoro. Un vino color rubí y con el más exquisito bouquet.

—¿Lo tomaste?

—No. Habría sido un desperdicio gastarlo en mí, ¿comprendes? No soy experto en vinos, soy experto en mujeres. Me costó bastante encontrar una Hilda del cuarenta y cinco.

—No, del cuarenta y siete.

—El año no es tan importante, pero ¿sabes lo que significa tu nombre, Hilda?

Aunque parezca increíble, mi buen Daniel se había ruborizado y todo su desplante había desaparecido. Llegué a la conclusión de que esos síntomas eran los de un tipo especial de influenza emocional.

—Me parece que Hilda significa algo como "lanza de batalla"...

—No, no, Hilda significa...

Aclaró su garganta como si un enorme nudo se la apretara. Su cara era de un rojo frutilla como jamás había visto y ese temblor de la boca también era nuevo para mí.

—Hilda significa: "nacida para ser amada"... por mí.

Tuve que apretar bien la boca para que no se me abriera sola de sorpresa.

—Claro que también significa "la de los pies grandes" —se apresuró a decir rompiendo el encanto del momento.

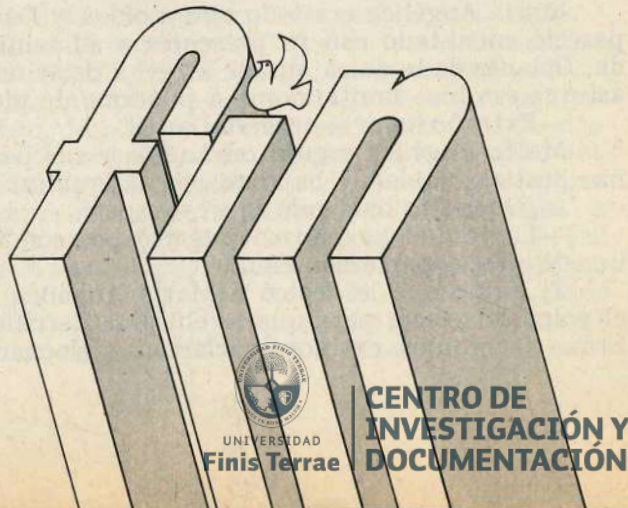
De pronto, la presión que me oprimía se desvaneció. Había nacido para ser amada. ¡Y desde 1947 estuve esperando ser descubierta por un experto!

El experto dejó su asiento de la escalera y me interceptó en medio del lavaplatos doble. Fue un beso de excelente cosecha y delicado bouquet.

Después me miró largamente hasta que de pronto sus ojos se desviaron por encima de mi hombro. Seguí la mirada del experto. Colgado en la puerta de la cocina aún sin pintar, los maestros habían dejado un calendario. Era una niña ligera de ropa y abundante en protuberancias.

—¡Estas mujeres! —suspiré.

—Sólo mirarlas —dijo mi Don Juan.



# test de las flores



¿Cuál es la flor de su preferencia? ¿La rosa, el clavel, el jazmín, la violeta? Escoja en primer lugar una de las flores que le proponemos y enseguida eli-

ja la combinación que más le guste. Obtendrá así una visión bastante completa de su personalidad con sus rasgos principales.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

## ¿elige la rosa?

Bajo una apariencia tranquila usted domina sus emociones. Va o trata de ir siempre al fondo de las cosas. Si algo la hiere, se repliega en sí misma buscando el porqué. No es vengativa, pero tampoco admite que no respeten sus derechos. No se deja influir por los demás; usted quiere, necesita formarse sus propias opiniones sobre las cosas. Pero en amor, son los sentimientos los que dominan. También en esto tiene sus ideas formadas. Usted cree fundamentalmente en la ley del corazón. El "flirt" y los amoríos le parecen cosas de poco valor. Exige lo que está dispuesta a dar: sentimientos sólidos y duraderos.

## ¿elige el jazmín?

Puede parecer tímida, pero lo cierto es que usted tiene fe en sí misma; es una mujer dinámica, inquieta, de carácter disparejo. Es dada a los grandes entusiasmos, pero de pronto se cansa porque cambió de idea o porque sucedió algo que tuvo el poder de desanimarla. Sin embargo, cuando desea una cosa de veras, quisiera conseguirla en seguida. Ambiciona elevarse en la vida y lo conseguirá porque su intención la guía aunque usted posiblemente no se dé cuenta de eso. En el terreno sentimental, su vehemencia la lleva más a enamorarse que a enamorarse. Lo peor es que llega a creer que sus entusiasmos son sentimientos profundos.

## ¿elige rosas y y jazmines?

Para sentirse feliz, usted necesita la aprobación de los demás. Las injusticias la sublevarán. Posee un extraordinario sentido para juzgar los hechos. Es coqueta, aunque sin exageración; en cuanto al amor, piensa mitad con el corazón y mitad con la cabeza. Es capaz de enamorarse profundamente.

## ¿elige rosas y violetas?

Aunque no todo salga a su gusto, no es de las que se desaniman aunque tampoco puede catalogársela como una luchadora. Prefiere actuar con prudencia y dulzura porque ésa es su manera de alcanzar el éxito. Posee el don de embellecer el amor rodeándolo de ilusión. Y aunque el mundo de las fantasías es su verdadero reino sabe "bajar a la tierra" cuando es preciso.

## ¿elige rosas y claveles?

La elección de estas flores indica que es usted una mujer orgullosa, muy decidida a conseguir lo que quiere. Aspira al primer lugar en todo terreno y por supuesto en el amor. Pretende ser la "dueña" exclusiva de su amado. Existe lealtad y está dispuesta a retribuir, pero si el elegido de su corazón llegara a fallarle, sería capaz de dejarlo definitivamente sin darle la menor oportunidad.

## ¿elige violetas?

Modesta hasta por ahí no más. Cautelosa cuando debe dar un paso adelante, siempre trata de estar bien segura del terreno que pisa. Las audacias quedan a cargo de la imaginación. ¡Y su imaginación sí que vuela! Planifica montones de cosas que en la realidad le daría miedo realizar. Sin embargo, es una mujer optimista, llena de vida interior. Los sentimientos, parte muy importante en su vida, necesitan ser firmes. Usted no quiere "prestar" su corazón, quiere "darlo" definitivamente. Lo que más le interesa del amor es el aspecto romántico y está decidida a mantenerlo en permanente estado de romanticismo cuando se enamore.

## ¿elige claveles?

Es una mujer impetuosa, cálida, sincera. Es una enamorada de la vida. En todo lo que hace y piensa pone ardor e intensidad. Aborrece las medias tintas, la prudencia, la previsión.

Es generosa con los demás e indulgente, pero necesita descubrir el lado bueno, si eso no lo consigue, dejan de interesarla de inmediato y trata de apartarse de ellos. Para usted, el amor debe ser un sentimiento vibrante y extremado; o un canto de alegría o trágico y violento. Claro que puesta en el caso, se conformaría con mucho menos. Sin embargo, un muchacho tranquilo no sería el compañero indicado para usted.

## ¿elige jazmines y violetas?

Inteligente, muy sensible, optimista por intuición y por razonamientos. En amor se muestra indecisa y un tanto desconfiada. Sus ilusiones tienden a apartarla demasiado de la realidad.

## ¿elige jazmines y claveles?

Usted tiene un alto concepto de sí misma y con razón: es una mujer emprendedora, activa, de una fuerte personalidad y con ideas propias. Posee un carácter independiente y es al mismo tiempo una idealista impenitente. Le será difícil encontrar el compañero adecuado y su vida sentimental corre el riesgo de ocupar un segundo plano en su vida llena de actividades.

## ¿elige violetas y jazmines?

Se la podría describir como "mano de hierro con guante de terciopelo". Su apariencia dulce y suave esconde una personalidad firme y decidida. Sin embargo sus sentimientos llegarán a dominarla. ¡Cuidado! Será capaz de vivir pasiones arrebatadoras.









# el cochayuyo

- ◆ Rico en sustancias vitalizadoras, debería ocupar un sitio de honor en la alimentación de los chilenos.
- ◆ Cuatro ventajas lo hacen insustituible:
  1. Contiene yodo y otras sales minerales.
  2. Es barato.
  3. Nuestras costas lo producen en abundancia.
  4. Se puede preparar de infinidad de maneras.
- ◆ Desventaja única: no se lo aprecia como corresponde.

*Tomaticán de cochayuyo. Uno de los secretos de cocina de Doña Berta*



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

## charquicán de cochayuyo

(6 personas)

### INGREDIENTES:

Un paquete de cochayuyo; ½ kilo de papas; 1 cebolla; ¼ kilo de zapallo; ½ cucharadita de orégano seco; 2 dientes de ajo machacados o picados; 1 cucharada de perejil picado fino; 1 huevo; sal y pimienta al gusto; manteca o aceite para freír.

### PREPARACION:

Lave el cochayuyo, séquelo y póngalo al horno caliente o sobre la cocina, en una tostadora de pan, para que se tueste. Una vez que esté listo, debe ponerse quebradizo, pártalo con la mano en pedazos chicos y fríalo en tres cucharadas de manteca o aceite caliente. Agregue la cebolla picada en cuadros chicos, el zapallo y las papas, también en cuadros chicos. Una vez que todo esté frito deje caer cuatro tazas de agua hirviendo y añada todos los aliños. Tape y ponga a cocer a fuego lento por una hora más o menos. Una vez listo aliñe con el huevo. Sirva acompañado de rebanadas de tomate cubiertas con cebolla picada en cuadros chicos.

Tiempo de preparación: 45 minutos.

Tiempo de cocción: 1 hora.

Costo aproximado: E° 35.

Calorías por ración: 290 calorías.

**OBSERVACIONES:** Este es un plato bastante liviano y no tiene contraindicación en ningún caso, salvo cuando se está enfermo de colitis. Si alguien en la casa sufre del hígado no use manteca, sino aceite y fría muy ligeramente los ingredientes del guiso.

## flan de cochayuyo

(6 personas)

### INGREDIENTES:

1 atado de cochayuyo; 3 huevos; 1 pan remojado en leche; 1 cucharada de vinagre; 1 cebolla picada fina; 2 cucharadas de aceite; 2 cucharadas de pan rallado; 1 pizca de nuez moscada; sal y pimienta a gusto.

### INGREDIENTES SALSA:

2 yemas de huevo; 1 cucharada de agua fría; 1 cucharada de margarina; 1 cucharadita de jugo de limón; 1 pimentón cocido; 1 lata de choritos o ½ kilo de choritos frescos, cocidos, sal y pimienta al gusto, una pizca de nuez moscada.

### PREPARACION:

Deje remojando el cochayuyo en agua con vinagre de un día para otro. Al día siguiente lávelo y póngalo a cocer en agua hirviendo, siempre con vinagre. Una vez cocido, ráspelo con un cuchillo y córtelo muy fino. Agréguele el pan remojado en leche y pasado por cedazo, la cebolla picada fina y frita en el aceite, y los aliños. Bata los huevos y mézclelos a la preparación anterior. Vacíe a un molde o flanera encañada y cubra con el pan rallado. Cueza a baño de María.

### PREPARACION SALSA:

Mezcle las dos yemas con la cucharada de agua fría y bata hasta que se pongan espumosas. Ponga el plato o bol en que esté batiendo al vapor de una olla con agua hirviendo y siga batiendo. Añada la margarina derretida, el jugo de limón, la nuez moscada, la sal y la pimienta. Cuando la salsa se ponga cremosa agréguele el pimentón picado fino y los choritos. Mezcle bien y vacíe sobre el flan de cochayuyo. Sirva de inmediato.

Tiempo de preparación: ½ hora.

Tiempo de cocción: 1 hora.

Costo aproximado: E° 80.

Calorías por ración: 430 calorías.

**OBSERVACIONES:** Personas enfermas del hígado deben evitar este plato.

## caldillo de cochayuyo

(6 personas)

### INGREDIENTES:

1 paquete de cochayuyo; 1 cucharada de harina; 2 cebollas; 2 huevos; ¼ litro de leche; 1 cucharada de ají de color; sal y pimienta al gusto; aceite para freír.

### PREPARACION:

Limpie el cochayuyo y luego dórelo en una sartén, a fuego regular, hasta que comience a saltar. En seguida póngalo a cocer en una olla con bastante agua y un poco de vinagre. Una vez blando cuele el caldo y raspe el cochayuyo. Córtelo en tajaditas finas. Pique las dos cebollas con corte pluma y fríalas en la cucharada de ají de color disuelta en aceite. Agregue el caldo colado y el cochayuyo picado. Diluya en la leche la cucharada de harina y agregue a la preparación, junto con los aliños. Haga hervir bastante para que quede cremoso. Al servir aliñe con los dos huevos batidos con un poco de leche.

Tiempo de preparación: 50 minutos.

Tiempo de cocción: 1 hora.

Costo aproximado: E° 28.

Calorías por ración: 260 calorías.

**OBSERVACIONES:** El caldillo de cochayuyo resulta un plato liviano, pero contundente. Los dos huevos y la leche lo transforman en alimento completo. Muy indicado en regímenes para adelgazar, no caerá muy bien a los enfermos del hígado.



¡Qué rico le queda a Doña Berta el tomatacán de cochayuyo!  
A lo mejor es pura idea, pero a nosotros nos parece que a nadie en el mundo le puede quedar tan sabroso como a ella. Para contarles a ustedes cómo lo hace, sacamos esta serie de fotos del proceso que sigue para su preparación.

## "los secretos de doña Berta"



4 Cada tira la corta en lonjitas finas.



5 Ya cortó los choccos, la cebolla, la zanahoria, el perejil y el pimienta rojo. En este momento termina de picar los tomates.



1 Lo que ven aquí es lo que usa doña Berta para preparar su tomatacán de cochayuyo. (En el jarro hay aceite.)



2 Lo tenía en remojo en agua con vinagre desde la noche anterior. Le cambió el agua y ahora lo pone a cocer. Le está echando un chorro de vinagre al agua de cocción.



6 Con todos los ingredientes dentro de la olla, doña Berta les esparce aceite, sal, pimienta y orégano seco.



3 El cochayuyo ya está cocido. Ahora lo va enjuagando con agua de la llave. Una a una va limpiando las tiras y las deja aparte, en una budinera.



7 ¡Ahora sí que sí! El plato de doña Berta en gloria y majestad: cubierto de huevo duro molido con el tenedor y de papas cocidas, peladas y doradas. ¡Riitico!

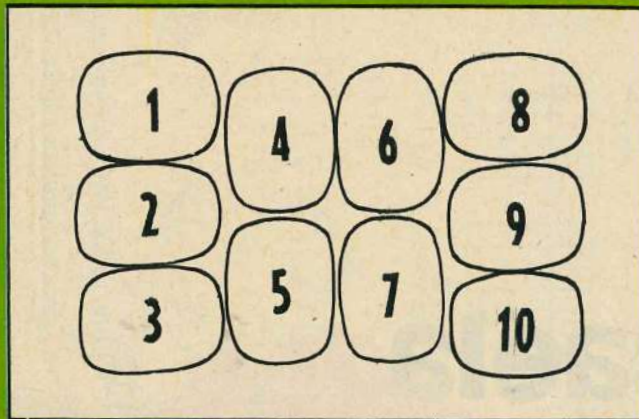




# LAS RICAS ENSALADAS

◆ Las ensaladas nos protegen de la tentación de comer demasiado, del exceso de acidez y del exceso de peso.

Cuando los alimentos frescos y vivientes de la huerta se pelan, se cocinan en exceso, se desperdician o se convierten en papilla, se está cometiendo un crimen. Un crimen que resulta imperdonable. La forma equivocada de preparar las verduras constituye una de las causas principales de la propagación de la mala salud. El lavado de las verduras debe efectuarse con el máximo de cuidado. Minuciosamente, pero también en la forma más rápida posible. Nunca deben dejarse sumergidas en agua. Las que puedan tener insectos deben examinarse prolijamente. Si han sido espolvoreadas con productos



- 1.— *Ensalada de tomates, cebolla de piuma, repollo morado picado fino, perejil o berro cortado fino.*
- 2.— *Ensalada de papas cortadas en cuadritos, cebolla picada, apio en trocitos, rodajas de rabanitos y perejil picado.*
- 3.— *Ensalada de choclo picado, arvejas y pimiento rojo cortado en lonjas.*
- 4.— *Repollo picado, manzanas en trozos pequeños, pimiento rojo en lonjitas muy delgadas, cilantro y perejil picados finos, mucho limón en el aliño, y se tendrá una ensalada fresquísima, rica y bastante original.*
- 5.— *Ensalada de coliflor, pepino, apio y manzana, cortado todo en trozos pequeños y aliñado con mayonesa.*
- 6.— *Repollitos de Bruselas mezclados con zanahoria cruda y pimiento rojo cortados finamente dan como resultante una ensalada de gusto especial.*
- 7.— *Arroz cocido y enfriado, arvejas, cebolla picada, tomate en trozos, aceitunas picadas y ají en el aliño para una ensalada más contundente.*  
*Un invento que resulta:*
- 8.— *Ensalada de champignones crudos y pepinos, aliñada con mucho limón. Los champignones se pueden reemplazar por dígüenes.*
- 9.— *Una rica mezcla para ensalada: huevos duros, pimiento verde, tomates, todo cortado en trozos grandes y cubierto con cilantro y perejil.*
- 10.— *Sabor exótico resulta de la mezcla de repollo crudo picado fino y trozos de piña fresca. Debe aliñarse con mucho limón.*

químicos, compre en la farmacia 30 gramos de ácido clorhídrico y mézclelo con 3 litros de agua. En esta solución deje unos minutos las verduras a preparar y en seguida lave con agua pura. Si no fuera a usar de inmediato las verduras, debe secarlas y guardarlas en lugar fresco. Las ensaladas deben prepararse inmediatamente antes de servirse, con verduras y frutas frías. Si fuera necesario preparar una ensalada con anticipación, habrá que dejarla en algún lugar fresco convenientemente protegida de las moscas. Las verduras que se van a cocinar deben lavarse y enfriarse

con las mismas precauciones que las que se utilizan crudas. El enfriamiento impide la destrucción de las vitaminas durante la preparación. Ninguna verdura debe pelarse, a menos que no sea fresca, o que la cáscara resulte dura o desagradable al paladar. La razón es muy sencilla: la mayor proporción de minerales se encuentra directamente bajo la cáscara, y si ésta es descartada, los minerales se pierden. La mayor destrucción de vitaminas se produce entre el momento en que la comida es puesta al fuego y el momento en que llega al punto de ebullición. Ese momento debe ser lo más

corto posible. Cueza las verduras en agua hirviendo durante el menor tiempo posible, y en muy poca cantidad de agua. Si quiere cocerlas al vapor, ponga dos o tres cucharadas de agua en la olla, haga hervir y ponga las verduras a cocinar. Mientras menos las cueza conservarán mejor su sabor propio. Y algo más: jamás desperdicie un líquido en que haya cocido verduras. Ese líquido es rico en vitaminas o minerales. Puede utilizarlo para preparar una sopa o para aclarar un guiso demasiado espeso. Frio, aliñado, y mezclado con jugo de tomates, puede resultar un rico aperitivo vegetal.





# micaela

por Graciela Torricelli

Hace poco Micaela me contó, muerta de la risa, la admiración increíble que le tiene una de las mellizas. Cuando fueron al circo, miraba con los ojitos como platos las pruebas de la pareja de equilibristas. En el momento culminante, se inclinó hacia su madre y le dijo en voz baja: "Tú también puedes hacerlo... ¿cierto, mami?"

Junto con Micaela reí de la ocurrencia de la niña. Después, ella se puso seria.

—Un día Panchita se va a llevar una desilusión terrible. Me admira demasiado. Está segura de que no hay nada imposible ni difícil para mí. ¡Y la realidad

es tan distinta! Me preocupa mi hija. Va ir a costalazos por la vida. Tiene tendencia a inventar a la gente ¿no te parece?

Yo sonreí, acordándome de la serie de entusiasmos por distintas personas que ha tenido Micaela. Cómo las ha llenado de cualidades y les ha traspasado toda su propia manera de pensar, su imaginación y su optimismo, para después, a través de un proceso más o menos largo, pero siempre doloroso, tener que reconocer que esas personas no tenían las excelencias que ella les había atribuido. Por fin me atreví a decir:

—Lo que me parece es que Panchita es igual a ti.

Micaela saltó como resorte:

—¿Igual a mí? ¡Estás loca!

Yo soy la persona más realista que conozco. Tengo los pies muy bien puestos en la tierra. No soy una soñadora como Pancha. ¡No me explico de dónde has sacado esa ocurrencia!

Y puso a hervir la tetera con un gesto definitivo.

Mientras tomábamos el té, despertó la guagua y Micaela fue a verla. Volvió con el Gordo afirmado en una cadera y una expresión entusiasta en su cara. Me dijo:

—¿No te he contado del gáster que vino a arreglar la cañería del lavatorio del baño? Es un caso. ¡Sabe de literatura y todo! Fijate que vio por ahí un libro de Pablo Neruda que había estado leyendo el Lucho y se puso a hablarme de poesía. ¡Hasta me recitó unos versos de Gabriela Mistral! Estoy feliz de haberlo descubierto. En esta casa siempre hay alguna cañería mala y con Rojitas se me soluciona el problema.

Se me ocurrió preguntar:

—Y como gáster... ¿es bueno?

Micaela contestó, un poco a la defensiva:

¡Por supuesto que sí! Es un hombre serio de verdad. ¡Y tan agradable! ¡Tan distinto! Es un hallazgo ese Rojitas. Ayer no sólo arregló el lavatorio; descubrió también que una cañería del baño estaba por fallar... ¡y la dejó perfecta!

Como si hubiera estado esperando que su mamá terminara la frase, entró corriendo Sergio, el hijo mayor de Micaela, para comunicarle muy excitado:

—¡Está saliendo un tremendo chorro de agua de la cañería que arregló Rojitas ayer, mami!

Micaela salió rápida a hacerse cargo de la situación y yo —con el Gordo instalado en mi falda—, me quedé pensando que mi amiga había inventado un personaje más. Pero que su mayor invento seguía siendo ella misma: Micaela.



## cómo tocar los ritmos, compases y rasgueos:

Los números que están bajo cada movimiento de un ritmo, rasgueo o compás, marcan los tiempos de éstos:

Ejemplo: P M M  
↓ ↓ ↓  
1 2 3

Este es un compás simple de tres tiempos (vals), pues así lo indican sus números. Para que todo ritmo sea interpretado con exactitud, es absolutamente necesario contar previamente y en voz alta, los tiempos de que consta en forma pareja.

Luego a la misma velocidad de dicha cuenta, la cual a su vez debe ser muy pareja, se ejecutan los movimientos de: Mano, Pulgar, etc., indicados en el rasgueo de cada canción haciendo coincidir exactamente los números de la cuenta que se lleva en voz alta con los que están anotados debajo de cada movimiento del ritmo.

Ejemplo:

P M P M  
↓ ↓ ↓ ↓  
1 2 3 4

la cuenta es P M M M  
↓ ↓ ↓ ↓  
un aos tres cuatro

Este ritmo debe mantenerse a la misma velocidad durante la canción.



## como tocar las melodías:

Las melodías o entonación de cada canción se escriben usando el número romano para designar la cuerda que va a tocarse, en

tanto que el número corriente indicará el espacio en que deberá pulsarse dicha cuerda.  
Ejemplo:

**CANCION**  
"COMO PRETENDES QUE YO,  
QUE LO CRIE DE POTRILLO,  
CLAVE EN SU PECHO UN CU-  
[CHILLO  
PORQUE EL PATRON LO OR-  
[DENO.  
DEJENLO NO MAS PASTAR,  
NO RECHACE MI CONSEJO,  
QUE YO LO VOY A ENTERRAR  
CUANDO SE MUERA DE VIEJO."

**MELODIA**  
1) I-2II-3 III-2II-03 I-32  
2) I-2235320 II-0  
I-3023532 II-3  
I-2532032

1) (aquí se rep. el 1er. reng.)  
2) (aquí se repite el 2.º)  
I-3023532  
I-25320 II-4 I-0 II-3

Las cuerdas I-0 II-0, etc., deben tocarse sin pulsarse con la mano izquierda, o sea, deben sonar al aire.

Quando en la melodía se replite una nota se escribe: I-333, etc. Cuando se toca en una misma cuerda se escribe: II-2453, etc.; esto significa que se toca la segunda cuerda en los espacios dos, cuatro, cinco, etc....

Cada renglón de la melodía escrita en esta forma corresponde a cada renglón de la letra. (Ver ejemplo más arriba.)

Quando hay un renglón de la melodía que debe repetirse más adelante, se le asigna un número, el cual se encontrará más adelante en el lugar que corresponde a dicha parte de la melodía que se repite. (Ver ejemplo arriba). La repetición de una estrofa entera se indica así: A) o B) o C), etc....



## duerme, negrito



(Comp. 1)

Duerme, duerme, negrito,  
que tu mamá'tá en el campo,  
negrito.

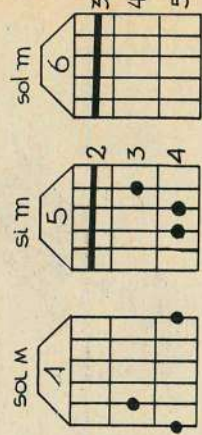
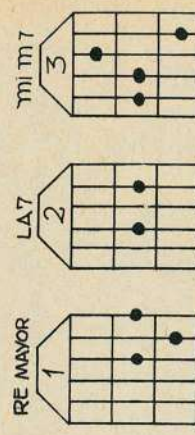
(Duerme duerme) negri-i-to  
que tu mamá'tá en el campo.  
(Comp.2)

(Te va traer) codornice para ti,  
te va traer rica fruta para ti,  
te va traer mucha cosa para ti,  
te va traer regalitos para ti.  
(Y si negro no sé) duerme  
viene el diablo blanco (comp. 2)

(¡Y zas! le come la) patita  
chaca bun ba chaca bum ba  
chaca bum ba chaca bum...  
(Lai la rai la ra) la ra lai  
que tu mamá'tá en el campo,  
negrito-o

(Ritmo) 6  
Trabajando y no le pagan, tra-  
trabajando duramente, trabajan-  
trabajando paraito, trabajando sí  
trabajando para ti-i, trabajando

p'al negrito chiquitito trabajando  
(Comp. 1) 3 2  
(Duerme duerme) negri-to  
que tu mamá'tá en el campo,  
negrito





**duerme negrito**

**ritmo:**

P P M M  
 ↓ ↓ ↓ ↓  
 1 2 3 4

**compás 1**

VI III II I  
 1 2 3 4

**compás 2**

VI x x x  
 1 2 3 4

**melodía:**

- A { 1) I-2522 II-3 I-020  
 2) III-22 I-00070 II-3  
 III-2 II-C3  
 1) 2)  
 B { 3) I-25252 II-3 I-0 III-2222  
 4) I-2575 II-33 I-0 III-2222  
 3) 4)

III-2 II-0333033  
 II-333033  
 I-255752 II-3 I-0  
 III-2222222  
 III-222222 II-3

5) III-2 II-033 I-100 II-3 III-2 II-0333  
 5) 5) 5) 5) A)

**la flor de la canela**

Vals - Chabuca Granda  
 2 (Ritmo) 1 (VI-3-21)

Déjame que te cuente, limeño,  
 déjame que te diga la gloria

del ensueño que evoca la memo-  
 ria

del viejo puente del río y la ala-  
 meda.

ahora que aún se mece en un  
 sueño

el viejo puente del río y la ala-  
 meda.

Jazmines en el pelo y rosas en la  
 cara,

airosa caminaba la flor de la ca-  
 nela,

derramaba lisura y a su paso de-  
 jaba

aroma de mistura que en el pe-  
 cho llevaba,\*

(Del puente a la) alameda me-  
 nudo pie

la lleva por la vereda que se es-  
 tremece



al ritmo de sus caderas;  
 recogía la risa de la brisa del río  
 y al viento la lanzaba

del puente a la alameda.  
 Déjame que te cuente, limeño,  
 ¡ay! deja que te diga, moreno, mi

del sueño que entretiene, moreno,  
 a ver si así despiertas del sueño,  
 del sueño que entretiene, moreno,

aspira de la lisura que da la flor  
 adornada con jazmines, mati-  
 zando tu hermosura

alfombra de nuevo el puente y  
 ¡engalana la alameda  
 que el río acompañará tu paso

y recuerda que... (Jazmines en  
 el pelo, etc...)

[por la vereda,

[tu pensamiento;

[de la canela,

[por la vereda,

[el pelo, etc...

NOTA: El \* marca que en ese acorde se toca:  
 VI IV III  
 V II I  
 En los acordes 1-8-7- ("ay deja que te diga") se tocan 3 arpeggios ligados, uno en cada acorde.

# siempre hay una solución

## *patito para guardar ropa*

Una buena solución para que su niño se acostumbre al orden desde pequeño es guardarle la ropa en lugares fijos, donde él pueda encontrarla y ubicarla con facilidad.

Le resultará entretenido hacer esta bolsa para guardar pañuelos o calcetines. Si prefiere, puede dejarla para el pijamita. En cualquier caso, le será útil para mantener la ropa en orden y su hijo se divertirá buscando sus pañuelos o pijama en la guatita del pato. Si tiene varios niños pequeños tendrá que fabricarle un patito a cada uno. Cuide que sean de diferente color para que no se produzcan confusiones ni peleas.

### **Tela necesaria:**

½ metro de céfiro de 90 cm. de ancho.

30x20 cm. de género de lana o paño lenci rojo.

10x20 cm. de género de lana o paño lenci negro.

30x20 cm. de género de lana o paño lenci verde.

1) **Cuerpo:** corte dos veces en el céfiro o tela delgada que haya escogido, dejando unos centímetros para las costuras.

2) **Cabeza:** corte dos veces, dejando para las costuras. Siempre en el céfiro o tela delgada.

3) **Patita:** corte dos veces en el género de lana o paño lenci rojo y dos en la tela verde. No necesita dejar para las costuras.

4) **Pierna:** corte dos en la tela roja, sin dejar para las costuras.

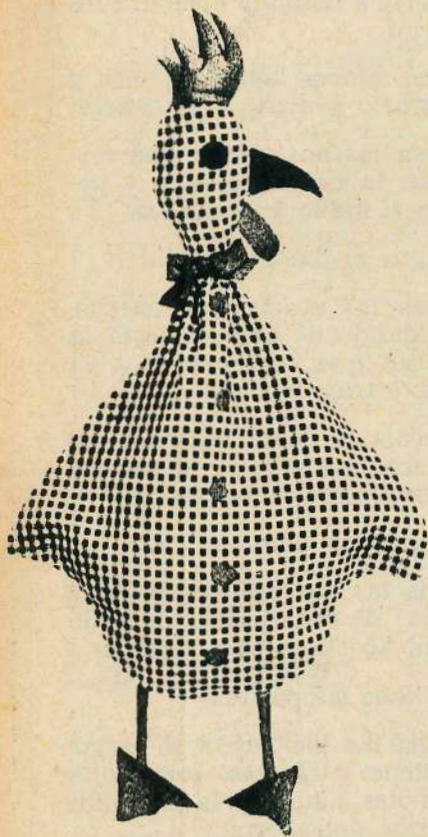
5) **Cresta:** corte dos veces en la tela roja, sin dejar para costuras.

6) **Oreja:** corte dos veces en la tela roja, sin dejar para costuras.

7) **Pico:** corte dos veces en la lana o paño lenci negro, sin dejar para costura.

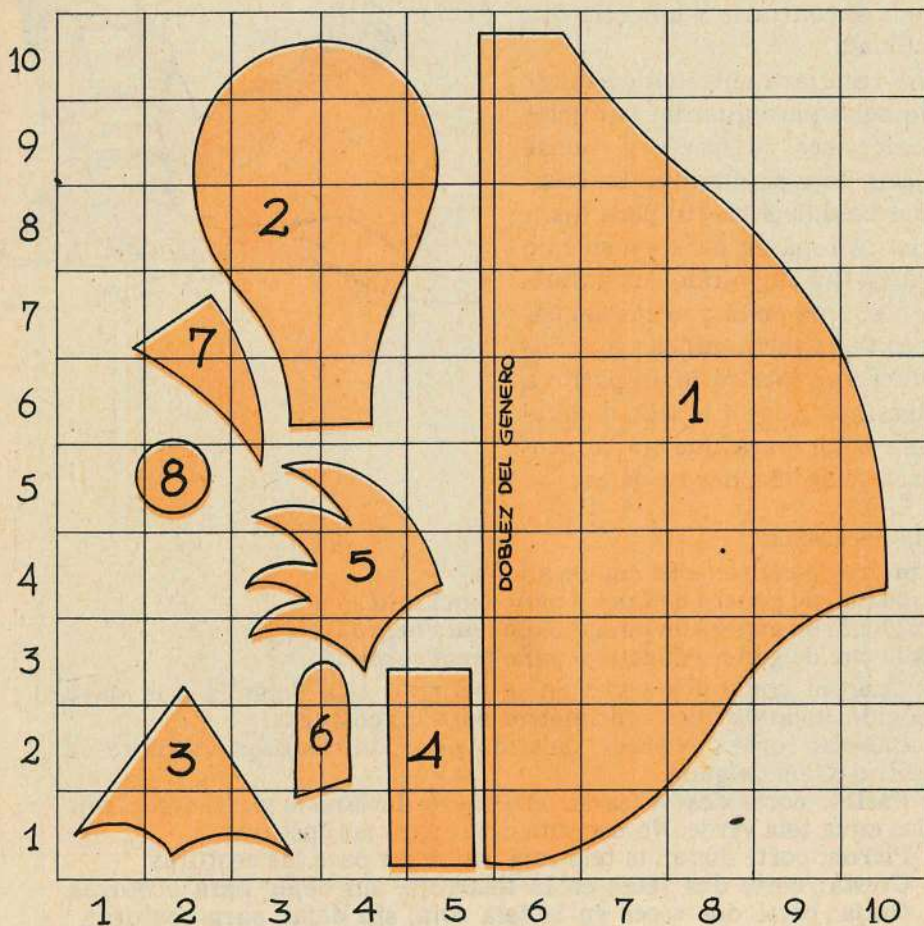
8) **Ojo:** corte dos veces en la tela negra, sin dejar para costura.

El lacito del cuello y los cinco botones se cortan en la lana o paño lenci verde.



Si tiene un problema o una duda que se relacione con costura, escribanos y nosotros le daremos una respuesta en estas páginas. Cuéntenos también sus ideas y entre todas encontraremos la mejor manera de realizarlas.

Para realizar el trabajo a tamaño natural copie el molde haciendo cada cuadradito de 4 centímetros.



#### Ejecución:

- Una las piezas de la cabeza y aproveche de coser las orejas.
- Rellene con trapitos, algodón o espuma plástica.
- Cierre a mano la abertura inferior.
- Cosa ambos lados del pico y péguelo a mano a la cabeza.
- Cosa las dos piezas que forman la cresta, rellene y pégue a mano a la cabeza.
- Pegue el ojo a mano.
- Cosa las piezas del cuerpo, cuidando de dejar abierta la mitad que corresponde a la parte trasera.
- Recoja la parte superior del cuerpo y aplíquelo la cabeza, siempre cosiendo a mano.
- Pegue los botones.
- Una las dos partes (verde y roja) de cada patita, dejando una abertura para rellenar.
- Rellene las patitas.
- Cosa las piernas a lo largo, rellene y cósalas, primero a los pies, y luego a la parte superior del cuerpo.
- Coloque un lacito alrededor del cuello.
- Coloque una argollita en la parte posterior de la cabeza y el patito guardarropa estará listo para ser colgado en la pieza de su niño.

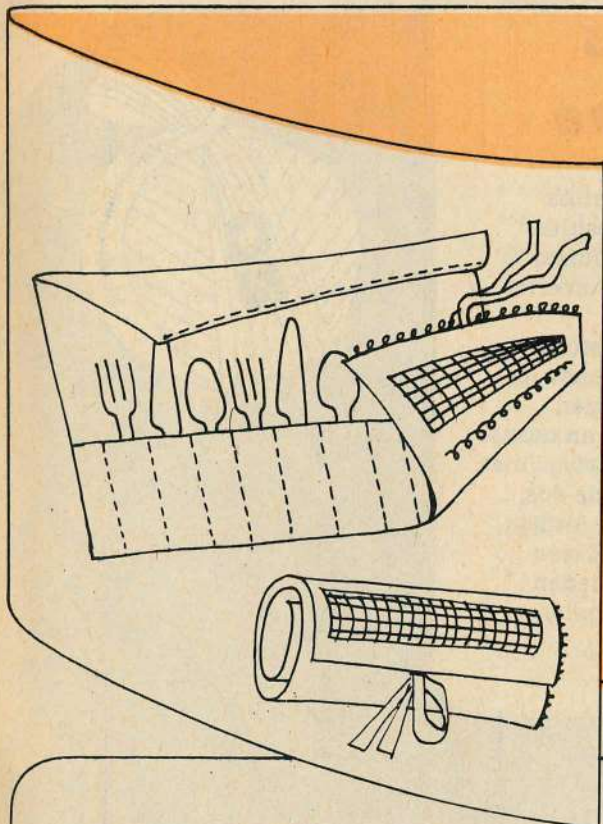
siempre hay una solución

## porta- servicio

Una solución práctica para guardar el servicio. Evita el deterioro de las diferentes piezas, las mantiene ordenadas, las protege del roce y facilita su transporte cuando se sale de paseo.

### Materiales para un portaservicio para 6 cubiertos:

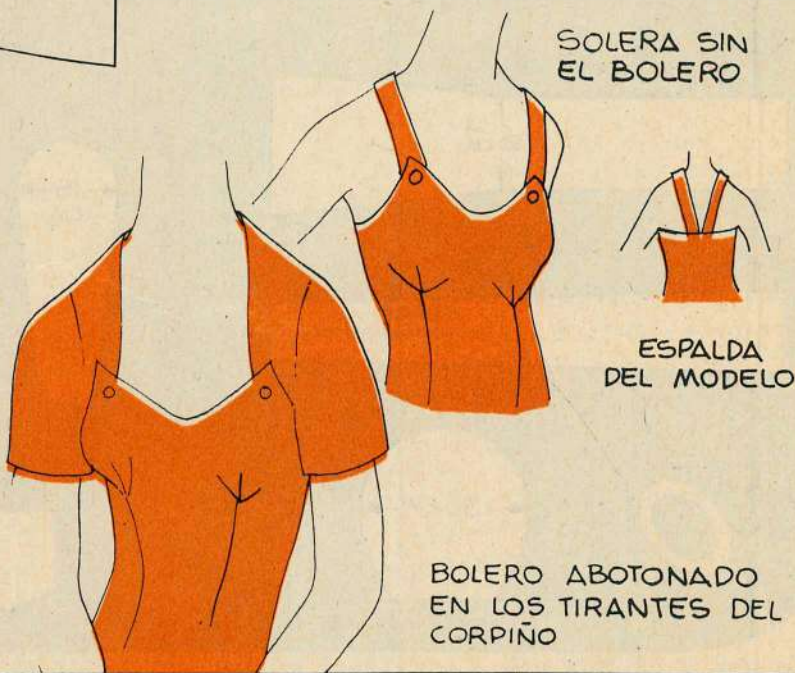
- 55 cm. de cualquier tela de algodón o lana.
- 55 cm. de tela para forro.
- 60 cm. de cinta para la amarra.
- 1 canuto de hilo.
- hilo para bordar o huincha tapacostura.



## vuelven las soleras

Los escotes y las soleras que se usaron años atrás vuelven a estar de actualidad.

Una buena solución es este vestido de dos usos que le sugerimos aquí. El pequeño bolero que cubre el escote de esta solera de polycron a lunares se abotona en los tirantes del vestido y la solera se transforma en un lindo traje para la calle.



## carteras de género

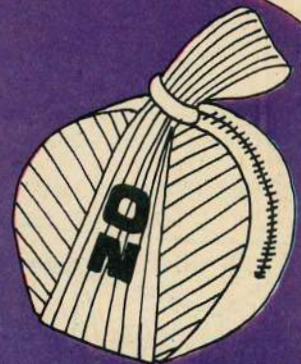
Los accesorios bonitos no tienen por qué resultar caros. El asunto es agudizar el ingenio y atreverse a hacerlos una misma.

Usted puede usar restos de género para confeccionar los accesorios y también alguna prenda de vestir en desuso. Aquí le damos las instrucciones para la fabricación de dos bolsos para el verano. Ambos son sencillos y con algún detalle personal. pueden resultar muy originales.



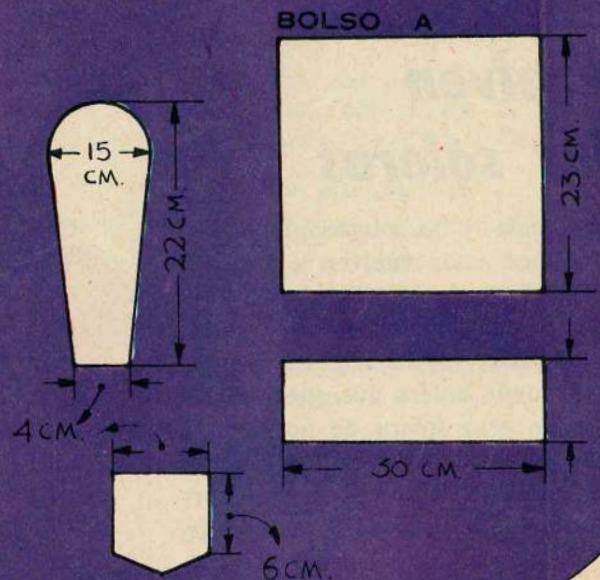
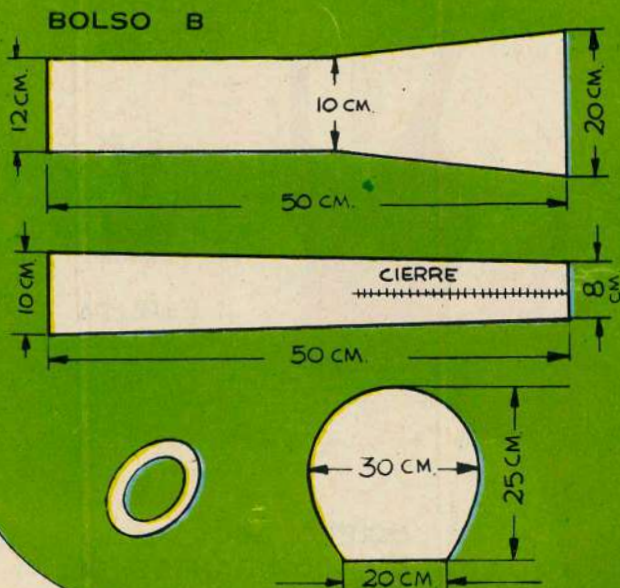
### MATERIALES BOLSO A

- 40 cm. de tela de 1,40 m. de ancho en color blanco o azul o rojo.
- 1 m. galón de adorno de un color contrastante.
- 8 ojettillos.
- 1 botón.
- 1,5 de cordel nylon blanco.
- 1 tubito de hilo al tono.



### MATERIALES BOLSO B

- 55 cm. de tela gruesa o tevilnil de 1,40 m.
- 1 m. de forro.
- 1 cierre de 30 cm.
- 1 argolla.



# habrá una bomba atómica cerca de su casa?



por Fernando Reyes Matta

Señora, tengo cuidado. No deje materiales nucleares al alcance de sus niños, porque pueden fabricar una bomba.

Después de Einstein, Openheimer y todos los sabios que permitieron al mundo hacer suya la energía nuclear, ésta ha multiplicado sus usos y presencias. Son más los que soben más. Diversas materias atómicas van y vienen por el mundo industrial, y como en muchos países los avances científicos y técnicos se convierten pronto en producto de mercado, se produce el paradojo de que con cierto cantidad de dinero es posible comprar los elementos básicos para hacer una bomba.

Suena extraño, pero es así.

Y ya existen algunos científicos sumamente preocupados. Hace pocos días el profesor Mason Wullrich, de la Universidad de Virginia, en Estados Unidos, señaló que era necesario establecer controles más estrictos sobre los combustibles nucleares usados en la gran industria. Dijo que tales controles "evitarían que pequeñas naciones ambiciosas, locos o gangsters pudieran construir bombas atómicas".

Los sustos del profesor se justifican. El advierte que los mismos materiales de utilidad industrial, pueden servir para fines no muy santos.

Imaginémonos a un sabio loco. Ni siquiera sabio, sino con conocimientos suficientes.

Cada día saca un poco de plutonio, del que bastan unos kilos para fabricar un artefacto atómico.

El trabaja en una planta de energía nuclear que utiliza el plutonio como combustible, por eso el robo se le facilitó. Allí o en un laboratorio privado pone en marcha su plan y un día llama a uno radio y hace su anuncio:

—¡Señoras, señores! Esta ciudad tiene 12 horas de plazo para entregarme un rescate de 30 millones de dólares o sobrá lo que es una bomba atómica explotando en medio de ella. ¡Estoy dispuesto a todo! Pronto comunicaré más instrucciones. La locura sería total. Después de tanto oír sobre piratería aérea y rescates millonarios, el mundo se encontraría con un nuevo forma de chantaje. Más brutal, más aterrador.

Nadie puede asegurar que en la mañana no sea necesario pasar un aviso así por la radio, la televisión o el mecanismo de comunicación más popular del futuro.

Pensando en cosas como éstas, el profesor Wullrich ve con profunda preocupación a los reactores enfriados o gas que utilizan un combustible compuesto en un 90% de Uranio 235. Ese producto es el mismo que se emplea en la fabricación de ciertas armas atómicas. Por su parte, los reactores los vende comercialmente en Estados Unidos la "Gulf General Atomic Company".

Así, un conocimiento científico de tal importancia, al ser colocado en el mercado comercial crea peligros para todos los hombres, porque, quiérase o no, se hace

más difícil controlar su manejo y quienes tienen acceso a su uso.

Esto, por cierto, lleva a pensar en que no todos los avances técnicos pueden ser convertidos en un negocio. Más allá de los divisos que ingresen en determinada cuenta corriente internacional, importa el ser humano.

Es cierto que varios países, que grandes núcleos sociales no tienen otra actitud. No se les ocurre otra forma de expandir los beneficios de determinado descubrimiento sino es colocándolo sobre el mesón, por así decirlo. Y quien tiene capital, lo obtiene. Quién carece del dinero queda al margen.

Al ser el dinero el factor de posesión de determinados conocimientos y dominios científicos, se corren riesgos como los que inquietan al profesor Wullrich.

Y ante eso en uno quedan dando vuelta ciertas preguntas: ¿No será mejor hacerlo de otra manera? Elegir otros caminos, por los cuales los descubrimientos de la sabiduría humana estén al servicio de todos, eliminándose los peligros que parecen inevitables cuando las cosas sólo se hacen públicas según la compra o la venta?

Claro. Cuando alguien piensa estas cosas, inevitablemente se produce eso que los sabios atómicos llaman "la reacción en cadena".

Una especie de explosión por dentro. Después, se ve mejor.



# de tal palo ...otra astilla



*Orlando Millas: "No tengo tiempo para responder a preguntas personales".*

*Hernán Millas: "...nos respetamos mucho. Cuando nos encontramos tratamos de evitar las cosas que nos separan".*

## personajes por orden de aparición:

**RADOMIRO TOMIC:** Ex candidato presidencial por el Partido Demócrata Cristiano. Político, padre de ocho Tomic Errázuriz.

**RADORIMO BLAS TOMIC:** Estudiante de ingeniería y periodismo. Representa a la Izquierda Cristiana en el Consejo Normativo Superior de la Universidad de Chile. La política no disminuye la admiración por su padre.

**HERNAN MILLAS:** Periodista de la Revista Ercilla y Jefe de Prensa de Radio Santiago. Bajo unos enormes anteojos de carey, un gran bigote. Semi serio.

**ORLANDO MILLAS:** Hermano del anterior, ex parlamentario del Partido Comunista y actual Ministro de Hacienda. Según su hermano Hernán, es el comunista más consecuente que ha conocido. No va ni al Bim Bam Bum.

**AUGUSTO OLIVARES:** Alias "El Perro". Periodista Director de Televisión Nacional. Fanático de su trabajo. Regalón de purras.

**RENE OLIVARES:** Hermano del anterior, comparte la profesión pero no la ideología. Renunció al Diario LA TERCERA y hoy es Director de prensa de Radio Yungay. Dice ser más joven que su hermano menor.

**JAIME HALES:** Demócrata Cristiano. Personalidad maciza y barba monaca. Dirigente estudiantil, egresado de la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile.

**PATRICIO HALES:** Hermano del anterior. Flaco y sin barba. Miembro de las J.J. CC. Lector incansable. El mayor de los nietos de su abuelo árabe. Secretario General de la FECH.

**ALEJANDRO HALES:** Padre de Jaime y Patricia, ex ministro de Frei. Experto en problemas mineros y papá "chocho".



*Blas Tomic: en la mesa ya no se cuentan secretos, pero se ha hecho más entretenida la conversación.*

*Radomiro Tomic: autoridad en lo indispensable y libertad en todo lo demás.*

**Esta es la crónica sobre la vida de diversas familias chilenas, cuyos integrantes son absolutamente dispares en materia política..., pero que a pesar de eso se siguen queriendo.**

POR MARGARITA SERRANO



*Augusto Olivares (Izquierda): "Somos de temperamentos muy parecidos. Es por eso mismo que discutimos tanto".*

*René Olivares: "Si no fuéramos hermanos, nos habríamos elegido como amigos".*

Hay un gobierno y una oposición.

Y el chileno se ha radicalizado. Se ha comprometido con sus propias ideas, ha emprendido un camino determinado, a favor o en contra, pero fijo.

¿Y hermano con hermano? ¿Y padre con hijo? ¿Qué pasa cuando han elegido caminos opuestos? Y más aún, ¿qué sucede si vive bajo el mismo techo y se camina hacia distintas metas?

—Hablamos de todo lo que estamos haciendo, no necesariamente de lo que estamos en desacuerdo, porque las convergencias son siempre mayores que los puntos de discusión.

Es Radomiro Tomic, que hace una pausa en sus actividades diarias en una oficina del centro de Santiago.

Más tarde, su hijo Radomiro Blas Tomic se pasea por una pieza con las manos hundidas en los bolsillos tratando de encontrar los cambios que se han producido en la convivencia fami-

liar después de su abandono al Partido Demócrata Cristiano y de su militancia activa en la Izquierda Cristiana.

—En la mesa ya no se cuentan secretos. Pero se ha hecho más entretenida la conversación. La discusión y el intercambio de puntos de vista la ha hecho más interesante.

Los pasos de Blas —para distinguirlo de su padre— se alargan y trata de recordar el momento mismo del rompimiento con el PDC.

—Mi padre no estaba en Chile cuando tomé la decisión. Cuando él llegó, no me preocupaba tanto su reacción frente a lo mío, como su actitud frente a irse o a quedarse en el partido.

Con voz clara y segura, Radomiro Tomic papá no denuncia totalmente el rompimiento de la Izquierda Cristiana:

—Se fueron por motivos justos, pero evaluaron la situación equivocadamente.

Nuevamente Blas. Por fin se

sienta, se echa el pelo para atrás y sonríe ante la idea de estar siendo entrevistado.

—No me es indiferente el hecho de ser hijo de mi padre. El vínculo que nos une es muy fuerte y además lo admiro mucho como persona. Sin embargo, en la última elección de la FECH, la DC me atacaba diciendo que yo era hijo de Tomic y nada más.

Al padre no le extraña tener dos hijos en la Unidad Popular.

—El principio formativo que hemos tenido siempre presente —mi mujer y yo— es: autoridad en lo indispensable y libertad en lo demás. No sólo hemos respetado los puntos de vista de nuestros hijos, sino que además los hemos estimulado, favoreciendo así la vivencia propia de cada uno, de sus opiniones y criterios. Son ellos los que deciden lo que les conviene. Imponerles algo sería un abuso.

"Blas y la Izquierda Cristiana me han hecho entender el verdadero significado del socialismo, y estoy dispuesto a comprometerme entero por esa causa.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



Y en caso de que se produzca algún enfrentamiento a nivel nacional... Blas no titubea.

—No, no temo. Estoy seguro de que mi padre no estará en el otro lado.

## DOS HERMANOS. DOS FIGURAS PUBLICAS

—No, no hay problemas. Nos respetamos mucho. Cada uno piensa como quiere. Cuando nos encontramos hay muchos temas que no se tocan. Tratamos de evitar las cosas que nos separan.

Los ojos de Hernán Millas sonríen despreocupadamente.

—Cuando chicos rezábamos el Mes de María juntos. Siempre fuimos muy unidos, pero distintos. Estudiamos en los curas Salesianos en Magallanes, después en el Instituto de Humanidades. Yo tenía 17 años y Orlando 20 cuando comenzó la euforia del Frente Popular. Ibamos a ingresar a la Juventud Socialista. Así lo hizo él, y más tarde renunció para entrar a las Juventudes Comunistas. Yo nunca fui militante, porque el marxismo me parecía obsoleto. Tampoco fui hombre de derecha. Hoy nos vemos menos. El tiene poco tiempo.

La cartera de Hacienda, el reajuste, los créditos, las reuniones del Senado, el Comité Económico del Gobierno... la economía del país gira en la mente de Orlando Millas.

—No, no tengo tiempo para responder a preguntas personales. Mis relaciones con mi hermano no son mi preocupación fundamental en este momento.

Pero su hermano contesta por él:

—Cuando nos juntamos en reuniones familiares, siempre nos echamos muchas tallas. No le hago preguntas indiscretas sobre medidas de la Unidad Popular. A veces le hago comentarios y me dice, "No seas sedicioso".

La admiración por otra persona cuando es grande, sobrepasa la ideología. Aquí tenemos un caso.

Augusto Olivares está sentado en su oficina de Televisión Nacional. No es Tevito, pero le baila la imaginación en el recuerdo:

—René es 10 años mayor que

yo. Cuando yo tenía ocho años, él ya trabajaba como periodista. Todas sus actividades me impresionaban, era talentoso. Su mundo era brillante, ágil. Me deslumbraba. Cuando cumplí 20 años empecé a trabajar en el diario "La Tercera", donde René era subdirector. Me sometí a sus órdenes por algunos años, hasta que un día renuncié por una pelea con él.

En la sala de prensa de Radio Yungay, René Olivares también recuerda:

—Era pésimo reportero. Tuve que echarlo.

Augusto: —Lo que pasa es que René es más existencial. Opera en términos personales. Yo pienso en términos sociales.

René: —No soy un defensor del capitalismo, pero sí creo que hay que impulsar la individualidad para que el ser humano busque rendir más.

Augusto: —Dentro de todo, somos de temperamentos muy parecidos: somos hombres de pelea, no se nos pasa a llevar con facilidad. Es por eso mismo que discutimos tanto. Pero hicimos un pacto: vamos a evitar los temas que provoquen peleas y a solidificar nuestra amistad.

René: —Siempre comentamos con Augusto que si no fuéramos hermanos nos habríamos elegido como amigos. El es muy humano, muy entretenido. Nos agrada estar juntos.

Augusto: —Una vez René discutió agresivamente con Salvador Allende en una peluquería. Después Allende me llamó por teléfono para explicarme la situación. Tuve que aclararle que las relaciones con mi hermano son muy independientes; que nos respetamos, pero que nos mantenemos en líneas opuestas.

René: —Sí, he peleado varias veces con el Presidente, pero después nos reconciamos. Estoy en la oposición, sin embargo, Allende me parece una persona muy generosa.

Augusto: —Cuando estamos juntos, es un pimpón de chistes mezclados con recuerdos de infancia y con claves que sólo nosotros entendemos. Desgraciada-



mente, no tengo para mi hermano el tiempo que debería.

René: —¿Me manda saludos? ¿Y por qué no me llama por teléfono? No le costaría nada...

Las actividades tan diversas que realizan estos personajes y la falta de tiempo que tienen para verse disminuye la tensión de saberse luchando por causas distintas.

## PELEA DE GALLOS

La Universidad de Chile es el escenario donde se enfrentan los hermanos Hales: foros, discursos, asambleas. En todas las instancias de discusión estudiantil están presentes las posiciones de la DC y la UP. En varias ocasiones han sido Jaime y Patricio Hales los que han debido defenderlas respectivamente, en torno a la misma mesa, ante la expectación y goce de un público que observa una pelea de gallos.

—En un foro realizado en la Escuela de Arquitectura, donde Patricio era presidente del Centro de Alumnos, mis hijos debieron enfrentarse en bandos

**Alejandro Hales:**  
*"No me da problemas tener un hijo comunista. Si todos los comunistas fueran como mi hijo..."*



**Patricio Hales:**  
*"La primera vez que fui a una concentración de la CUT fue mi padre el que me llevó y escuchamos hablar a don Clotario"...*

**Jaime Hales:**  
*"Pelemos bastante, pero también nos respetamos mucho".*



opuestos. Fue gracias al criterio con que asumió su función Patricio (JJCC) que al final no hubo mocha.

Desde su cama el hijo mayor sonríe afirmativamente ante el comentario de su padre, quien esta tarde ha venido a ver cómo seguía su fuerte resfrío. A los pies de la cama y ocupando un hueco grande se sumerge su hermano menor, su compañero de casa, su enemigo político y amigo, Jaime.

—En esa oportunidad, le pedí a un compañero que me reemplazara en la participación activa de la Asamblea, en vista de que supe que la DC mandaría a mi hermano. Me limité a conducir la discusión como presidente del Centro de Alumnos.

Estamos en un departamento que huele a juventud, específicamente a juventud masculina; ruido de tazas que amenazan con quebrarse en la cocina; cojines que reemplazan a las sillas; guitarras, afiches, libros, muchos libros; amigos que salen por las distintas puertas y que hoy cele-

bran aquí una comida, frases como "perdona el desorden".

—Nunca hemos podido dormir en la misma pieza. Cuando yo quiero leer, Jaime quiere apagar la luz; cuando me pongo a guitarrar, él quiere dormir. Y así con todo. Nunca nos ponemos de acuerdo.

Desde el otro lado el hombre de la barba larga ("No me la he cortado desde hace tres años") reafirma:

—Fuimos distintos siempre. Patricio era el mayor. El fuerte. Le gustaba hacer experimentos químicos, llenaba la casa de amigos, hacían espadas con palos de escoba... Yo era más débil, tenía pocos amigos y me asustaba con las actividades de Patricio.

Sus últimas palabras rebotan contra las paredes de la pieza y chocan con su cuerpo grande y fuerte, con su voz ronca y segura... Finalmente terminan por inundar al enfermo, a este hermano mayor-fuerte, que ahí está pálido y delgado, suavemente gozando de ver retratada su imagen de niño.

A pesar de las diferentes personalidades y de haber llevado una vida escolar también separada, los hermanos Hales decidieron vivir en forma independiente del resto de la familia, pero los dos juntos en este departamento.

—Sí, peleamos bastante, pero nos respetamos también mucho. Hay temas que ya no se discuten, hay concepciones del mundo que son radicalmente opuestas, pero ya los dos sabemos cuáles son. Las discusiones se dan a nivel político, más que a nivel ideológico. Es en el campo de las medidas contingentes y de la estrategia política misma donde podemos enfrentar posiciones, pero en la cosa de fondo las diferencias son irreconciliables.

Es Patricio el que habla mientras toma una taza de té que le ha preparado Jaime. La relación que se da es amigable, sólida y respetuosa. Interrumpen el diálogo una risa alegre, unas manos llenas de paquetes, un "hola, camaradas", y un beso cariñoso a cada uno: es Alejandro Hales.

—No me da problemas el tener un hijo comunista, lo respeto mucho; si todos los comunistas fueran como Patricio...

—Papá, di mejor que si todos los comunistas fueran hijos tuyos...

En todo caso, Alejandro Hales no es ajeno al hecho de que su hijo se haya inclinado por la izquierda.

—La primera vez que fui a una manifestación de la CUT fue mi padre el que me llevó y escuchamos hablar a don Clotario Blest. Era en mi casa donde siempre se habló en contra de los yanquis, de la derecha, etc. Fue allí también donde empecé a conocer el significado del socialismo leyendo revistas chinas y rusas que le llegaban a mi papá.

—Nunca se han hecho diferencias. Son mis dos hijos.

Alejandro Hales es también joven. Y había traído su aporte para la comida de esta noche. Entre los invitados había jóvenes de la Unidad Popular y de la oposición.

Todos estaban listos para empezar a comer...



# QUE VER QUE HACER QUE OIR

Por Luisa Ulbarri.

## teatro

Este año ICTUS funciona en torno a la idea del amor. Buscó obras de la dramaturgia universal, pero luego prefirió armar una obra pidiendo a diversos autores que escribieran libremente y nació "Tres noches de un sábado". Carlos Alberto Cornejo trabajó la idea amorosa, situándola en una pareja de clase alta, donde él es un ejecutivo que ocupa un importante cargo en una empresa, y ella, una dueña de casa muy refinada y ociosa. Ambos están bombardeados por los medios de comunicación, y no abandonan su aparato de radio o TV ni siquiera en la cama. Interpretan María Elena Duvauchelle y Nissim Sharim. Esta constituye la primera parte de la obra y se llama "El Ejecutivo".

Luego viene "Los separados", de Patricio Contreras, que muestra el amor en una pareja de clase media baja, donde él es un empleado de oficina rutinario y limitado por el problema pesos.

Finalmente le toca su turno a "La tercera espera", de Alfonso Alcalde. Allí, una empleada de fuente de soda "pincha" con un camionero. Se produce entre ellos una relación tierna. Deciden además pasar juntos la noche en un hotel. Como son pobres, aterrizan en un hotelucho de tercera, donde deben hacer una espera para ocupar su pieza. En ese rato, la pareja traba amistad con un marinero, su conviviente y la hija de ambos, que viven en ese hotel. Se establece una hermosa relación en el grupo.

Juntando las tres partes, se tiene por resultado estas "Tres noches de un sábado", que transcurren simultáneamente en una ciudad cualquiera. La



Los Mimos de Noisvander se lucen en la presentación de su nueva obra.

obra está dirigida por Claudio di Girólamo.

### "EDUCACION SEXYMENTAL"

Así se llama la nueva creación de los Mimos de Noisvander y Carlos Alberto Cornejo. Es una comedia musical que se presenta en el Teatro Petropol, reconstruido hace poco por los propios actores. Se había hundido el techo de la sala con los temporales de lluvia de este invierno. Los mimos tuvieron que terminar allí con la presentación de "Adiós, papá", pero esta caída de techo fue una excelente excusa para que la compañía viajara al norte, a las minas, colegios y sindicatos, a mostrar sus obras. La reacción en el norte fue impresionante y muy favorable para los mimos, que pensaban que más de alguien no los iba a entender.

Ahora, de vuelta en casa (Villavicencio, en la Casa de la Luna Azul), los mimos muestran esta comedia que, como su nombre indica, tiene que ver con educación, amor, sentimiento, sexo, pasión, romanticismo, mezclado con mucho baile y canciones.

### FESTIVAL NORTINO

Trabajadores, estudiantes y pobladores fueron los principales actores de las "Jornadas Finales de Teatros Aficionados", que se realizaron en La Serena, entre el 18 y el 26 de este mes. Más de 300 invitados, grupos teatrales desde Arica a Coyhaique y Punta Arenas, vistieron de gala la ciudad de las papayas y la repletaron de entusiasmo.

El grupo "Hola, hay gente", de Arica, mostró algo que se llamaba: "Glup, uas, Rum, Crash"; el grupo Nódulo de Valparaíso se batió representando obras de Nicanor Parra; de Santiago, el grupo Atef (de Ferrocarriles) llevó "Pare, mire y escuche". Otros, repartidos por Chile, muchachos muy jó-

Los actores del ICTUS en una de sus tradicionales actuaciones.





*"Don Bartolo Lara"  
y uno de  
sus conjuntos  
infantiles.*

venes en su mayoría, no tuvieron empacho en interpretar obras de Bertolt Brecht, de Armando Moock, Luis Alberto Heirmans, Antonio Acevedo Hernández y María Asunción Requena.

Pero no todo fue actuar, cantar y bailar. El objetivo del encuentro iba más allá: se trataba además de discutir críticamente el desarrollo del teatro aficionado a lo largo de Chile. Un movimiento muy férreo, que aglutina a cientos de jóvenes que no tienen oportunidad de actuar en las salas tradicionales. Junto con esta experiencia se desarrolló un seminario de capacitación con miras a buscar la expresión de un teatro popular, muy chileno.



*Enrique Maluenda con su amplia sonrisa de éxito en Puerto Rico.*

tolo, que se transmite lunes y viernes a las 17.20 por Televisión Nacional. Ladino e ingenioso, se las arregla don Bartolo para viajar a Pomaire, Isla Negra, Rengo y Graneros. En este último pueblo descubrió que todos los niños de la escuela estudiaban folklore. Y así don Bartolo conoció a "Los grillitos", "Los cañaveritos" y "Los parralitos", conjuntos infantiles que bailan la sajuriána, cueca y periconá y que cantan en su programa.

en un quirófano imitando a Barnabás.

La base del programa son las imitaciones, el chiste directo y simple. Así como son los Papparazzi. Los tres periodistas y asistentes de producción en Canal 7, un día reemplazaron a los actores habituales de "Escape Libre" (programa nacido el año pasado) y quedaron gustando. El grupo había actuado antes en festivales de la canción de Viña y en la propia Escuela de Periodismo. Hoy día tienen proposiciones de otros canales para actuar, y hasta de salir al extranjero.

El programa son simples sketches. "Cabezas de pescado", confiesan ellos, que surgen casi espontáneamente en el set. Y hace reír.



## "LAS ANDANZAS DE BARTOLO"

Una voz fuerte, dulce, va recorriendo los caminos de Chile. Un personaje tierno, don Bartolo, va contando las historias, va cantando junto a los niños. Les va mostrando todo lo más puro y rico de nuestro folklore, les enseña a cantar y bailar.

Es don Bartolo, personaje extraído de una leyenda recopilada por Antonio Acevedo Hernández, "El roto que engañó al diablo". León Canales, un músico chileno enamorado de nuestro folklore y de los niños, tomó al personaje, campesino andariego y bonachón, y lo transformó en este Don Bar-

## ESCAPE LIBRE

Jueves a las 20.30. Televisión Nacional.

Un trío de cómicos que se ha ganado al público, a grandes y chicos: Los Papparazzi. Un día vestidos de mujer, el gordo (Ravani) bailando la suite Cascañueces; el bigotudo (Pancho Soto), imitando a Mirella Latorre, jugando a los bandidos,

## CASOS Y COSAS

Canal 9. Domingo a las 15 horas.

Un animador en cámara (Pablo Aguilera), a veces un entrevistado, una talla pesada del "libretista tirano", y un surtido material de películas de magazine unidas en torno a una idea central constituyen la ba-



*Los Papparazzi en acción en "Escape Libre".*



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

*Sandro y Carmen Sevilla:  
amor "embruñado"  
y tortuoso.*



se de "Casos y cosas". Se trata de un programa magazinesco, de los que hay pocos en la TV y que pretende entretener enseñando.

Para ello, director, libretista y animador se reúnen una vez a la semana, elaboran una idea central (la vida agitada, la diversión, la contaminación atmosférica, los ídolos), seleccionan entre un centenar de películas y cortos, escriben un libreto... y al aire. Hay excelentes notas (Beatles, Brigitte Bardot, ciencia, vida diaria) que muchas veces quedaban archivadas en las bodegas del canal y que gracias a este programa reviven y dejan una enseñanza y diversión. Entre los futuros planes del equipo está el de mezclar, entre medio del magazine, cosas prácticas como: aprenda a plantar un árbol, aproveche el patio de su casa..., etc.

**Largometrajes destaca d o s:**  
Los lunes "famosos" en Canal 9, a las 22.30. Lo mejor del cine; también las películas del 7, los días viernes a la misma hora no decaen. Con "Zorba el griego" se anotó un poroto Televisión Nacional.

**Entrevistas:** Raquel Correa en Canal 13. Jueves 14.30 horas. Bloque Pasado Meridiano. Excelente entrevistadora, siempre con un personaje polémico y de actualidad.

**Concursos:** Campeonato Estudiantil, Canal 13, los domingos después del té. Tendrá un cambio notorio en el mes de diciembre. Salen de escena los colegios y entran los centros juveniles poblacionales.

**Confirmado:** Casi, porque nunca se sabe en este tipo de cosas. Barnabás termina con sus andanzas en el mes de Navidad. En Canal Nacional se le paran los pelos a quien se le

pregunta si es cierto o no el rumorcito...

Enrique Maluenda, el ex animador de los Sábados en el Nueve, está triunfando como malo de la cabeza en los canales de la TV portorriqueña. Y algo más. Todos los artistas nacionales que llegan hasta ese país centroamericano tienen una puerta abierta en los programas del chileno. Un ejemplo que reconforta. Los Acetatos, fonomímicos de mucho éxito actualmente, no han podido hacer sus maletas para Puerto Rico porque aquí no los dejan... Mala suerte, pero mucha plata.



## EMBRUJO DE AMOR (ESPAÑOLA)

La acción de la cinta se orienta en un país lejano, y por alusiones posteriores nos damos cuenta que transcurre después del idilio de Romeo y Julieta, y con mejor final, por supuesto. Toxto (Sandro) es un príncipe gitano que hasta la filmación de la película sólo miraba con amor a los caballos. De pronto encuentra a una bella, juvenil (?) y aristocrática dama llamada Sovirá (Carmen Sevilla) y se produce el gran desbande. Como el director, Leo Fleider, y el argumentista Jorge Falcon no se ponen de acuerdo si son gitanos rusos,

húngaros, egipcios o de la pampa, el encargado del vestuario goza haciendo una amalgama de todos esos estilos. Sandro, convertido en un Príncipe Valiente por el corte de pelo y el modo de mirar, canta cuatro canciones con un mínimo de contorsiones. Pero está harto estupendo para mirarlo y todas sus admiradoras quedarán felices. Además es de esas películas donde pasan muchas cosas y hay gitanos para todos los gustos. Incluso el "malo" es bueno.

En resumen, aunque para el gusto de las admiradoras Sandro canta poco, podemos decir que luce mucho y que el final llega de un modo demasiado sorpresivo.

S. R.

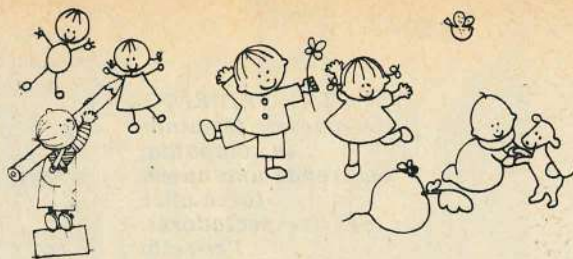
## GRACIA Y EL FORASTERO

Dos revelaciones dio a cono-



*Martin Andrade  
con los brazos abiertos,  
encarna  
a Melgoza.  
Y se luce  
en Operación Alfa.*

**COLECCION CUNCUNA.**  
*Quimantú tiene  
 una vez más  
 un extraordinario éxito editorial.  
 No hay niño que  
 no se encante  
 ante los cuentos y  
 preciosos dibujos  
 de la colección.*



cer el rodaje de esta película. La primera: Soledad Silveyra, actriz argentina de 20 años, famosa en su país, pero desconocida en el nuestro. Y la segunda, Jaime Azócar, "el forastero", de 22 años, quien antes había hecho un papel secundario en La Celestina, en el Teatro del Angel. La película espera dejar buenos dividendos para sus productores ya que se distribuirá en 50 países y cuenta con la actuación de Nino y Gustavo Rojo (el niño Raúl).

## OPERACION ALFA (CHILENA)

Si a usted definitivamente no le gusta la política en el cine, y menos la política chilena, no la vea. Los propios realizadores (Producciones y servicios cinematográficos asociados, que encabeza Enrique "Chacho" Urteaga) han dicho que "Operación Alfa" es un film de corte revolucionario, realizado para el pueblo y no para quedarse en tertulias dedicadas a degustarla estéticamente. Es una película militante.

Allí, con un argumento semirreal, van entroncándose todos los hechos políticos que sacudieron al país desde el ascenso de Allende hasta el asesinato de Schneider. Complots, formación de grupos ultra, atentados dinamiteros, asesinato político, en medio de elegantes y versallescas reuniones sociales en torno a mesas exquisitamente arregladas con whisky, cognac y dólares. Por supuesto hay una intencionalidad evidente, una objetividad que es la del propio director Urteaga. Tiene gran reparto, que incluye a Norman Day, Leonardo Perucci, Juan Carlos Bistotto, Eliana Vidal, Héctor

Lillo, Martín Andrade, Peggy Cordero y muchos más. Encarnan a dueños de fundo, políticos destacados, militares y otros que tuvieron participación en la Operación Alfa. La película es un carrusel, donde la cámara va recorriendo como en danza a todos los actores, sin que haya primeras figuras. De pronto se torna violenta, directa, polémica. Afloran lo documental y la interpretación histórica.

Lo que allí sucede, lo que se dice, en parte corresponde a hechos demostrados por la justicia; en parte a conversaciones confirmadas. La visión que se nos da de las figuras claves es más alimentada por la ficción. La película se filmó el año pasado. El director, Chacho Urteaga, es un argentino que lleva doce años en Chile y, según dice, rápidamente después de su estreno pedirá la nacionalización.

## MEDIO SIGLO DE CINE

Un programa gigante que ha mostrado desde los comienzos de la historia del cine con Lumière y Méliès, que siguió luego con los autores y directores del expresionismo alemán y el surrealismo (Clair, Artaud, Buñuel), se está desarrollando todos los fines de semana en la sala 4, Centro Cultural Gabriela Mistral (ex UNCTAD). Auspician la sección Cine y TV de la UTE, y Chile Films. Entrada: E° 5.

No se asuste si le tiene miedo al cine difícil. Lo que usted ve aquí son clásicos, verdaderas obras magistrales del cine, y que justifican que éste sea el séptimo arte. Pero muchas veces tratan de cosas muy simples. De conflictos de seres humanos, de hechos históricos.

## libros

### CUNCUNA: PARA SABER Y CONTAR

En materia de libros, los niños siempre habían sido un poco olvidados por nuestras editoriales. Los cuentos infantiles que se vendían al por mayor en las librerías correspondían a autores anónimos, muchas veces norteamericanos o europeos. Pero los buenos cuentos chilenos no existían impresos. Autores como Hans Christian Andersen, Wilde, los hermanos Grimm llegan a Chile, pero empastados en edificios carísimas.

Todo esto lo pensó la División Editorial de Quimantú al sacar a la luz su colección "Cuncuna". La primera en su género, y que por eso mismo ha batido todo tipo de records de venta.

"Cuncuna" edita cada cierto tiempo tres o cuatro cuentos de una vez, cuentos de hermosa impresión y con ilustraciones de destacados dibujantes chilenos. La idea es transportar al niño a la fantasía, hacerlo sentir la belleza del color, de la forma junto a la fascinación que produce el cuento mismo. El cuento ilustrado es una venta riquísima en el plano cultural. "Cuncuna" (la colección está a cargo del joven sociólogo Arturo Navarro) ha publicado siete títulos. La primera partida: "El negrito Zambo" (anónimo); "El rabanito que volvió" (anónimo chino) La Flor del cobre (Marta Brunet), "El gigante egoísta" (Oscar Wilde). De ellos se editaron 10 mil ejemplares, que tuvieron



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

**SILVIA PINEIRO.**  
*Después de terminar  
 su compañía,  
 emprende una nueva  
 tarea ante  
 los telespectadores.  
 Pero ella  
 permanece pasiva.  
 Canal Trece  
 presenta un show  
 grabado hace  
 un año en PROTAB.*



**MARY VISSE.**  
*Es monja, vive en  
 la José María Caro  
 y canta  
 maravillosamente.  
 En un próximo  
 reportaje,  
 la conocerá a fondo.*

que reeditarse hasta alcanzar 30 mil. Cuesta veintidós escudos cada libro. La selección de los títulos corre por cuenta del director de la colección, asesorado por un equipo de educadoras de párvulos. Ellas mismas están haciendo experiencias en los propios jardines infantiles para ver la recepción que tienen los cuentos.

Para esta Navidad, Cuncuna piensa sacar nuevos títulos, entre los cuales estaría próximo a aparecer un cuento integral (narración-diseño) de Carlos Alberto Cornejo, e ilustrado por Hervi. Se llama "La desaparición del carpincho".

Otros títulos de autores chilenos: "El huevo vanidoso", de Juan Tejeda y "Cabeza colorada", de René Peri. Este último es realmente novedoso e ilustra un mundo casi desconocido a nuestros ojos: cómo por primera vez los niñitos alacalufes descubren el juego de la pelota. René Peri es un carabinero que ha vivido en servicio por mucho tiempo en la zona austral, en Puerto Edén. "Cabeza colorada" demuestra con gran ternura la felicidad del niño al descubrir el juego. Dice:

"A los niños no les quedó duda alguna del embrujamiento cuando ocurrió algo sorprendente: uno de los "yemas" (hombres blancos) tomó una especie de piedra mediana, redonda y lisa y la dejó caer. ¡La piedra volvió sola a las manos del hombre! . . .

"Atk (el niño) ensayó un lanzamiento directo contra el tronco y Karsh-toon voló hacia él. Feliz repitió el juego. La piedra siempre retornaba hacia sus manos un poco torpes. . . ."

Con los cuentos ya publicados, y tal vez cuando se completen diez títulos, "Cuncuna" piensa lanzar un tomo empastado que sirva de regalo navideño. Los que ya están a la venta, puede encontrarlos usted en cualquier librería, o en la propia librería de Quimantú (Avda. Santa María 076, primer piso). Entre los más nuevos están "Los geniecillos laboriosos", "Invernadero de animales", "El tigre, el brahmán y el chacal".

## revoltijo

Sólo algunos íntimos amigos supieron. La cosa es que Miguel Littin partió de Chile Films, e inmediatamente se puso a trabajar en su nuevo proyecto filmico, que hoy —a unos cuantos meses de silencio— ya es realidad. Se trata de "La tierra prometida", su nuevo largometraje rodado en la provincia de Colchagua (Palmilla, Santa Cruz, Nancagua).

Allí, cerca de la casa patral del fundo La Selva, un grupo de campesinos, linyeras, trotamundos y cesantes deciden establecerse y formar una comunidad de vida.

En la Palmilla los hombres se arraigan, y allí su vida es



una suma de luchas, de fiestas pagano-religiosas, de movilización sindical, de encuentro de vidas. Están el José Durán (lo encarna Nelson Villagra), el Traje Cruzado (Marcelo Gaete) y decenas de actores espontáneos oriundos de la zona. Algunos como el Coyunta, el rucio chico, la abuela. . . La película de Littin refleja una realidad muy viva en nuestro campesinado. Una búsqueda de la tierra donde vivir, donde trabajar, producir y ser feliz. Búsqueda que acarrea batallas, luchas con la justicia, ilusiones y muerte.



UNIVERSIDAD  
 Finis Terrae

**CENTRO DE  
 INVESTIGACIÓN Y  
 DOCUMENTACIÓN**

**LOS HUASOS QUINCHEROS**  
son incansables trotamundos.

Por suerte  
en sus oficinas  
los comprenden.  
Ahora van  
a Grecia, donde,  
sin duda,  
tendrán éxito.



**MIGUEL LITTIN.**  
La crítica en  
forma unánime lo aplaudió  
con su Chacal.  
Ahora filma  
una nueva película  
Lo vemos  
junto a Shenda Román.



**LOS AMERINDIOS**  
evolucionan  
y logran más éxito.

Los Cuatro de Chile  
y los hermanos Duvauchelle,  
nuevamente de viaje.  
Destino:  
Colombia y Venezuela.

Amerindios, poco difundido en nuestras radios, pero de un público propio que crece día a día, se está saliendo del marco tradicional de la nueva canción chilena folklórica y evoluciona hacia música pura, instrumental y mucho más universal. Los temas más populares y que se incluyen en el próximo long play son "Barco de papel", "No", "Los niños cuando niños". Para que usted se vaya ubicando, los barbudos cantantes pusieron música a la publicidad de PALOMA, y suya es también la música de enlace entre programa y programa de Canal 4 de Valparaíso.

Los Huasos Quincheros quedaron gustando de hacer las maletas a cada rato. Y ahora cuentan muy orgullosos que en pocos meses más viajarán a Grecia. Antes están tratando de amarrar otros contactos, para no perder el viaje y visitar otros lugares...

#### DISCOS

**MARY VISSE** y una voz para la cumbre. La cumbre está en el cerro y ella es la madre María para los habitantes de la población José María Caro, o simplemente Mary para sus compañeros del Coro de la Universidad Técnica que están realizando conciertos de pri-



mavera todos los domingos a las 11 de la mañana.

Una nueva gira realizarán en diciembre los Cuatro de Chile y los hermanos Duvauchelle por América Latina. Esta vez el mapa indica Colombia y Venezuela. El conjunto llevará temas musicales basados en poemas de Pablo Neruda y música de Arancibia, entre los que destaca el conocido "Farewell" del Premio Nobel chileno.

Por un tiempo más tendrán que esperar las lolas sus ansias de aplaudir a Mauricio en la pantalla grande. La película Palomita Blanca, de la cual será el protagonista, ha tenido algunos inconvenientes para iniciar su filmación. De partida, cambia de director: Helvio Soto le entregó el sillón de mando a Raúl Ruiz. Entretanto, el lolo Mauricio prosigue con su programa en el 13 y con clases de actuación, dicción y desplazamiento.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



**ARIES (21 de marzo  
al 20 de abril):**

Hay algunos asuntos amorosos que se arrastran desde principios de mes y que tendrá que solucionar muy pronto. Basta de coquetterías inútiles, porque su atractivo decae y triunfa su sinceridad. Necesitará cambiar de aires o modificar un poco su lugar de trabajo. La vida cobrará más interés para usted, pero no dé las cosas por hechas: en lo económico podrían surgir retrasos.



**TAURO (21 de abril  
al 20 de mayo):**

Las posibilidades no serán muy brillantes al comienzo, pero irán mejorando pasado el 20. Ponga un poco más de romanticismo en su vida, no tan sólo pasión física. Las mujeres estarán más protegidas que los hombres esta quincena, especialmente si no ponen demasiado énfasis en el plano erótico. El amor estará teñido de una dosis de tristeza ocasionada por un problema de trabajo o de salud.



**GEMINIS (21 de mayo  
al 21 de junio):**

Pasará por todas las etapas; desde el entusiasmo excesivo a una cierta indiferencia. La clave está en actuar con un criterio más adulto, sean cuales fueren los problemas que se presenten. Domine esa tendencia casi suicida a dejar a los demás con la boca abierta. Ahora más que nunca su reputación profesional y como persona está en juego. Los detalles olvidados pueden darle problemas más o menos serios.



# HOROSCOPO



**LIBRA (23 de septiembre  
al 22 de octubre):**

Acepte el amor como viene, pero manténgase un poco distante y reservada, porque su corazón no reconoce por ahora las leyes. Si surge una rival, tenga la seguridad que su encanto triunfará de todos modos. Es posible que para algunas de ustedes, especialmente las nacidas en la primera decena, tengan que poner astucia y encanto de su parte para retener al objeto de sus amores. Ensaye la ternura profusamente.



**ESCORPION (23 de octubre  
al 22 de noviembre):**

Su atractivo está muy alto, pero es posible que pierda oportunidades por su afán de analizar lo que le va ocurriendo. Otra clave para ser feliz esta quincena es que debe disminuir el voltaje de su tremenda personalidad para no asustar a un pretendiente muy tímido. De un modo u otro ya se inicia para usted un período en el cual podrá recomenzar su búsqueda amorosa. Ponga todo de su parte.



**SAGITARIO (23 de noviembre  
al 21 de diciembre):**

Concesiones. Esa es la clave de esta quincena. En el trabajo y en el amor tendrá que aceptar la opinión del otro. Como consecuencias, gozará de un clima de altruismo y generosidad bien poco comunes. Es posible que a veces sienta un acceso de suave melancolía; haga el balance de sus acciones pasadas y llegará a la conclusión que las cosas van bien.

**CANCER (22 de junio  
al 22 de julio):**

Período más propicio para el encumbramiento social que para las alegrías del corazón. Gozará de una nueva autoridad, pero se sentirá un poco sola. La situación cambia pasado el 20. De entre los amigos fieles descubrirá uno que la mira con nuevos ojos. Si no se ha entregado a una inútil autocompasión, descubrirá que puede terminar noviembre mucho mejor que lo que lo empezó.

**LEO (23 de julio  
al 22 de agosto):**

Le ocurrirá algo que es poco común en usted; estará extraordinariamente tímida. Por suerte los obstáculos se solucionarán solos y podrá salir adelante. Sin embargo, ocurre que el amor estará teñido de un cierto interés, por lo que debe tratar que le amen por usted misma y nada más. Pocas oportunidades tendrá de estar a solas con la persona que realmente le interesa.

**VIRGO (23 de agosto  
al 22 de septiembre):**

¿Tiene un secreto de amor? Luche contra esa tendencia suya de creer que las cosas no pueden llegar a realizarse. Si el amor pasa un poco a segundo plano es más que nada por su tendencia a hacer nada más que lo que considera cosas útiles. En este tiempo trate de ser más demostrativa y si es posible, coqueta. En el plano profesional, las finanzas le darán algunas satisfacciones.



**INDISCRECIONES DEL ZODIACO**

Si un CAPRICORNIO le brinda su amistad, puede sentirse orgullosa . . . , ellos no hacen confidencias a cualquiera.

Muchos LIBRAS suelen hacer un segundo matrimonio al cruzar la barrera de los 35 años.

Si su novio es de LEO, no le extrañe si se deprime un poco al atardecer, que es la hora en que se oculta su astro dominante, el Sol.

ACUARIO debe llevar sus cuentas con suma limpieza, porque es un signo que, en general, se pierde en los laberintos jurídicos.



**CAPRICORNIO (22 de  
diciembre al 19 de enero):**

No es la mejor quincena del año especialmente si es del tipo de personas que razonan excesivamente y se niegan a escuchar. De todos modos tendrá momentos agradables con su pareja si acepta hacer locuras de vez en cuando. En general tiene que ser cuidadosa con sus confidencias porque pueden caer en oídos envidiosos. Trate de no salir fuera de su círculo amistoso para los favores.

**ACUARIO (20 de enero  
al 18 de febrero):**

Sus sentimientos tenderán a concentrarse en una sola persona la que virtualmente la fascinará. Trate que este nuevo sentimiento la exalte en lugar de agotar toda su capacidad de trabajo. El período de jolgorio sin embargo no será muy largo. Importantes acontecimientos domésticos la harán asentar los pies en tierra. Si es soltera aún, trate de frenar los impulsos locos de su corazón.

**PISCIS (19 de febrero  
al 20 de marzo):**

Muchos contactos, pero no aquellos con que sueña su corazón. Quizá usted debiera ayudar un poco a escapar del círculo meramente amistoso o a ser amada solamente por sus cualidades externas y físicas. Muchas de ustedes sentirán la imperiosa atracción de una naturaleza más fuerte que la suya. Ahí se entablará, pues, la duda entre huir o entregarse a un nuevo sentimiento.

**NYX TAROT**



Queridas amigas de "Paloma":

Espero poder llamarlas así desde ahora en adelante. Compré su revista sin grandes emociones, pero tuve el agrado de comprobar que no era una revista femenina más, por el contrario, tiene una simpatía y una calidad que ojalá mantenga por todo el tiempo. La única crítica que puedo hacerle es que a pesar de decir que la revista es para la mujer, ésta se ve representada ahí más como madre y esposa que como mujer-mujer. Otra cosa que quería hacerles notar es que "Natacha" me pareció muy distinta a la televisión. ¿Por qué ocurrió esto?

En todo caso, felicitaciones a todo el mundo y sigan así.

M. B. S.  
Quinta Normal.  
Santiago.

Todo el equipo de "Paloma" agradece sus felicitaciones y se siente realizado por la acogida que mujeres como usted le han dado a nuestra revista.

Le pedimos que nos dé algo de tiempo para ir presentando en "Paloma" toda la rica gama de la mujer. No es cuestión de agotar todo en el primer número. Nuestra revista tiene visualizados para el futuro toda una serie de temas que conciernen a la mujer.

En cuanto a "Natacha" ocurre una cosa especial: cine y televisión, dos medios de comunicación, han presentado "Natacha". La versión que presentamos nosotros se basó en la película por considerarla más ágil. Naturalmente no puede salir al pie de la letra, porque entonces sería una telenovela; pero en lo demás, el espíritu de la obra se ha conservado.

Ojalá nos siga escribiendo,

porque "Paloma" tiene que ir creciendo de acuerdo a lo que es la mujer chilena. Por eso su carta nos parece muy importante.

#### Revista "Paloma":

Me dirijo a ustedes después de leer el primer número de su revista. Me pareció muy desordenada y recargada, pero entretenida. Lo que encontré peor es el molde, difícil y complicado para las dueñas de casa, que, como yo, no disponemos de mucho tiempo. ¿No podrían poner de esos otros moldes que vienen listos?

Espero que mis críticas no sean tomadas a mal y deseo muy buena suerte a su revista.

C. R. C.  
Carnet 3747430.  
Santiago.

Ojalá que todas nuestras lectoras nos dieran su parecer así como usted lo hizo, para que "Paloma" llegue a ser la revista que la mujer quiere y necesita. En cuanto al molde, es cierto que aparentemente se ve difícil, pero se trata de un curso de costura para personas que ya tienen conocimientos y que pueden emplearlo en cierto modo como molde base ya más profesional. Para las lectoras que no son muy expertas, va un molde en tamaño natural desarrollado en una talla (44 en este caso) que puede agrandarse o achicarse siguiendo las instrucciones. Gracias por sus sugerencias.

#### Nota de la Redacción:

A las personas que por teléfono pidieron ejemplares de "Paloma", lamentamos no poder complacerlas por haberse agotado el tiraje del primer nú-

mero. Les aconsejamos que estén atentas para la próxima revista que aparecerá el martes 28 de noviembre. ¡Vaya a comprarla temprano!

#### A la Directora de la revista "Paloma":

Cada vez que sale una nueva revista tengo por costumbre adquirirla por diferentes motivos: 1, imponerme del texto de la misma y ver su calidad para recomendarla a mis amigas. 2, por simple curiosidad. Ahora viene la parte importante tanto para mí como para toda clase de lector: es tan bien documentada, tan clara en sus artículos que por lo menos a mí me pasó que hasta los réclames que anuncian diferentes artículos no los salté al leerla. Ahora, eso de que se adjunten moldes es maravilloso. Ojalá alguna vez puedan adjuntar moldes de bata como para hacerse un vestido de jersey estampado, talla 48. Soy chica, 1,55 m. y peso 61 kilos. Como ven, soy bastante gordita y es un problema para lucir bien... Congratulaciones para su linda revista y que cada día tenga mayor tiraje son los deseos de una lectora.

Marielle.  
Santiago.

Realmente su carta es una verdadera motivación para seguir esforzándonos en esta meta que nos hemos fijado: llegar a la mujer de todo Chile. Por falta de espacio no publicamos más que partes de su carta, pero el espíritu está captado. Tenemos programado publicar moldes de su talla y también seguirán apareciendo otras películas noveladas como "Natacha" que a usted tanto le entretuvo. El equipo de "Paloma" agradece su muestra de aliento y amistad.



**¡NO SE PIERDA EL  
PROXIMO NUMERO  
DE PALOMA!**



**30 páginas a todo color destinadas a que prepare la Pascua con éxito y tranquilidad.**

**¿Le gusta hacer regalos con amor? Hágalos usted misma. PALOMA le da ideas para hombres y mujeres de todas las edades.**

**El pan de Pascua, las galletas navideñas y los tragos típicos no pueden faltar en esta ocasión. Pero dedíqueles un tiempo. Cocínelos o prepárelos usted misma, porque la diferencia es inmensa. No deje pasar nuestras recetas de cocina. Los regalos para los niños merecen especial atención. No gaste mucho, ya que siempre gozan más con lo más barato y lo que les despierta la imaginación. Lea nuestro reportaje a los juguetes didácticos.**



**Libertad Lamarque, la novia de América, se confiesa con PALOMA. Entrevista exclusiva desde Buenos Aires.**

**"No me importa envejecer, sólo quiero estar viva", comenta la actriz que se mantiene increíblemente joven.**

**¿Es usted garabatera? Parece que las mujeres chilenas decimos cada vez más expresiones que antes eran de propiedad masculina. PALOMA publica un entretenido reportaje sobre el tema.**

**Algo inesperado: se pueden hacer lámparas maravillosas con vasos y platos encerados...**

**Moda práctica, para todas las edades y horas del día.**

El ahorro de hoy será mañana  
la protección de su hijo.  
Para Chile, este ahorro significa progreso...  
Para su hijo, un futuro de seguridad.

**CAR**

certificados de ahorro  
reajustable  
banco central de chile



CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# Un día feliz

le espera en



## Parque O'Higgins

abierto al pueblo  
por el Gobierno del Pueblo

Publicidad Argumento



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN